

# Forgotten Books

— [www.forgottenbooks.com](http://www.forgottenbooks.com) —

Copyright © 2016 FB &c Ltd.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law.

**BEGINNER'S  
RUSSIAN READER**

***WITH CONVERSATIONAL EXERCISES***

**SECOND EDITION**

by

<sup>a</sup>  
**LILA PARGMENT**

*48-7753*  
***Assistant Professor of Russian  
University of Michigan***

**PITMAN PUBLISHING CORPORATION**

**NEW YORK**

**LONDON**

COPYRIGHT, 1948, 1957

BY

PITMAN PUBLISHING CORPORATION

All rights reserved. No part of this book  
may be reproduced in any form without  
the written permission of the publisher.

2.1

*Associated Companies*

SIR ISAAC PITMAN & SONS, LTD.

London Melbourne Johannesburg Geneva

SIR ISAAC PITMAN & SONS (CANADA), LTD.

Toronto

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

# PREFACE

THIS READER HAS BEEN DESIGNED with the following threefold aim in view: to provide material for guided and controlled oral practice as a basis for developing conversational ability, to serve as a step on the road toward the acquisition of an adequate recognition vocabulary and idiom, and to develop in the student a sense of direct reading power. The importance of oral practice as a basis for fluent and accurate silent reading has now been generally recognized.

The text and teaching material of this book fall into four categories:

1. Common expressions.

2. Reading selections.

Texts of a general character.

Texts dealing with life in the Soviet Union.

Biographical sketches of some Russian writers.

Historic and geographic sketches.

A play (Chekhov's *The Bear*).

3. Poetry and songs.

4. Exercises based on the reading material.

In so far as possible, care has been taken to choose material that is likely to satisfy the mentality of an adult. The reading selections have been graded according to the difficulties presented by new vocabulary, sentence structure,

and use of tense and mood. They have been restricted in length so that each unit may be absorbed without undue demand on the student's time or capacity. Nearly all of the texts have been simplified, modified, and rewritten to keep them within a predetermined linguistic framework. The editor is confident, however, that they have preserved a true Russian ring.

While the use of high-frequency vocabulary to the entire exclusion of less common words was not possible, an earnest effort in this direction has been made. The words included are unquestionably among the most commonly used. They will thus constitute a most useful working vocabulary on the one hand, and a sound basis for further study on the other. Except for a small number of service words with which all students must be at least passively familiar before any connected text can be attacked, the vocabulary at the conclusion of this reader is complete, with inflected forms.

An attempt has been made to devise exercises which will lead to direct assimilation through usage. With this in view the material has been presented in colloquial style which calls for student responses of the same nature. Such simplification is designed to safeguard the student from blunders and contribute to the formation of correct speech habits.

Oral exercises are, by their very nature, flexible and adaptable. While the number of exercises incorporated in this book is ample for a foundation, it should not be difficult for the instructor to introduce more or different ones to fit the needs of his class. Other features of the book which may prove useful as oral exercise material are the

---

list of common expressions, selected poems, and songs with their music.

The editor is of the opinion that room should be given to the kind of work provided by this reader before much formal study of grammar is attempted. If the study of grammar is to be fruitful, it should be preceded by a period of practical usage which will spontaneously and directly familiarize the student with the internal mechanism of the new language. This procedure applies especially to the Russian language, which is so far removed from English in practically every respect.

When used concurrently with the first-year grammar, this reader will enlarge the student's capacity to learn. Instead of trying to master the language with his eye and hand alone, he will also be using his ear and tongue, the two organs most active in the acquisition of language. In addition to reasoning, calculation, and conscious memory, he will have the benefit of his powers of sensation and spontaneous absorption through actual usage. The additional interest which comes with the sense of oral mastery will provide him with those richer linguistic opportunities and experiences without which all language study is unnatural, lifeless and difficult.

The editor hopes that this reader will fill a need long felt by those who realize the importance of the direct oral approach to the study of the Russian language.

LILA PARGMENT.

# ACKNOWLEDGMENT

LEEDS MUSIC CORPORATION has cordially agreed to the use in this book of the Russian songs for which it is the publisher and distributor in the United States and the entire Western Hemisphere.

# СОДЕРЖАНИЕ

	<i>СТР.</i>
PREFACE .....	v
ОБЫДЕННЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ .....	3
ТЕКСТЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА .....	7
Монолог .....	7
Ошѣбка .....	7
Кто прав? .....	7
На пожаре .....	7
Аппетит .....	8
Не в деньгах счастье .....	8
Бесцеремонный гость .....	8
Урок вежливости .....	9
Два гостя .....	9
Хороший муж .....	10
Два друга .....	10
Обманул .....	10
Скворец .....	11
Сokol и петух .....	11
Доброе сердце .....	12
Урок музыки .....	12
Следы .....	13
Дедушка .....	13
Умный судья .....	14
Помощь .....	14
Еще раз .....	15
Гуси (по Крылову) .....	16
Стрекоза и муравей (по Крылову) .....	16
Ванька (по Чехову) .....	19
Птичка (по Тургеневу) .....	21



	<i>СТР.</i>
Пари́ (по Чéхову) .....	22
Дóрого сто́ит (Толсто́й, по Мопаса́ну).....	25
Орден (по Чéхову) .....	28
<b>ТЕКСТЫ ИЗ ЖИЗНИ СССР .....</b>	<b>33</b>
Москва .....	33
Кани́кулы в Москвѣ .....	34
Москóвское метрó .....	36
Расскáз красноармѣйца (Фортуна́това).....	40
Среди́ льдов (Фортуна́това).....	41
Как я пры́гала с самолёта (Воспоми́нания ру́сской лётчицы) .....	41
Ра́дио .....	42
Челю́скинцы (Пале́й и Энти́на).....	43
Крóвные ро́дственники (из советской сво́дки) .....	47
<b>КРАТКАЯ БИОГРАФИЯ НЕКОТОРЫХ   ПИСАТЕЛЕЙ .....</b>	<b>49</b>
Пу́шкин .....	49
Ле́рмонтов .....	50
Крыло́в .....	53
Толсто́й .....	54
Тургéнев .....	57
Достоéвский .....	58
Чéхов .....	59
Короле́нко .....	60
Го́рький .....	61
Шóлохов .....	63
<b>КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ПО ГЕОГРАФИИ   И ИСТОРИИ СССР .....</b>	<b>64</b>
Геогра́фия .....	64

---

	<i>СТР.</i>
Татáрское нашéствие . . . . .	69
Алекса́ндр Не́вский . . . . .	70
Пе́тр Вели́кий . . . . .	70
Наполео́н в Москвё (Бра́гин) . . . . .	74
Ле́нин . . . . .	77
<b>МЕДВЕДЬ (Чéхов) . . . . .</b>	<b>81</b>
<b>ПОЭЗИЯ И ПЕСНИ . . . . .</b>	<b>95</b>
Пти́чка бо́жия не знаёт (Пу́шкин) . . . . .	95
Зи́мняя доро́га (Пу́шкин) . . . . .	95
Па́рус (Ле́рмонтов) . . . . .	96
Ангел (Ле́рмонтов) . . . . .	96
Го́рные верши́ны (Ле́рмонтов, по Ге́те) . . . . .	97
Казáчья колыбéльная пёсня (Ле́рмонтов) . . . . .	97
Утёс (Ле́рмонтов) . . . . .	99
Внима́я у́жасам войны́ (Некрасо́в) . . . . .	99
Катю́ша . . . . .	100
Вече́рний звон . . . . .	101
Мете́лица . . . . .	103
Одино́кая гармо́нь . . . . .	104
Сибíрский ве́чер . . . . .	106
Размечта́лся солда́т молодóй . . . . .	109
<b>УПРАЖНЕНИЯ . . . . .</b>	<b>111</b>
<b>РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ . . . . .</b>	<b>175</b>
<b>ОГЛАВЛЕНИЕ . . . . .</b>	<b>207</b>



# BEGINNER'S RUSSIAN READER



## ОБЫДЕННЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Здравствуйте.  
Доброе утро.  
Добрый вечер.  
Садитесь, пожалуйста.

How do you do?  
Good morning.  
Good evening.  
Be seated, please.

Как (вы) поживаете?  
Хорошо, спасибо, а вы?

How are you?  
I am well, thank you,  
and you?

Не очень хорошо.  
Что с вами?  
Я болен (больна).  
Я простужен(а).  
У меня болит голова.  
У меня болит горло.  
У меня насморк.

Not very well.  
What is the trouble?  
I am ill.  
I have a cold.  
I have a headache.  
I have a sore throat.  
I have a cold (in the head).

Очень жаль. }  
Какая досада! }

{ I am so sorry!  
How unfortunate!  
What a pity!

Можно войти?  
Войдите!  
Очень рад(а) вас видеть.  
Знакомьтесь,  
Познакомьтесь,  
мой друг ... }

May I come in?  
Come in!  
I am very glad to see you.  
  
Meet my friend ...

Позвóльте вам предста́- вить господина (госпожy) Н.	Allow me to introduce to you Mr. (Mrs.) N.
Очень приятно познакомó- миться.	I am very glad to meet you.
Какóй вы национально- сти?	What is your nationality?
Вы рýсский? (рýсская?)	Are you Russian?
Нет, я америкáнец. (америкáнка).	No, I am American.
Вы говорíte по-рýсски?	Do you speak Russian?
Немнóго.	A little.
Вы понимáете, что я го- ворю?	Do you understand what I say?
Да, я всё понимáю.	Yes, I understand every- thing.
Понимáю, но не всё. Говорíte мéдленно, пожáлуйста.	I do, but not everything. Speak slowly, please.
Повторíte, пожáлуйста.	Repeat, please.
Как вас зовýт? Как вáше ймя? Как вáша фамíлия?	} What is your name? (first) What is your name? (surname).
Скóлько вам лет?	How old are you?
Откúда вы?	Where do you come from?
Из Нью-Иóрка.	From New York.
Вы давнó здесь?	How long have you been here?
Нет, недáвно.	Not very long.
Когдá вы приéхали?	When did you come?

Два (три, четы́ре) дня  
тому́ наза́д.

Two (three, four)  
days ago.

Где вы остано́вились?

Where do you stay?

В гості́нице.

In a hotel.

У друзе́й.

With friends.

Вы ку́рите?

Do you smoke?

Нет (да), спасі́бо.

No (yes), thank you.

Хоті́те есть?

Are you hungry?

Нет, спасі́бо, я хочú пить.

No, thank you, I am thirsty.

Хоті́те ча́ю?

Will you take a cup of tea?

Выпьёте ча́шку ча́ю? }

With pleasure.

С удово́льствием.

Be so kind.

Будьте добры́ (любёзны).

Pass me the cigarettes.

Подáйте мне папирóсы.

Спасі́бо. }

Thank you.

Благодарю́ вас. }

Don't mention it.

Не сто́ит. }

Не́ за что. }

Скажі́те, пожа́луйста.

Would you please tell me.

Кото́рый час?

What time is it?

Два (три, четы́ре) часа́.

Two (three, four) o'clock.

Стано́вится по́здно.

It's getting late.

Мне порá домо́й.

I must go home.

До свидáния. }

Good-bye.

Всего́ хоро́шего. }

До ско́рого свидáния.

I'll see you soon.

Споко́йной но́чи.

Good night.

Приходите́ (к нам),

Come to see us.

пожа́луйста.

Когда́ вы уезжа́ете?

When are you leaving?



Зáвтра ўтром (после  
обѣда, вѣчером).  
Счастлівого путі!

Tomorrow morning (after-  
noon, evening).  
Happy journey!

Какáя сего́дня пого́да?  
Сего́дня хоро́шая пого́да.  
Сего́дня плоха́я пого́да.  
Тепло́.  
Хо́лодно.  
Прохла́дно.  
Жа́рко.  
Иде́т дождь.  
Иде́т снег.  
Ду́ет ве́тер.  
Вам хо́лодно?  
Нет, мне тепло́.

How is the weather today?  
It's lovely.  
It's unpleasant.  
It's warm.  
It's cold.  
It's cool.  
It's hot.  
It's raining.  
It's snowing.  
It's windy.  
Are you cold?  
No, I am warm.

Како́й сего́дня день?  
Сего́дня понеде́льник  
(вто́рник, среда́, чет-  
ве́рг, пя́тница, суббо́та,  
воскресе́нье).  
Како́е сего́дня число́?  
Сего́дня пе́рвое (второ́е,  
тре́тье, четве́ртое ...).

What day is it today?  
Today is Monday (Tuesday,  
Wednesday, Thursday,  
Friday, Saturday,  
Sunday).  
What date is it?  
Today is the first (second,  
third, fourth ...).

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies



ра́дости.

Вдруг соба́ка о́пять брóсилась в дом. Ско́ро она́ вы́бежала отту́да. В зуба́х, за пла́тье, она́ несла́ большúю кúклу.

### Аппетит

“Како́й невку́сный суп!”— сказа́ла Ве́ра за обе́дом, и положи́ла ло́жку на стол. По́сле обе́да Ве́ра пошла́ в по́ле копа́ть карто́фель. Там она́ мно́го рабо́тала, и верну́лась домо́й голо́дная. Ма́ть поста́вила на стол суп, и Ве́ра е́ла его́ с аппети́том. “Како́й вку́сный суп! — сказа́ла она́. “Это тот са́мый суп, — сказа́ла мать — что был за обе́дом. Тепе́рь он вку́сный, потому́ что ты голо́дна.”

### Не в деньга́х сча́стье

В одно́м до́ме жи́ли два челове́ка: богáтый и бе́дный. Бе́дный мно́го рабо́тал и за рабо́той пел. Когда́ бе́дный пел, богáтый не мог спать. Он дал бе́дному мно́го де́нег, чтоо́ он не пел. Бе́дный пере́ста́л петь. И ему́ ста́ло ску́чно.<sup>1</sup> Он поше́л к богáтому и сказа́л: “Возьми́ де́ньги наза́д, а мне позво́ль петь. Лу́чше жить бе́дно, да ве́село.”

### Бесцеремо́нный гость

Никола́й Фе́доров живёт в Москвё. К нему́ прие́хал из прови́нции гость. Он прие́хал на не́сколько дней.

Прохо́дит неде́ля, друго́я, но гость ниче́го не гово́рит о возвра́щении домо́й.

<sup>1</sup> He became bored

“Ваша жена и дети, вероятно, скучают без вас — говорит ему Никола́й.

— Да, вероятно — отвечает гость. — Я хочу написать им, чтоб они́ приехали сюда.”

### Уро́к ве́жливости

Никола́й Петро́в гулял с сы́ном в па́рке. Они́ встретили Степа́нова, и Степа́нов дал ма́льчику кусо́чек шокола́ду.

“Что на́до сказа́ть, Ко́ля<sup>1</sup>? — говорит оте́ц ма́льчику.

“У меня́ есть<sup>2</sup> ещё́ два бра́та — отвечает ма́льчик и протя́гивает Степа́нову ру́ку.

### Два го́стя

У одно́го амери́канца обе́дали го́сти. Оди́н из них, молодóй челове́к, уви́дел на столе́ горчи́цу. Он никогда́ не ел горчи́цы. Он взял по́лную ло́жку горчи́цы и положи́л в рот. Из его́ глаз потекли́ слёзы.

Рядом с ним сидёл стары́к. Он уви́дел слёзы на глаза́х молодóго челове́ка и спроси́л, о чём он пла́чет. “Я вспо́мнил моего́ бе́дного отца́, кото́рый неда́вно у́мер” — отве́тил молодóй челове́к.

Вскóре по́сле это́го стары́к уви́дел горчи́цу. Он то́же никогда́ не ел горчи́цы и то́же попрóбовал её. Молодóй челове́к уви́дел на его́ глаза́х слёзы. “О чём вы пла́чете? — спроси́л он в свою́ о́чередь. “О том, что ты не у́мер вме́сте с твои́м отцо́м” — отве́тил стары́к.

<sup>1</sup> Dim. of Никола́й, Nicholas.

<sup>2</sup> I have.

### Хороший муж

Иванов входит с женой в маленький ресторан и говорит: “Дайте нам, пожалуйста, хороший обед. Мы много гуляли, и мы очень голодны.

— Хороший обед? Не могу — отвечает хозяин ресторана. — Теперь поздно, и у нас есть<sup>1</sup> всего одна котлета.

— Одна котлета! Какая досада! Что же будет есть моя жена?”

### Два друга

“Степан, ты меня знаешь уже десять лет, правда?”

— Да, мой друг, правда.

— Ты меня хорошо знаешь, правда?

— Да, очень хорошо.

— Одолжи мне, пожалуйста, сто рублей.

— Не могу, мой друг, не могу!

— Но почему?

— Потому что я тебя хорошо знаю.”

### Обманул

“Сергей Петрович, вас просят<sup>2</sup> к телефону — говорит ученик учителю. Учитель идет к телефону.

“Сергей Петрович?”

— Да.

— Я хочу сказать вам, что Коля Степанов не может прийти сегодня в класс: он болен, и доктор сказал ему лежать в постели.

— Хорошо. Но кто у телефона?

— Это мой папа, Сергей Петрович.”

<sup>1</sup> We have.

<sup>2</sup> You are wanted.

### Скворец

У одного бедного старика сапожника был скворец. Старик очень любил свою птичку; он научил её сказать несколько слов по-русски. Каждый раз, когда сапожник входил в дом, он спрашивал: “Скворушка,<sup>1</sup> где ты?” И птичка всегда отвечала: “Я здесь, дедушка!”

У старика был маленький сосед, восьмилетний<sup>2</sup> мальчик Коля. Коле очень нравился скворец, и он часто приходил к сапожнику послушать, как он говорит. Он очень хотел иметь такую птичку.

Однажды Коля пришёл, когда старика не было дома. Он быстро схватил птичку, спрятал её в карман, и хотел убежать. Но в это время вошёл хозяин скворца. “Скворушка, где ты?” — громко крикнул он. “Я здесь, дедушка!” — ответил скворец из кармана мальчика.

### Сóкол и петух

Сóкол любил своего хозяина, и прилетал к нему, когда он его звал. Петух убегал каждый раз, когда хозяин хотел подойти к нему. Однажды сокол говорит петуху: “Какие вы, петухи, неблагодарные: вы только тогда идёте к хозяину, когда вы голодны. Мы, соколы, не убегаем от людей; мы всегда идём к ним, когда они нас зовут, потому что мы помним, что они нас кормят.”

<sup>1</sup> Dim. of скворец.

<sup>2</sup> Eight years old.

“Вы не убегаете от людей, — ответил петух — оттого что вы никогда не видали жареного сокола, а мы очень часто видим жареных петухов”.

### Доброе сердце

Один слепой нищий умел сказать “спасибо” по-английски, по-русски, по-французски и по-немецки. Чтобы привлечь внимание людей, он повесил на груди вывеску: “Этот слепой — полиглот.”

Проходят две женщины. Одна из них читает вывеску и говорит другой: “Несчастный! Вы видели? Он не только слепой, но еще полиглот!”

### Урок музыки

Русский композитор Чайковский увидел однажды на улице шарманщика, который очень плохо играл арию из оперы “Евгений Онегин”.<sup>1</sup>

“Ваша музыка ужасна — говорит ему Чайковский. — Вы ничего не понимаете — отвечает шарманщик. Это очень хорошая музыка; это ария из оперы “Евгений Онегин”.

— Да, правда, что это хорошая музыка — засмеялся композитор. — Я ее хорошо знаю, так как я сам ее написал”.

Шарманщик покраснел. “Так вы находите, что я плохо играю?”

— Да, мой друг, вы играете неправильно. Вот как это надо играть.” С этими словами, Чайковский по-

<sup>1</sup> An opera by Tchaikovsky based on the novel in verse, by the same name, by Pushkin. (See page 50.)

дошёл к шарманке и сыграл арию по своему.<sup>1</sup>

Через несколько дней Чайковский опять встретил шарманщика. На его шарманке висела вывеска: “Ученик великого композитора Чайковского.”

### Следы

Отец сказал сыну, чтоб он вбил в стену гвоздь каждый раз, когда он совершит плохой поступок, и чтоб вырвал из стены гвоздь при каждом хорошем поступке. Сын послушался. Скоро вся стена была покрыта гвоздями. Сыну стало стыдно,<sup>2</sup> и он решил исправиться. Прошло некоторое время, и гвозди исчезли один за другим.

Однажды отец подошёл к стене и не увидел там ни одного гвоздя. Он очень обрадовался и сказал: “Все гвозди исчезли; я очень рад, мой сын.” Но сын грустно посмотрел на стену, потом на отца, и сказал: “Гвозди исчезли, это правда, но их следы остались”.

### Дедушка

Дедушка стал очень стар. Он плохо видел и слышал. Руки его дрожали, и за столом он проливал суп. Сын дедушки и его молодая жена перестали сажать старика за стол; стали сажать его в угол, и подавать ему суп в старой деревянной тарелке. Старик стало очень больно, но он ничего не сказал, а только вздохнул.

У старика был<sup>3</sup> маленький внук. Однажды мальчик сидел на полу и делал что-то из дерева.

<sup>1</sup> In his own way.

<sup>2</sup> . . . became ashamed.

<sup>3</sup> The old man had.



“Что ты дѣлаешь, Мѣша<sup>1</sup>? — спросѣла мать.

— Деревянную тарѣлку — отвѣтил ребѣнок. — Когда ты и папа будете стары, я буду вас кормить из этой тарѣлки.”

Отец и мать посмотрѣли друг на друга. Им стало стыдно. И они стали опять сажать старика за стол.

### Умный судья

Богатый купец потерял кошелек с деньгами. Он объявил в газетах, что в кошельке было две тысячи рублей, и обещал за кошелек половину этих денег. Один рабочий нашёл кошелек. Он принёс его купцу и попросил тысячу рублей, которые купец обещал. Но купец не хотел дать ему тысячу рублей. “Вы мне не всё принесли — сказал он. — В кошельке, кроме денег, был драгоценный камень.”

Рабочий пошёл к судье. Судья призвал купца и сказал ему: “Вы говорите, что в кошельке было две тысячи рублей и драгоценный камень. В этом кошельке нет камня, значит, кошелек не ваш. Пусть он остаётся у рабочего пока его хозяин найдётся.”

### Помощь

Мальчик входит в лавку и спрашивает лавочника:

“Сколько стоит фунт кофе?”

— Пятьдесят копеек — отвечает лавочник.

— А килограмм сахара?

— Двадцать копеек.

— А фунт чая?

— Один рубль, пятьдесят копеек.

<sup>1</sup> Dim. of Михайл, Michael.

<sup>2</sup> They were ashamed.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

И пока Вáня утираёт глазá, отéц бы́стро надевáет ему́ на гóлову<sup>1</sup> шля́пу. Вáне э́то о́чень нра́вится. Он смеётся. Вдруг он бы́стро снима́ет с голо́вы шля́пу и броса́ет её за окно́.

“Ещё́ раз, па́почка, сви́стни!”

### Гу́си

Крестья́нин гнал гусе́й в го́род, чтоб прода́ть их там. Гу́си шли ме́дленно. Крестья́нин стал гнать их па́лкой, чтоб о́ни шли скорéе.

По доро́ге о́ни встрéтили прохо́жего, и гу́си ста́ли ему́ жа́ловаться: “Посмотрíte, пожа́луйста, как он го́нит нас! Нас нельзя́ так гнать, потому́ что мы не просты́е гу́си: на́ши прéдки о́чень знаменíты.”

“Я э́то зна́ю,— сказа́л прохо́жий—ва́ши прéдки....”

“Да, — прерва́ли его́ гу́си — на́ши прéдки спасли́ когда́-то Рим. О́ни знаменíты в исто́рии.”

“Э́то ва́ши прéдки. О́ни сде́лали хоро́шее де́ло, и исто́рия по́мнит их. Но вы ниче́го хоро́шего не сде́лали, а потому́ вы не лу́чше други́х гусе́й. Пусть ка́ждый горди́тся сво́ими хоро́шими посту́пками, а не чужи́ми.”

*По<sup>2</sup> Кры́лову.<sup>3</sup>*

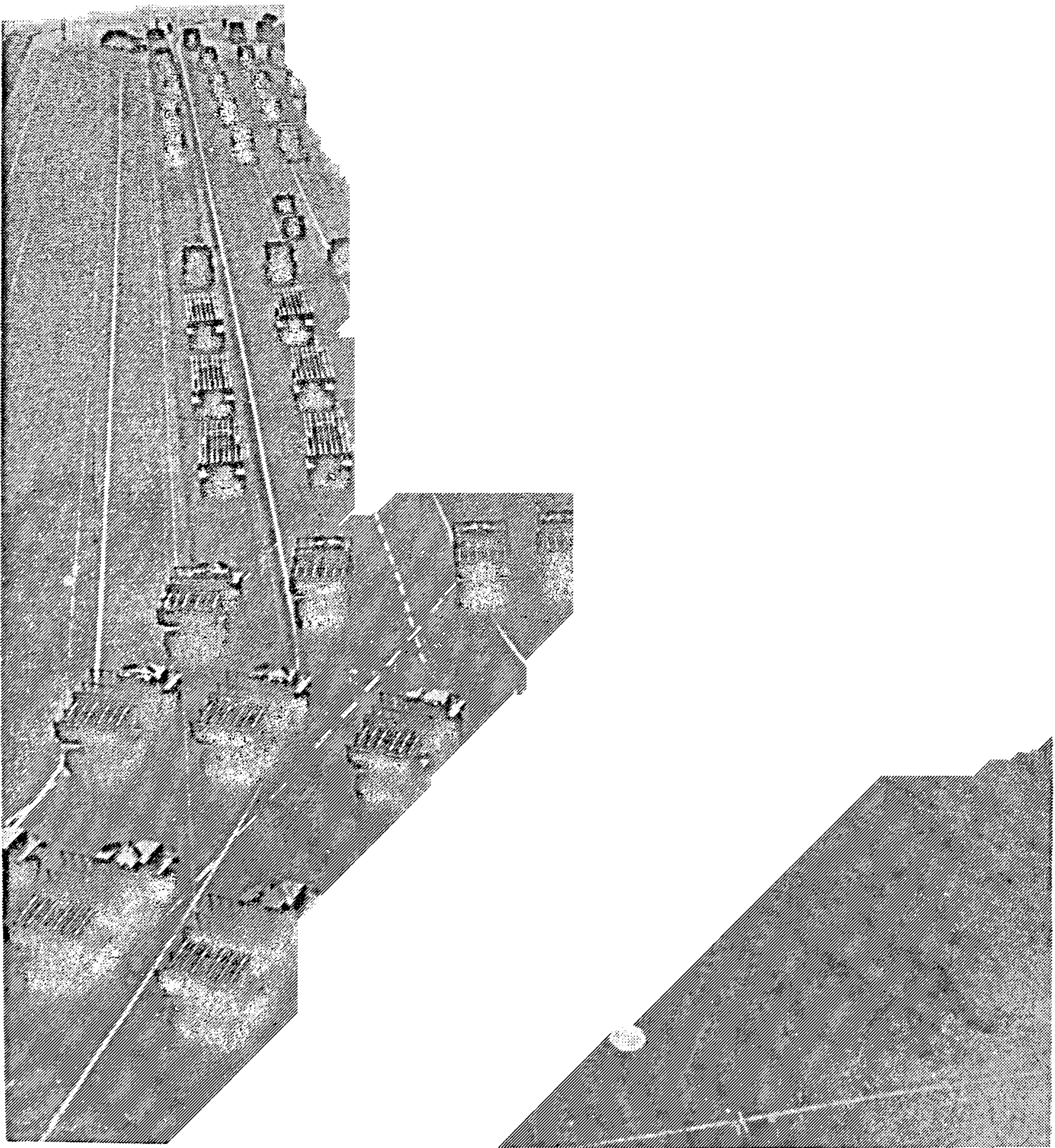
### Стрекоза́ и мураве́й

Бы́ло жа́ркое ле́то. Весёлая стрекоза́ была́ сча́стлива: вездé бы́ло мно́го зелёной тра́вы, ли́стьев, цвето́в. Стрекоза́ не ду́мала о том, что не всегда́ бу́дет ле́то: что за ним приде́т о́сень, а пото́м зима́. Исчезнут цвето́ы и зелёная тра́ва, и на земле́ бу́дет лежа́ть глубо́кий снег.

<sup>1</sup> ... puts on his head.

<sup>2</sup> Adapted from.

<sup>3</sup> See page 53.



**Красная площадь (Совфото)**



Пришла́ óсень. Пошёл дождь и подул холóдный вéтер. Стрекоза́ вспóмнила, что она́ ничегó не загото́вила на́ зиму. Что она́ бóдет есть зимóй? Она́ пошла́ к муравью́ и попросила́ его́ одолжить́ ей не́много́ зерна́, чтоб как-нибу́дь прожить́ до весны. Муравей́, кото́рый рабо́тал всё léто, спросил: “А почему́ у тебя́ ничегó нет,<sup>1</sup> стрекоза́? Что ты дéлала всё léто?”

“Лéтом бы́ло так вéсело, так хорошо́ — отвéтила стрекоза́ — вездé бы́ло так мно́го зелёной травы́ и цвето́в, что я забы́ла про зиму́. Я всё léто пéла.”

“Ты пéла? Это́ óчень хорошо́. А тепе́рь иди́ потанцу́й” — сказа́л муравей́, поверну́лся и ушёл.

*По Крыло́ву.<sup>2</sup>*

### Ва́нька<sup>3</sup>

Ва́ньке Жу́кову де́сять лет.<sup>4</sup> У него́ нет ни отца́, ни ма́тери.<sup>5</sup> Де́душка Ва́ньки привёл его́ из дере́вни в Москвú́ три ме́сяца тому́ наза́д и оста́вил его́ служи́ть у чужих́ люде́й.

Пра́здник. Все ушли́ в це́рковь. Ва́нька оста́лся оди́н. Он взял черни́ла, перо́ и лист бума́ги и нача́л писа́ть письмо́.

“Ми́лый де́душка! — писа́л он. — Желáю тебе́ весёлых пра́здников. Нет у меня́ ни отца́, ни ма́тери, ты оди́н у меня́ оста́лся.<sup>6</sup>

Вчера́ меня́ хозя́ин побил за то, что я засну́л, когда́

<sup>1</sup> How is it that you don't have anything?

<sup>2</sup> See page 53.

<sup>3</sup> Dim. of Ива́н, John.

<sup>4</sup> ... is ten years old.

<sup>5</sup> He has neither father nor mother.

<sup>6</sup> I have no one but you.

качал ребёнка. Хозяйка меня часто бьёт, и все смеются надо мной. А есть мне дают очень мало: утром дают хлеба, на обед каши, и вечером тоже хлеба. Сплю я в коридоре, а когда ребёнок плачет, то не могу спать: я качаю его.

Милый дедушка! Возьми меня домой, в деревню. Я не могу здесь жить. Я здесь умру.”

Ванька заплакал и продолжал писать.

“Я буду всё для тебя делать. Я не могу здесь жить. Хотел убежать в деревню, но у меня нет сапог. А без сапог очень холодно. А когда я буду большой, я за это буду тебя кормить. А когда ты умрешь, буду за тебя молиться Богу, как молюсь за маму.

“Москва большой город. Дома большие, высокие, и лошадей много, и собаки не злые.”

Ванька вздохнул и задумался.

Когда мать Ваньки была жива, она служила у богатых людей. Барышня Ольга Михайловна научила Ваньку читать и писать.

Когда мать Ваньки умерла, дедушка привёл мальчика в Москву.

“Приезжай, милый дедушка, — продолжал Ванька. — Возьми меня отсюда. Пожалей меня. Меня здесь бьют, и я всё время хочу есть.<sup>1</sup> Вчера меня хозяин так ударил, что я упал. . . .

Твой внук Иван Жуков.”

Ванька кончил письмо, и написал адрес: “В деревню, дедушке.” Потом подумал немного и прибавил:

<sup>1</sup> I am hungry.

“Константи́ну Мака́ровичу.” Потóм он надéл ша́пку и вѣбежал на у́лицу. Он добежа́л до почтóвого ящи́ка и опусти́л в него́ письмо́.

Час спустя́, он крѣпко спал, и во снѣ ви́дел дѣдушку и дере́вню.

*По Чѣхову.<sup>1</sup>*

### Пти́чка

Однажды Тургéнев<sup>2</sup> с отцóм пошли́ на охóту. Они́ шли по́ лесу. Вдруг Трезóр, соба́ка Тургéневых, останови́лся: из-под его́ ног вѣлетела пти́чка и полетéла. Тóлько полетéла она́ óчень стрáнно: поднимáлась, па́дала на зéмлю, потóм опя́ть поднимáлась и па́дала, как бۇ́дто она́ была́ рáненая. Трезóр схвати́л пти́чку, принёс и пода́л хозя́ину.

“Что э́то? — спроси́л сын — она́ рáнена?”

— Нет, — отвѣтил отéц — она́ не рáнена. У неё здесь бли́зко гнездó с ма́ленькими, и она́ притвори́лась рáненой, чтоб обману́ть соба́ку.

— Для чегó же она́ э́то сде́лала?

— Для то́го, что́бы отвести́ соба́ку от своѣх ма́леньких. Потóм бы она́ хорошó полетéла. Тóлько на э́тот раз она́ не могла́ улетéть от соба́ки.

— Так она́ не рáнена? — спроси́л сын.

— Нет, — отвѣтил отéц — но она́ не бۇ́дет до́лго жить. . . . Трезóр, должнó быть, сли́шком си́льно сжал её зубáми.”

Тургéнев подоше́л бли́же к пти́чке.

Она́ лежа́ла на ладо́ни отца́ и смотре́ла на него́

<sup>1</sup> See page 59.

<sup>2</sup> Russian novelist (1818-1883). See also page 57.



сво́ими ка́рими гла́зами. И ему́ вдруг ста́ло так жаль<sup>1</sup> её! Ему́ показáлось, что она́ смóтрит на него́ и думает: “За что я должна́ умереть? За то, что я свой долг исполня́ла: старáлась спасти́ сво́их ма́леньких; отвести́ от них соба́ку? Бедня́жка я, бедня́жка! Несправедли́во э́то, несправедли́во!”

*По Тургéневу.*

## Пари́

### I

Была́ тёмная осéнняя ночь. Ста́рый банки́р ходил из угла́ в угол по ко́мнате и вспомина́л, как пятна́дцать лет тому́ наза́д он дава́л ве́чер. На э́том ве́чере бы́ло мно́го культу́рных люде́й: бы́ли профессорá, писáтели, арти́сты.

Заговори́ли о сме́ртной ка́зни. Мно́гие из госте́й говори́ли, что сме́ртную казнь на́до заменить́ заключе́нием.

“Я с ва́ми несогла́сен — сказа́л хозя́ин до́ма, — я дума́ю, что сме́ртная казнь лу́чше заключе́ния: казнь убивáет срáзу, а заключе́ние ме́дленно.”

“А я дума́ю, — сказа́л оди́н из госте́й, молодóй юри́ст двадца́ти пяти́ лет — что заключе́ние лу́чше ка́зни: жить хоть как-нибу́дь лу́чше, чем умереть.”

“Держу́ пари,<sup>2</sup> — кри́кнул банки́р — что вы не вынесли бы и пяти́ лет заключе́ния!

“Держу́ пари, что вынес бы не пять, а пятна́дцать лет.”

“Пятна́дцать? Хорошо́. Я ста́влю два миллио́на!”

<sup>1</sup> He became so sorry for.

<sup>2</sup> I wager.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies

ня `сдѣлает бѣдным. Единственное спасѣние — смерть этого человѣка.”

Было три часа. В домѣ все спали. Старик взял ключ от двери, которая не открывалась пятнадцать лет, и вышел из дому.

В саду было темно и холодно. Шел дождь.

“Если я убью этого человѣка,” подумал банкир, “никто не узнает, что это сделал я.”

Он тихо вошел в переднюю. Там было очень темно. Он зажгет спичку. Когда спичка погасла, старик заглянул через маленькое окно в комнату заключенного. Там горела свеча. Заключенный сидел у стола, спиной к окну. На столе, на стульях и на ковре возле стола лежали книги.

Банкир постучал пальцем в окно, но заключенный не ответил. Тогда он тихо вошел в комнату.

### III

За столом сидел человек. Он спал. На столе, перед ним, лежал лист бумаги, на котором заключенный что-то написал. Банкир взял со стола лист и прочел следующее:

“Завтра в двенадцать часов я получаю свободу. Но прежде чем оставить эту комнату и увидеть солнце, я хочу сказать несколько слов.

“Пятнадцать лет я был здесь один. Я много читал. Я внимательно изучал жизнь. Правда, я не видел земли и людей, но в ваших книгах я пил вино, пел песни, любил женщин. . . . В ваших книгах я поднимался на вершины Эльбруса<sup>1</sup> и Монблана<sup>2</sup> и видел

<sup>1</sup> The highest mountain summit of the Caucasian range.

<sup>2</sup> The highest mountain in Europe outside the Caucasian range.

оттуда, как по утрам восходило солнце и как по вечерам оно садилось за вершинами гор. Я видел оттуда молнии и тучи; я видел зелёные леса, поля, реки, города. . . . И я много понял. Я понял, что вы идёте не по той дороге.<sup>1</sup> Ложь вы принимаете за правду. Вы променяли небо на землю. . . .

“И я отказываюсь от двух миллионов, о которых я когда-то мечтал. А потому я выйду отсюда за пять часов до срока, и таким образом потеряю эти два миллиона.”

Банкир кончил читать, положил лист на стол, поцеловал человека в голову, заплакал и вышел из домика. Он пришёл домой, лёг, но волнение мешало ему уснуть.

Назавтра сторож прибежал и сказал, что заключённый оставил ночью тюрьму и ушёл.

*По Чехову.<sup>2</sup>*

## Дорого стоит

### I

На берегу Средиземного моря есть маленькая страна. Называется она Монако.<sup>3</sup> В этой стране всего пятнадцать тысяч жителей, но всё-таки<sup>4</sup> в ней есть настоящий князь. У этого князя есть министры, генералы и войско. Немного войска, но всё-таки войско.

Монако известно своей рулеткой. Из всех стран приезжают в Монако люди играть в рулетку. Иногда какой-нибудь приезжий проигрывает всё, что у

<sup>1</sup> You are not following the right path.

<sup>2</sup> See page 59.

<sup>3</sup> A sovereign principality on the Mediterranean coast.

<sup>4</sup> Nevertheless.

негó было, и потом стреляется, но жители Монако живёт тихо, спокойно.

Но однажды в этой тихой, спокойной стране один человек убил другого. Убийцу арестовали, судили и присудили отрубить ему голову. Присудить было легко, но как это сделать? В Монако нет ни гильотины, ни палача. Министры думали, думали и решили написать французскому правительству и спросить, не могут-ли французы прислать им на время гильотину и палача, и сколько это будет стоить. Написали. Через неделю получился ответ: Франция может прислать гильотину и палача. Это будет стоить пятнадцать тысяч франков.

Князь и министры подумали и решили, что пятнадцать тысяч франков слишком дорого; что преступник не стоит этого.

Решили написать в Италию, и спросить, за какую сумму итальянское правительство согласится прислать свою гильотину и палача. Написали. Через неделю получили ответ. Итальянское правительство пишет, что с удовольствием пришлёт гильотину и палача, и что это будет стоить двенадцать тысяч франков. Это тоже дорого. Что делать?

Опять собрался совет. Думали, думали о том, как убить преступника так, чтобы дорого не стоило. Может быть, кто-нибудь из солдат согласится отрубить ему голову? Но солдаты все отказались: не умеют, говорят, они так убивать.

Опять собрались и решили заменить смертную казнь заключением. Так будет лучше: князь покажет, что он добрый, и будет стоить не очень дорого.

Посадили преступника в тюрьму и сторожа к нему приставили.

## II

Прошёл год. Князь посчитал, сколько заключённый стоил ему за этот год и испугался: он стоил шестьсот франков! Заключённый ещё молодой человек, здоровый. Он ещё долго будет жить: он будет стоить правительству очень дорого.

Князь опять созвал совет; что делать, чтоб преступник не стоил так дорого? Решили услать сторожа. А если заключённый уйдёт, тем лучше. Они будут рады. Сторожа услали.

Пришло время обеда. Заключённый ждёт сторожа с обедом, но сторож не приходит. Тогда он вышел из тюрьмы и пошёл за своим обедом. Получил обед, вернулся в тюрьму, запер дверь и сел обедать. И стал он каждый день ходить за обедом.

Видит князь, что заключённый не уходит. Созвал опять министров, и стали они думать, как заставить его уйти. Решили сказать ему, что он им не нужен.<sup>1</sup> Призывает его министр юстиции и говорит: “Отчего вы не уходите? Сторожа нет; можете уйти. Князь не рассердится.”

“Князь не рассердится, — ответил заключённый — но куда я пойду? Вы испортили мою репутацию тем, что посадили меня в тюрьму. Мне теперь никто работы не даст. Вы нехорошо поступили со мной. Присудили меня к смертной казни; надо было меня казнить. Но вы не казнили. Я не стал спорить. Потом присудили меня к заключению, и сторожа мне дали, чтоб он приносил мне обед, а потом услали сторожа. Я опять не стал спорить, и сам ходил за обедом. Теперь вы хотите, чтоб я ушёл. Нет, не уйду.”

<sup>1</sup> They don't need him.

Созва́ли о́пять со́вет. Что де́лать? Не ухóдит. Поду́мали, поду́мали и реши́ли назна́чить ему́ пен́сию. Объя́вили заклю́ченному решéние со́вета. “Хорошо́, — говори́т — е́сли вы мне бу́дете акку́ратно плати́ть мою́ пен́сию, я уйдú.”

Получи́л он часть де́нег вперё́д, и ушёл. Живёт он тепе́рь бли́зко от владéний кня́зя. Купи́л земли́, развёл огоро́д, сад, и живёт ти́хо, spokóйно.

Хорошо́, что он соверши́л своё преступлéние в бедной странé, где нé было де́нег на гильоти́ну и пала́ча, ни на то́, чтоб держа́ть челове́ка о́чень до́лго в тюрьме́.

*Толсто́й,<sup>1</sup> по Монаса́ну.*

## О́рден

### I

Учи́тель воéнной шкóлы, Лев Пустяко́в, пришёл к своему́ дру́гу, лейтенáнту Леденцо́ву. “Гри́ша<sup>2</sup> — попроси́л он — дай мне, пожа́луйста, на сего́дня твоего́ Станисла́ва.<sup>3</sup> Я сего́дня обе́даю у купца́ Спи́чкина. Ты его́ зна́ешь; ты зна́ешь, как он лю́бит о́рденá. К тому́ же у него́ две до́чери: На́стя и Зи́на.<sup>4</sup>... Ты понима́ешь. Дай, сде́лай ми́лость!”

Лейтенáнт дал ему́ свой о́рден. В два часа́ Пустяко́в э́хал к Спи́чкиным. На его́ груди́ сверка́л Станисла́в.

Снима́я в перéдней Спи́чкина пальто́, Пустяко́в за-

<sup>1</sup> See page 54.

<sup>2</sup> Dim. of Григо́рий.

<sup>3</sup> Станисла́в and, later, Анна, Влади́мир — honorary decorations granted by the Czarist government to public officials for distinguished service.

<sup>4</sup> Dim. of Настáсия and Зинаи́да.



Ленинград (Совфóто)





**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

тель побледнел, опустил голову и посмотрел в сторону француза. Тот смотрел на него удивлёнными глазами. Губы его улыбались....

“Юлий Августович! — обратился к французу хозяин дома. — Передайте, пожалуйста, бутылку соседу!”

Трамблян протянул руку к бутылке, и... о, счастье! Пустяков увидал на его груди орден. И то был не Станислав, а Анна! Значит, и француз сделал то же, что он! Пустяков засмеялся от удовольствия. Теперь уже не надо было прятать Станислава!

“Да-с! — сказал Пустяков. — Удивительное дело, Юлии Августович! Сколько у нас учителей, а получили ордена только вы да я! Уди—ви—тель—ное дело!”

Трамблян весело закивал головой.

После обеда Пустяков весело ходил по всем комнатам и показывал барышням орден. “Если бы я знал, — думал он — я бы орден Владимира достал. Эх, не догадался!”

*По Чехову.*

# ТЭКСТЫ ИЗ ЖИЗНИ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК<sup>1</sup> (СССР)

## Москва

Москва — столица СССР. Это очень старый и интересный город. Москва — центр русской культуры. Это самый большой город СССР, с населением почти в пять миллионов жителей.

В центре Москвы, у Москва-реки, на холме, стоит Кремль. Кремль окружён со всех сторон стеною. Тут же, у входа в Кремль, находится Красная площадь. На площади стоит гранитный мавзолей Ленина.

В Москве много театров, музеев, библиотек и высших учебных заведений. Московский университет — самый старый университет в стране. Из всех библиотек СССР самая большая и знаменитая это библиотека Ленина.

Из московских театров хорошо известны не только в СССР, но и за границей, Московский Художественный театр, и оперный, Большой театр.

В Москве очень много садов и парков. Самый интересный и самый большой из них это парк Культуры и Отдыха. В этом парке есть театры, кинематографы (кино) и один очень большой открытый театр, который называется Зелёный театр.

<sup>1</sup>Union of Soviet Socialist Republics (U.S.S.R.).

В центре парка находится высокая башня, с которой любители прыгают с парашютами.

В одном конце парка находится “детский городок”. Туда матери приводят детей и оставляют их там, пока они работают. Дети там играют, читают, рисуют.

Московский метрополитен (метро) — самый красивый и удобный в мире.

### Каникулы в Москве

“Ваня, — сказал Петров сыну — завтра начинаются каникулы. Ты много работал и хорошо учился, и за это я дам тебе денег на поездку в Москву.”

Молодой человек вскочил из-за стола, за которым он работал, и подбежал к отцу. “Спасибо, папа, — радостно заговорил он — мне давно хочется поехать в Москву. Я так много читал и слышал о театрах, музеях, концертах нашей столицы: я так рад буду поехать туда!”

“Хорошо, — сказал отец — завтра ты поедешь, а когда вернешься, ты нам расскажешь, где ты был и что ты видел.”

Назавтра студент сидел в вагоне поезда “Красная стрела”, который быстро увозил его в Москву.

Прошло десять дней, и Ваня счастливый, веселый, вернулся домой. За ужином он почти ничего не ел, и всё время рассказывал о том, что он видел в Москве. Отец и мать внимательно слушали его, а Костя<sup>1</sup>, ученик средней школы, всё время прерывал рассказ брата вопросами:

“А в Московском Художественном театре ты был?”

<sup>1</sup> Dim. of Константин.

— О, да, туда я пошёл в первый вечер, как только приехал в Москву.

— Что там играли? — спросила мать.

— *Анна Каренина*. Какая пьеса, и какая удивительная игра!

— Я не знала, что из этого романа Толстого сделали пьесу.

— О да, уже давно.

— На завтра я там смотрел *Три сестры* Чехова. После театра я поехал в парк метрополитеном. Какая красота! Всё сделано из мрамора, фарфора, стали. Всё красиво, чисто, блестит. Я спустился глубоко под землю, по широкому эскалатору. Воздух внизу чистый, хороший. Трудно было поверить, что я так глубоко под землёй. Доехал я до парка Культуры и Отдыха. Там я вышел и пошёл в парк.

— А с парашютом с башни ты не спускался? — спросил Костя.

— Спускался.

— А не страшно было?

— Сначала, немного — ответил старший брат и опустил глаза. Все засмеялись.

— В парке я провёл весь день — продолжал рассказчик. — Был в кино, в Детском городке, а вечером — в Зелёном театре.

— А это что такое?

— Это огромный театр на открытом воздухе. Там я слышал оперу *Тихий Дон*. Помнишь, Костя, мы вместе читали *Тихий Дон* Шолохова. Композитор Джержинский написал оперу по этому роману.

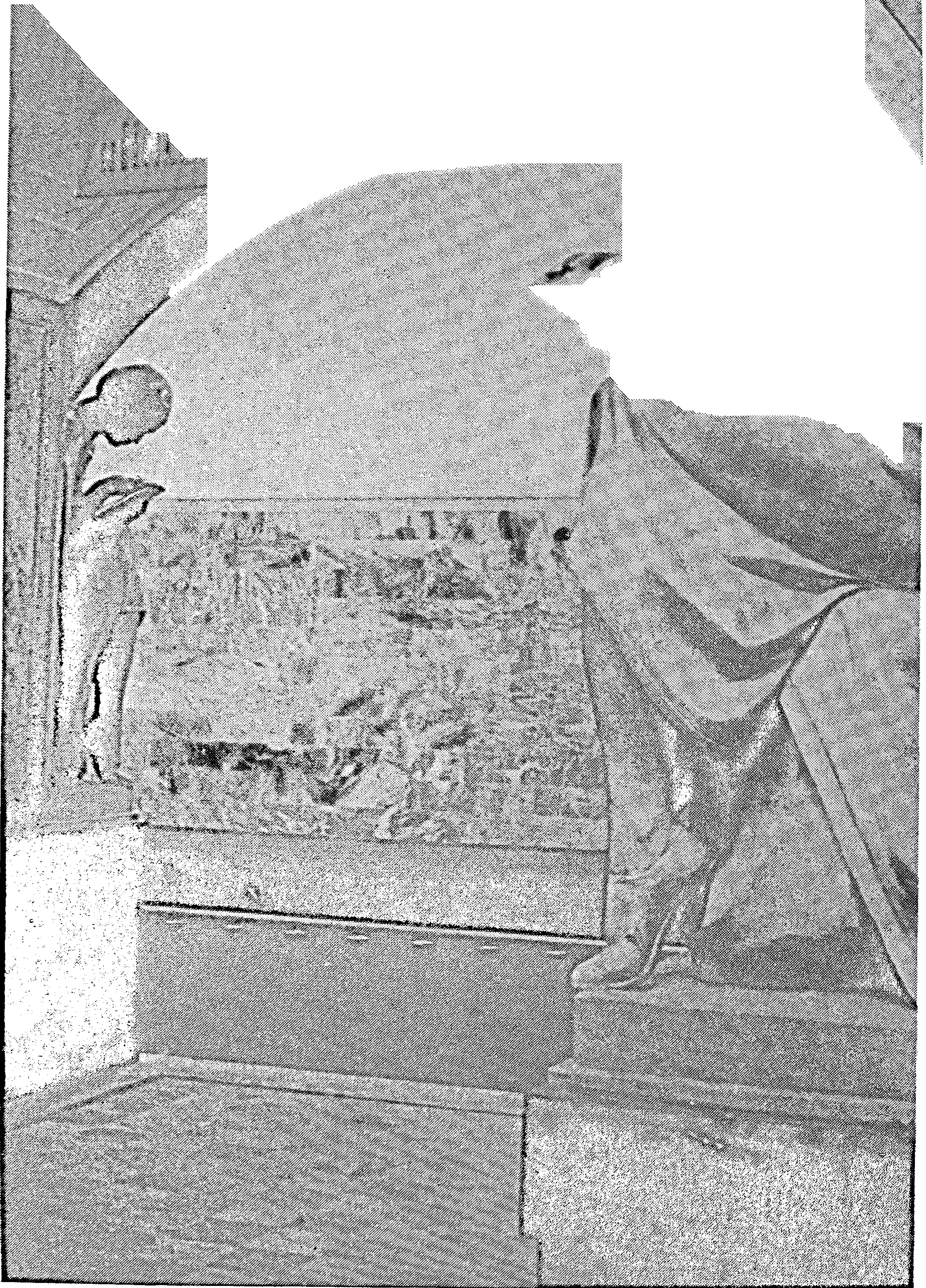
— Ну, довольно на сегодня — сказала мать. — Ты устал, иди спать. Завтра расскажешь остальное.”

— Нет, ма́ма, — засмеялся Ва́ня — за оди́н день не расска́жешь всегó. Но ты права́, я о́чень уста́л. Споко́йной но́чи!”

### Моско́вское метро́

Если вы когда-нибу́дь бу́дете в Москвё и, гуляя по го́роду, уви́дите большúю бúкву “М”, подойдите бли́зко. Эта бúква ука́зывает вход на ста́нцию моско́вской подзе́мной желе́зной доро́ги, — метро́.

Моско́вское метро́, пе́рвая подзе́мная желе́зная доро́га страны́, началóсь стро́иться в 1931-м (ты́сяча девятьсо́т три́дцать пе́рвом) году́. Постро́йка подзе́мной доро́ги всегда́ представля́ет о́чень трудо́ную зада́чу, но в Москвё э́та зада́ча была́ о́собенно трудо́на: у́лицы ста́рого го́рода бы́ли у́зкие и кривы́е; под землёй бы́ло мно́го о́чень ста́рых постро́ек. Но гла́вная трудо́ность была́ в том, что по́чва, на кото́рой стои́т Москва́, мя́гкая, а у ру́сских тогда́ не́ было ну́жного о́пыта: они́ не зна́ли, как замора́живать по́чву; как, при по́мощи химиче́ских проце́ссов, де́лать её твёрдой. Все́ э́то они́ узна́ли по́зже, а пока́ у них не́ было о́пыта; не́ было ещё хоро́ших, о́пытных инжене́ров и рабо́чих; не́ было ну́жных маши́н. Трудо́но, а, мо́жет быть, и невозмо́жно, бы́ло бы реши́ть э́ту зада́чу, е́слиб весь наро́д не при́нял живо́го уча́стия в э́той постро́йке. Со всех концо́в страны́ ста́ли приезжа́ть в Москвú люди, что́бы своёй рабо́той помо́чь стро́ить метро́. Моско́вское метро́ стро́илось так, как когда-то стро́ились хра́мы в больш́их горо́дах Евро́пы. Мно́гие отдава́ли своё свобóд-



Вход в метрo (Совфoтo)





**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies

ций было употреблено тринадцать родов мрамора, привезенного с разных концов Союза: с Урала, Дальнего Востока, из Армении, Грузии, Узбекистана и Сибири.

Любят русские московское метро и гордятся им. Любят его до того, что часто ездят в нём не по делу, а для прогулки.

### Рассказ красноармейца

Идёт бой, а патронов нехватает. Кто их нам доставит под огнём неприятеля? Но что это несётся по полю? Собаки! Это наши собаки! Они бегут к нам!

Вот подбегают они совсем близко. У одной пуля оторвала ухо; другая ранена в ногу. Третья здорова, но очень устала, тяжело дышит.

По бокам у собак висят сумки, а в сумках патроны. Мы отвязали сумки, перевязали раненых собак, и они побежали обратно.

А вот ещё что случилось со мной на войне. Ночь. Я лежу в поле с раной в ноге. Хочу пить. . . . Вдали я вижу огоньки. Это наши, русские, только далеко они от меня, не увидят меня.

Вдруг вижу: что-то несётся по полю. Всё ближе и ближе. . . . Собака! Наша собака! Подбегает она ко мне. На боку у неё висит сумка, а в сумке — фляжка. Я взял фляжку, выпил. Сразу стал бодрее.

Достал я из сумки бинт, перевязал, как умел, свою рану. Встал, и медленно пошёл к огонькам. А собака убежала искать других раненых.

*Фортунатова, "Книга для чтения."*

### Среди льдов

На далёком севере лежит море, покрытое вечным льдом. Решили люди лететь на север в дирижабле, чтоб изучить эту страну. Дирижабль застгла буря. Послали с дирижабля известие по радио: “Спасайте! Нас застгла буря!”

Советский пароход “Красин” отправился спасать людей.

Идёт пароход на далёкий север. Кругом лёд да лёд. И чем дальше, тем толще<sup>1</sup> лёд; тем труднее пароходу итти вперёд.

С парохода спустили аэроплан, и он полетел искать людей. Дóлго летел аэроплан, и, наконец, с аэроплана увидели, что на снегу лежат люди. Они были живы, двигались. Им сбросили с аэроплана пищу, и дали знать<sup>2</sup> по радио на пароход, чтоб скорее шли их спасать. Опять стал “Красин” бороться со льдом. Наконец, он нашёл людей и спас их.

Почти пятьдесят дней пробыли эти люди среди льдов.

*Фортунатова, “Книга для чтения.”*

### Как я прыгала с самолёта

Был ясный, морозный день, когда я первый раз прыгала с парашютом.

Парашют надели мне на спину. Когда я была совсем готова, ко мне подошёл начальник парашютной школы. Он улыбнулся, посмотрел внимательно и говорит: “Теперь парашют стесняет вас, но в воздухе

<sup>1</sup> The farther, the thicker . . .

<sup>2</sup> Sent word.

вы этого не будете чувствовать. На землю не смотрите; ждите сигнала. Когда лётчик даст сигнал, прыгайте. Потом считайте: *раз, два, три*. . . . Тогда только можете открыть парашют, но не раньше. Если откроете слишком рано, может быть несчастье.”

Иду к самолёту. Лётчик уже на своём месте. Он что-то кричит, но из-за шума мотора я не слышу. Я сажусь в самолёт. Машина бежит. Потом вздрагивает и быстро поднимается вверх.

Поднялись на 600<sup>1</sup> метров. Лётчик обернулся. Улыбается. Я стала на край самолёта. На землю нельзя смотреть. Не смотрю. Смотрю вперёд, жду сигнала. Лётчик махнул рукой. Я прыгнула. . . . Поплыло всё перед моими глазами. Только чувствую, как холодный ветер дует в лицо. И кажется, что я плыву вниз по течению быстрой реки. А воды нет. Вокруг всё бело и сине. Сначала я летела медленно. Потом все быстрей и быстрей.

Думаю: “Скоро земля”!

Вот ближе, ближе белое поле. Приготовилась. Теперь, когда я это рассказываю, смешно. А тогда даже глаза закрыла.

Упала. Ко мне подбежали. . . .

Подошли инструктора, начальник школы. Поздравляют. Благодарю. Мне приятно и радостно.

*Воспоминания русской лётчицы.*

## Радио

Кроме телеграфа и телефона теперь устраивают радиотелеграф и радиотелефон. Радиотелеграф сто-

<sup>1</sup> Шестьсот.

ит гораздо дешёвle обыкновенного телеграфá: для него не нýжно проводить прóволоки.

Когда огрóмный атлантíческий пароход “Титáник” наскочíл на ледяную горú и стал иттí ко днú, рáдио-телеграфíст всё врéмя посылáл по рáдио-телеграфú три бúквы: SOS. Это знáчит: “Спасíte нáши дúши.” Рáдио с “Титáника” бýло прíнято другíми пароходами; нéкоторые из них поспешíли емú на пóмощь и спаслí мнóго пассажíров.

Тепёрь, благодаря рáдио, мóжно передавáть по вóздуху без прóволок настоящíй разговóр, т.е.<sup>1</sup> устрóили беспрóволочный телефóн; так что концéрт или óперу, котóрые идúт в Москвé, мóжно слýшать за тýсячи киломéтров от Москвы.

Их мóжно не тóлько слýшать, но и вíдеть. Для этóго слúжит телевídение. Дéти и взрóслые лóбят сидéть в свободное врéмя у телевизора и смóтрéть интересныe пьесы, красíвый балéт. Благодаря телевídению, мóжно вíдеть и слýшать, что происхóдит на свéте.

### Челюскинцы

Двенáдцатого июня 1933-го (тýсяча девятьсóт трíдцать трéтьего) гóда в Ленинградe мéдленно отхóдил от гáвани пароход “Челюскин”. Он шёл в далёкое, трúдное плáвание по Ледовíтому океáну. Нýжно бýло изучíть нóвый путь и наладíть по немú сообщéние. А этó не простóе дéло. В Ледовíтом океáне тяжёлые, вéчные льды. Льды наступáют на пароход со всех сторóн. Нерéдко на него надвигáются

<sup>1</sup> То-есть That is to say.

огромные ледяные горы и грозят раздавить его. Среди таких льдов шёл “Челюскин”. Начальником этого важного похода был Отто Юльевич Шмидт, а капитаном — Владимир Иванович Воронин.

Идёт “Челюскин” всё дальше и дальше, а идти всё труднее и труднее.

И вот наступил страшный день. Леды проломил левый бок парохода. “Челюскин” стал наполняться водой и идти ко дну. Тогда капитан приказал: “Все на лёд!”

С парохода сошло на лёд сто четыре человека. Среди них были женщины и две маленькие девочки.

Люди остались на льду. Холод, метели. Но челюскинцы не отчаиваются. Они начинают устраивать лагерь. Передают по радио известие о гибели “Челюскина.”

На льду началась дружная работа. Из досок челюскинцы построили барак для женщин, детей и слабых. Построили кухню.

Жить на льдине было трудно. Было темно, было холодно. Люди рисковали каждый день жизнью. Но они знали, что в их стране о них думают; знали, что им помогут. Они бодро ждали этой помощи и работали. А в свободное время, по вечерам,<sup>1</sup> учились и читали.

Со всех сторон спешили на помощь лётчики. Лётчикам мешали<sup>2</sup> метели, мешали туманы, мешали морозы. Сквозь метели, туманы летели они на помощь челюскинцам.

<sup>1</sup> Evenings.

<sup>2</sup> . . . were hindered by . . .



Sovfoto

**Москóвский Государственный Университёт имени М. В. Ломоно́сова**





**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

была в опасности. Тогда ему сделали переливание крови, и больной начал медленно выздоравливать.

Однажды сестра милосердия показала Казанскому записку, которая была привязана к баночке; в этой баночке была кровь Александры. Молодой лётчик прочитал следующее: “Дорогой боец! Кто бы ты ни был,<sup>1</sup> помни, что я думаю о тебе и надеюсь, что моя кровь поможет тебе выздороветь.” Следовали имя, фамилия и адрес Александры. Казанский попросил сестру написать Александре. Между молодыми людьми завязалась переписка. Когда лётчик получил отпуск, он приехал в Москву, чтобы лично поблагодарить девушку, кровь которой спасла ему жизнь.

И вот теперь на митинге они сидели рядом. От времени до времени они смотрели друг на друга, краснели и опускали глаза. Оба были счастливы.

*Из советской сводки за  
30<sup>е</sup> ноября 1943-го года.*

<sup>1</sup> Whoever you are.

# КРАТКАЯ БИОГРАФИЯ НЕКОТОРЫХ ПИСАТЕЛЕЙ

## Пушкин (1799—1837)

Уже больше ста лет прошло со дня смерти Пушкина, но он всё ещё остаётся самым великим русским поэтом.

С Пушкиным русская литература совершенно изменилась. Он дал ей новый язык, новый тон, новое содержание. До Пушкина русские поэты и писатели писали не простым, естественным языком. В их языке было много искусственного. Пушкин очистил русский язык от всего искусственного; сделал его простым, понятным для всех. Вместе с тем, язык Пушкина очень богат и разнообразен. Богаты и разнообразны также мысли и особенно чувства, которыми полны все произведения поэта. Ни один русский поэт не выразил так много нежных, глубоких человеческих чувств и в таких разнообразных выражениях, как это сделал Пушкин. Некоторые критики находят, что по красоте своих стихов Пушкин один из самых великих поэтов мира.

Пушкин велик ещё и тем, что дал в своих произведениях портреты людей, взятых прямо из жизни. Нарисованные им типы позже стали главной темой русской литературы. О них много писали Лермонтов, Тургенев, Чехов и другие великие поэты и писатели. По своим портретам русских людей и прекрасным

картинам русской жизни того времени Пушкин является первым реалистом в русской поэзии.

Александр Сергеевич Пушкин родился в Москве. Когда он был ребёнком, у него была няня, которая знала много красивых русских сказок. Пушкин любил слушать эти сказки, которые она очень хорошо рассказывала. Благодаря няне, Пушкин полюбил народную русскую поэзию, русский фольклор, и позже, когда стал великим поэтом, часто брал оттуда сюжеты для своих стихов.

Самые известные произведения Пушкина это: “Евгений Онегин,” “Борис Годунов” и “Цыганы.” Помимо этих и других длинных произведений, Пушкин написал очень много небольших лирических стихотворений. Пушкин написал также несколько произведений в прозе. Самые известные из них это “Пиковая дама” и “Капитанская дочка.”

### Лермонтов (1814—1841)

Михаил Юрьевич Лермонтов родился в 1814-м (тысяча восемьсот четырнадцатом) году, в Москве. Когда ему было три года, умерла его мать, и бабушка мальчика взяла ребёнка и воспитала его.

Лермонтов получил военное образование. Он был офицер.

Лермонтов начал писать стихотворения, когда ему было четырнадцать лет. Как Пушкин, он раньше писал по-французски, потом по-русски.

Когда Лермонтову было десять лет, он поехал с бабушкой на Кавказ. Красота природы Кавказа произвела на мальчика очень сильное впечатление. Позже, уже взрослым, он ещё несколько раз был на





Кавка́зе, и любóвь его́ к Кавка́зу всё время росла́. Во мно́гих сво́их произведе́ниях он даёт нам замеча́тельное описа́ние кавка́зской приро́ды: гор, лесóв, степей. Лёрмонтова́ ча́сто называ́ют “певец Кавка́за.”

Там же, на Кавка́зе, Лёрмонтов был уби́т на дуэли в 1841-м (ты́сяча восемьсо́т со́рок пе́рвом) году́.

Несмотря́ на то, что Лёрмонтов у́мер о́чень молоды́м, он оста́вил нам о́чень богáтое литератúрное насле́дство: мно́го корóтких лири́ческих стихотворе́ний и не́сколько дли́нных произведе́ний в стиха́х. Его́ стихи́, по своёй си́ле и красоте́, ча́сто не уступа́ют<sup>1</sup> стиха́м Пу́шкина.

Са́мые изве́стные из его́ дли́нных произведе́ний это́ “Демо́н”, “Мцы́ри”<sup>2</sup> и “Пе́сня про купца́ Кала́шникова.”

Помимо́ стихóв, Лёрмонтов написа́л замеча́тельное произведе́ние в про́зе: бессме́ртный рома́н “Геро́й на́шего вре́мени.” В это́м рома́не он даёт нам пре́красный тип ру́сского молодого́ челове́ка того́ вре́мени.

### Крыло́в (1769—1844)

Знаменитый ру́сский баснопи́сец Крыло́в роди́лся в 1769-м (ты́сяча семьсо́т шестьдесят девя́том) году́.

Пу́шкин сказа́л про Крыло́ва, что он са́мый наро́дный из ру́сских поэ́тов. Он это́ сказа́л потому́, что язы́к Крыло́ва — наро́дный ру́сский язы́к, а та́кже потому́, что Крыло́в в сво́их ба́снях о́чень пра́вильно рису́ет мно́гих ру́сских люде́й и не́которые сто́роны ру́сской жи́зни того́ вре́мени.

<sup>1</sup> Are not inferior.

<sup>2</sup> A Georgian word signifying “a novice.”



Крыло́в взял мно́го сюже́тов для своих ба́сен у французского баснопи́сца Ляфонтéна. Но э́ти сюже́ты он передал на таком хоро́шем ру́сском языке́, и живо́тные его́ ба́сен изобража́ют таких характерных ру́сских люде́й, что э́ти ба́сни не простóе подража́ние Ляфонтéну. У Ляфонтéна Крыло́в взял то́лько идéю. Все́ остальное, как лю́ди, так и жизнь, кото́рые он рису́ет, чи́сто ру́сские.

Крыло́в написáл та́кже мно́го своих, оригинальных ба́сен.

Крыло́в у́мер в 1844-м (ты́сяча восемьсо́т со́рок четвёртом) году́.

### Толсто́й (1828—1910)

Лев Никола́евич Толсто́й роди́лся в 1828-м (ты́сяча восемьсо́т два́дцать восьмо́м) году́ в селе́ Ясная Поля́на.

Когда́ Толсто́й был молоды́м челове́ком, он ничéм не отлича́лся от други́х молоды́х аристокра́тов его́ вре́мени: жил вéсело, без забо́т.

В 1851-м (ты́сяча восемьсо́т пятьдеся́т пёрвом) году́ Толсто́й поéхал на Кавка́з. Там он сде́лался офице́ром, и оста́лся служи́ть.

Приро́да и лю́ди Кавка́за си́льно повлия́ли на Толсто́го. Там он в пёрвый раз в жи́зни нача́л серьёзно ду́мать о лю́дях, о жи́зни, о рели́гии. Там же он написáл свой пёрвые произведе́ния, кото́рые сразу сде́лали его́ знамени́тым. В них ви́ден тала́нт вели́кого худо́жника. Его́ са́мое лу́чшее произведе́ние того́ вре́мени э́то рома́н “Казáки.”

В конце́ 1853-го (ты́сяча восемьсо́т пятьдеся́т тре́тьего) го́да нача́лась Кры́мская война́, и Толсто́й

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies





уёхал в Крым. Он там принимáл уча́стие в защíте Севастóполя, котóрый врагí осаждáли одíнадцать мёсяцев. Во врёмя осáды Толсто́й писа́л свои́ воён-ные расска́зы: “Севастóполь в декабрé,” “Севастó-поль в мае” и “Севастóполь в áвгусте.”

Пóсле войн́ы Толсто́й оста́вил а́рмию, и верну́лся в Ясную Поля́ну. Там он продолжа́л иска́ть отве́ты на социáльные, эконо́мические, полит́ические и рели-гиóзные вопро́сы, котóрые му́чили его́.

Са́мые значíteльные произведéния Толсто́го это́ его́ два рома́на: “Война́ и мир” и “Анна Каре́нина.” В них, осóбенно в пёрвом, Толсто́й даёт нам ширóкую панора́му ру́сской жízни девятна́дцатого вéка.

После́дние го́ды своёй жízни Толсто́й был за́нят гла́вным о́бразом религиóзными вопро́сами. К про-изведéниям это́го перíода отнё́сятся: “В чём мо́я вéра,” “Христиáнское учéние,” “Жизнь и учéние Иису́са,” и другие.

Толсто́й у́мер в 1910-м (ты́сяча девятьсо́т деся́том) годú.

### Тургéнев (1818—1883)

Ива́н Серге́евич Тургéнев родíлся в 1818-м (ты́-сяча восемьсо́т восемна́дцатом) годú. Оте́ц Тургéне-ва был армéйский офице́р, а мать — богáтая поме́-щица. Мать писа́теля отличáлась жестóкостью харáк-тера, от котóрого страда́ли все в до́ме, как слúги, так и чле́ны семьí. Очень ча́сто в дётстве Тургéнев бывáл свидéтелем жестóких сцен наказáния слуг. Эти сцёны оста́лись на всю жизнь в па́мяти писа́теля. Ра́но в жízни Тургéнев поня́л, что крепостни́чество бы́ло гла́вной причíной зла, котóрое он ви́дел в имé-

нии своей матери и которое причинило ему так много моральных страданий. И он решил бороться против него всеми силами.

Его первое крупное произведение, написанное пером великого художника, нанесло большой удар крепостничеству. Это произведение — “Записки охотника.” Это сборник рассказов, в которых автор нарисовал замечательную картину тяжелой жизни крестьян.

Но главная заслуга Тургенева, как писателя, состоит в его шести бессмертных романах.<sup>1</sup> В этих романах автор даёт нам прекрасную картину русской жизни второй половины девятнадцатого века. Он также рисует замечательные типы русского мужчины и русской женщины того времени.

Помимо романов и “Записки охотника,” Тургенев написал много других рассказов и несколько пьес.

Тургенев умер в 1883-м (тысяча восемьсот восемьдесят третьем) году.

### Достоевский (1821—1881)

Фёдор Михайлович Достоевский родился в 1821-м (тысяча восемьсот двадцать первом) году в Москве.

Достоевский учился раньше в средней школе в Москве, потом в инженерном училище в Петербурге. Окончив училище, он стал чиновником, но через год бросил службу и начал писать. Жил он бедно, в маленькой комнатке, и здесь он работал над своим

<sup>1</sup> “Рудин”, “Дворянское гнездо”, “Накануне”, “Отцы и дети”, “Дым” и “Новь”. (“Rudin”, “A Nobleman’s Retreat”, “On the Eve”, “Fathers and Sons”, “Smoke”, and “Virgin Soil”.)

пе́рвым рома́ном “Бе́дные лю́ди”. В 1846-м (ты́сяча восемьсо́т со́рок шесто́м) году́ э́тот рома́н был напеча́тан и имёл большо́й успе́х. Досто́евский стано́вится<sup>1</sup> изве́стным.

Досто́евский на́чал интересува́ться социа́льными вопро́сами, и ско́ро стал чле́ном та́йного кружка.<sup>2</sup> За э́то его́ аресто́вали и сосла́ли в Сибирь.

Через де́сять лет, в 1860-м (ты́сяча восемьсо́т шестидеся́том) году́ Досто́евский возвра́щается в Пе́тербу́рг,<sup>3</sup> и ско́ро начина́ют выходи́ть его́ са́мые знаменитые романы: “Преступле́ние и наказáние”, “Бра́тья Карама́зовы”, “Иди́от” и други́е.

Досто́евский знаменит не то́лько как писа́тель, но и как вели́кий психоло́г. Он оста́вил психоло́гии о́чень бога́тое насле́дство.

### Че́хов (1860—1904)

Анто́н Па́влович Че́хов роди́лся в 1860-м (ты́сяча восемьсо́т шестидеся́том) году́, в семье́ бы́вшего крепо́стного. Че́хов учи́лся ра́ньше в гимна́зии, по́том в Моско́вском университе́те, на медици́нском факультете́. Окóнчив университе́т, он не́которое вре́мя рабо́тал в го́спитале; по́том бро́сил медици́ну, и на́чал писа́ть.

Пе́рвые расска́зы Че́хова весёлые, живы́е, по́лные ю́мора. Но юмористом он был недóлго. Ско́ро его́ расска́зы ста́ли серьёзными, гру́стными, потому́ что они́ отража́ют ру́сскую жизнь то́го вре́мени — второ́й полови́ны де́вятна́дцатого ве́ка.

Но Че́хов изве́стен не то́лько свои́ми расска́зами.

<sup>1</sup> Becomes.

<sup>2</sup> Secret circle.

<sup>3</sup> Тепе́рь Ленингра́д.

Не мѣнее знаменѣт онъ своими пьѣсами. Все его пьѣсы, за исключѣнием одной, отражаютъ пессимѣзмъ русскаго интеллигенціи восьмидесятихъ годовъ прошлаго вѣка. Эти пьѣсы: “Ивановъ,” “Дядя Ваня,” “Чайка” и “Три сестры.” Исключѣниемъ является “Вишневый садъ,” пьѣса, написанная за нѣсколько мѣсяцевъ до смерти Чехова. Это исключѣние объясняется темъ, что в самомъ концѣ девятнадцатаго вѣка русская интеллигенція, вдохновленная новыми идеями, стала бодрѣе смотрѣть на жизнь, на будущее.

Чеховъ очень объективный писатель. Онъ рисуетъ жизнь и людей такими, какими онъ ихъ видалъ, какими они были.

Чеховъ не только великий художникъ, но и великий психологъ. Часто в коротенькомъ рассказѣ онъ даетъ намъ цѣлую глубокую человѣческую трагедию.

Чеховъ умеръ в 1904-м (тысяча девятьсотъ четвертомъ) году.

### Королѣнко (1853—1921)

Владимиръ Галактионовичъ Королѣнко родился в 1853-м (тысяча восемьсотъ пятьдесятъ третьемъ) году. Рано в жизни узналъ онъ нужду и горе. Когда ему было пятнадцать летъ, умеръ его отецъ, оставивъ семью в нуждѣ. Студенческие годы Королѣнко были очень тяжелые, так как надо было учиться и в то же время зарабатывать себѣ на жизнь.<sup>1</sup> Позже, вспоминая свои студенческие годы, онъ рассказывалъ, что обѣдъ за семнадцать копѣекъ былъ тогда большою роскошью для него.

Однако, студенческие годы не были самыми тяжелыми в его жизни. Когда ему было двадцать шесть

<sup>1</sup> Work for a living.

лет, его арестовали и сослали в Сибирь. Шесть лет прожил Королёнок в Сибири, страдая от холода, одиночества и лишений. К этому периоду его жизни относятся некоторые из его лучших рассказов, как “Сон Макара,” “Огоньки” и другие.

По окончании срока ссылки, Королёнок вернулся в Европейскую Россию, где умер в 1921-м (тысяча девятьсот двадцать первом) году.

Рассказы Королёнок замечательны красотой языка, своей силой и очень интересным содержанием.

Несмотря на тяжёлую жизнь, Королёнок был оптимистом. Он верил в то, что в жизни людей, даже в самые тяжёлые минуты, есть “огоньки,”<sup>1</sup> которые мелькают в темноте, манят людей и дают им бодрость и надежду.

Самое известное произведение Королёнок это его роман “Слепой музыкант.”

### Горький (1868—1936)

Максим Горький (Алексей Максимович Пешков) родился в 1868-м (тысяча восемьсот шестьдесят восьмом) году. Отец Горького был рабочий. Горький рано в детстве потерял отца, и жил у бабушки. Бабушка был грубый, жестокий человек, и часто бил мальчика. В доме бабушки мальчик часто слышал брань и ссоры. Ссорились пьяные дяди ребёнка, и не только ссорились, но и дрались. Единственный симпатичный человек в семье была умная, добрая бабушка Горького, которую мальчик очень любил. Он любил её не только за доброту и за её любовь к нему, но также и за интересные сказки, которые

<sup>1</sup> См. рассказ Королёнок “Огоньки”.



она́ очень хоро́шо рассказывала, и за краси́вые пёс-ни, кото́рые она́ ему́ пела. Го́рький узна́л от ба́бушки мно́го сказа́нок и пёсен, и о́чень полюбил ру́сский фольклор.

Когда́ ма́льчику бы́ло де́вять лет, де́душка отдал его́ в учёние к сапо́жнику. Жизнь его́ у сапо́жника была́ о́чень тяжёлая: корми́ли его́ пло́хо, и ча́сто би́ли его́. Го́рький сбежа́л, и стал броди́ть по бе́регу Во́лги. Зараба́тывал де́ньги, как мог: собира́л тряпки и продава́л, пел в це́ркви, служи́л садо́вником. А два го́да ходи́л по ю́гу Росси́и, иногда́ оди́н, иногда́ с босяка́ми.

Го́рький мно́го пережи́л. Но несмотря́ на тяжёлую жизнь, он всегда́ был оптимистом. Он люби́л жизнь, люби́л люде́й и ве́рил в них. Эту глубо́кую любóвь и ве́ру он вы́разил в свои́х произведе́ниях.

Го́рький стал знаменит по́сле пёрвого рассказа́, кото́рый он напеча́тал. И не́которое вре́мя по́сле э́того он продолжа́л писа́ть рассказы́. По́зже он стал писа́ть та́кже рома́ны и пьёсы, кото́рые ещё́ бо́лее изве́стны, чем его́ рассказы́.

Го́рький вели́кий худо́жник. Он о́собенно хоро́ш в свои́х описа́ниях приро́ды.

Го́рький дал нам прекра́сные описа́ния ру́сских люде́й и ру́сской жи́зни, кото́рые он о́чень хоро́шо знал. Он нарисова́л мно́го сторо́н э́той жи́зни. Так, наприме́р, в свои́х рома́нах: “Фома́ Гордеев,” “Городо́к Оку́ров,” “Де́ло Артамо́новых” он познако́мил нас с жи́знью ру́сских купцо́в; его́ рома́ны “Ма́ть” и “Жи́знь Кли́ма Самгина́” рисуют карти́ну ру́сской револю́ции.

Из его́ пьес, напи́санных до револю́ции, са́мая из-

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

# КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ПО ГЕОГРАФИИ И ИСТОРИИ СССР

## География

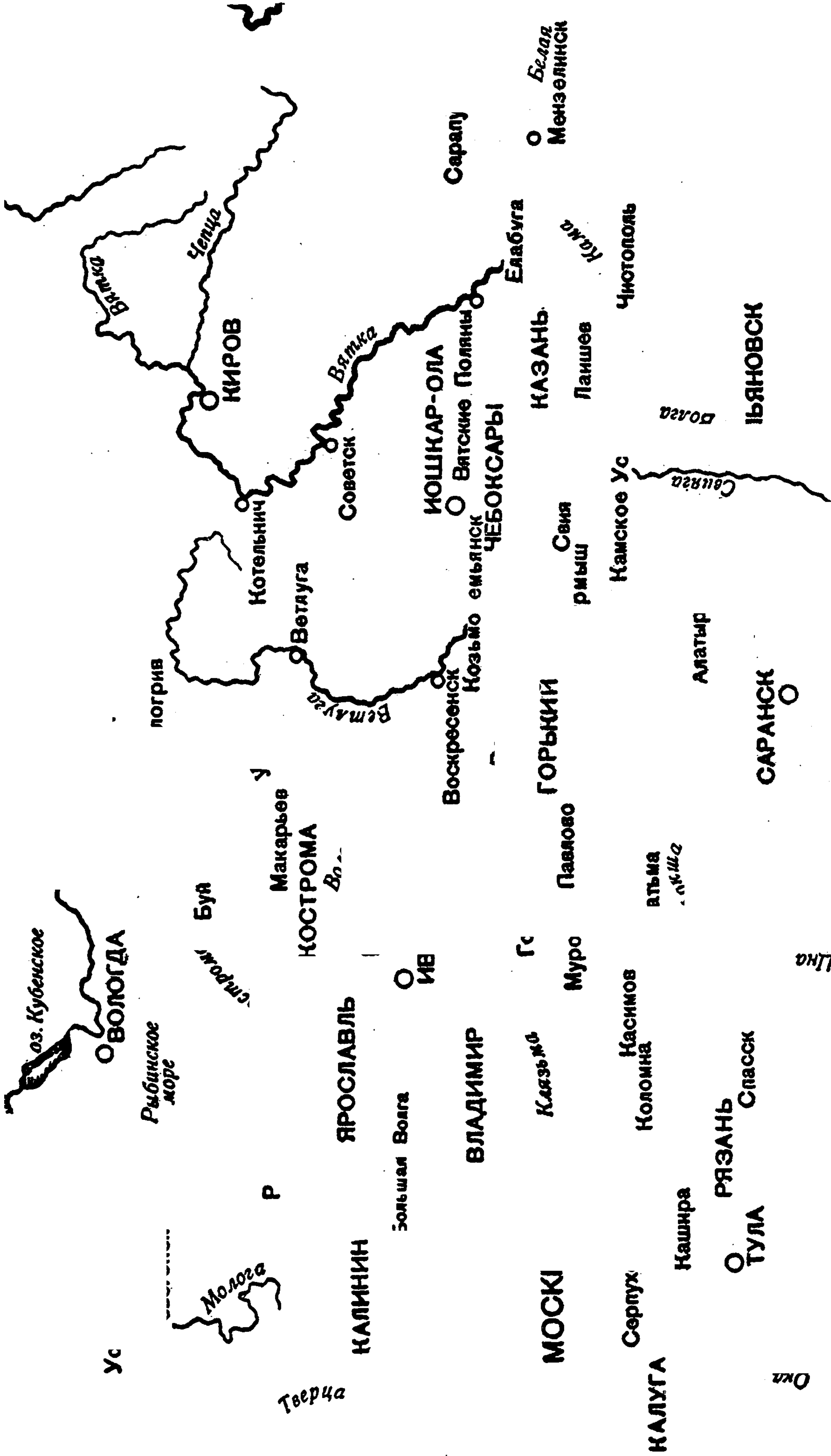
### I

СССР, или Союз Советских Социалистических Республик, состоит из пятнадцати республик.

СССР самая большая страна в мире.

Природа этой страны, её климат, растения и животные, очень богаты и разнообразны. На далёком севере климат очень суровый. Зимой там продолжается семь или восемь месяцев, и на огромном протяжении земля никогда не оттаивает. А на юге зреют апельсины и лимоны; растут чай, хлопок, маслины. Солнце там горячо греет; так горячо, что на берегу Чёрного моря есть места, где всё зреет очень быстро, и где уборка плодов бывает три раза в год.

Такие большие контрасты встречаются не только между далёким севером и крайним югом страны. Их можно найти в некоторых отдельных частях СССР, как например в Сибири с её огромными расстояниями. Да и незачем брать всю Сибирь: одной части её достаточно для этого. В центре Сибири, например, долгая, суровая зима продолжается семь или восемь месяцев и сменяется очень жарким летом.





## II

Два оке́ана и не́сколько морей омы́вают берега́ СССР: на восто́ке — Вели́кий оке́ан, Охо́тское море́ и Япо́нское море́; на се́вере — Се́верный Ледови́тый оке́ан; на за́паде — Балти́йское море́; на ю́ге — Чёрное море́ и Азо́вское море́; и на ю́го-за́паде — Каспи́йское море́.

Внутри́ СССР мно́го рек и озёр. Не́которые из рек принадлежа́т к числу́ са́мых больш́их рек ми́ра. Из гла́вных назовём сле́дующие: Во́лга, Дон и Днепр — в Советской Евро́пе, и Обь, Енисей, Лена́ и Амур — в Советской Азии. Во́лга впада́ет в Каспи́йское море́, Дон — в Азо́вское, а Днепр — в Чёрное. Обь, Енисей́ и Лена́ теку́т на се́вер, в Ледови́тый оке́ан, Амур течёт на юг, в Ти́хий оке́ан.

Во́лга — са́мая больш́ая река́ в Евро́пе. Ру́сские о́собенно лю́бят Во́лгу. Про неё сложи́ли мно́го пёсен и легенд. В пёснях её называ́ют “Ма́тушка-Во́лга.”

Наряду́ с ре́ками имéются кана́лы, са́мые замеча́тельные из кото́рых это кана́л Во́лга-Москва́ и Бело́морский-Балти́йский. Пе́рвый, как это ви́дно из его́ назва́ния, соединя́ет Во́лгу с Москва́-реко́й; второ́й — Бе́лое море́ с Балти́йским.

Байка́льское о́зеро, в восточной Сиби́ри, — са́мое больш́ое о́зеро СССР.

СССР о́чень богáт леса́ми. На се́вере, на протяже́нии четырёх ты́сяч миль, тя́нутся густые́ леса́. Другие́ леса́, хво́йные и ли́ственные, разбро́саны по все́й стране́.

СССР — одна́ из са́мых богáтых, а мо́жет быть и са́мая богáтая страна́ в ми́ре по своим приро́дным богáтствам.

СССР — главным образом равнина. Но есть там и большие горы. Из них назовём: Уральские горы, которые отделяют Европу от Азии, и на юге, от юго-запада к юго-востоку, тянутся Крымские горы, Кавказские, Памирские и Алтайские.

### III

Разнообразны климат и природа СССР, но не менее разнообразны народы, живущие в стране.

В СССР 189 (сто восемьдесят девять) разных народов, говорящих на разных языках и исповедующих разные религии.

Многие из народов СССР не похожи один на другой. Люди севера, живущие среди снегов и льдов, как например эскимосы или самоеды, — угрюмы, как их природа. Украинцы, выросшие среди красивых цветов и под горячим солнцем юга, или грузины, армяне, живущие на Кавказе, где природа богата и красива, — весёлые, живые.

У всех народов СССР своя культура, свой язык. Но все они граждане одной страны. «Каждый гражданин Союзной республики является гражданином СССР» — говорится в конституции Союза Советских Социалистических Республик.

В школах каждой советской республики обучение ведётся на языке республики, но все изучают также русский язык.

Некоторые из народов СССР ещё сохранили свои национальные костюмы. Некоторые же другие национальные костюмы постепенно исчезают, и жители начинают одеваться, как одеваются в Москве, Ленинграде и других городах Советского Союза.

## Тата́рское нашество́ние

Росси́я когда́-то дели́лась на мно́го часте́й. Ка́ждой из э́тих часте́й управля́л<sup>1</sup> князь, и ка́ждая часть называ́лась кня́жеством.

Ру́сские князья́ не жи́ли дру́жно, и э́тим си́льно подрыва́ли си́лы страны́. Сосе́ди Росси́и по́льзовались э́тим, и ча́сто напада́ли на неё. Са́мыми си́льными врага́ми Росси́и бы́ли тата́ры, кото́рые всё вре́мя напада́ли на Росси́ю то с ю́га, то с восто́ка. Наконе́ц, в трина́дцатом ве́ке тата́ры напали́ на Росси́ю и покоря́ли её. Ру́сские князья́ не могли́ защи́тить страну́. Ру́сский наро́д хра́бро боро́лся с врага́ми, но безуспе́шно. Са́мый тяжё́лый уда́р получи́ла Росси́я, когда́ тата́ры взя́ли го́род Ки́ев — центр ста́рой ру́сской культу́ры. Они́ разру́шили Ки́ев, и основа́ли на Во́лге своё госуда́рство. Тата́рский хан Баты́й назва́л э́то госуда́рство “Золота́я орда́.” Столи́цей Золото́й орды́ он сде́лал бога́тый и краси́вый го́род Сара́й.

Ру́сские князья́ оста́лись в свои́х кня́жествах, но по́теряли свою́ власть.

Тру́дно бы́ло ру́сским лю́дям жить под вла́стью тата́р. Они́ должны́ бы́ли плати́ть тата́рам дань. Люде́й, у кото́рых не́ было де́нег, бра́ли в плен и продава́ли в ра́бство.

Тата́ры остава́лись в Росси́и бо́льше двухсо́т лет. Э́тот пери́од изве́стен в исто́рии под назва́нием “монго́льское и́го.” В конце́ пятна́дцатого ве́ка Моско́вское кня́жество объе́диня́лось с сосе́дними кня́жествами, и о́бщими си́лами ру́сские вы́гнали тата́р из Росси́и и положи́ли коне́ц тата́рскому и́гу.

<sup>1</sup> Управля́ть calls for the instrumental case.



### Алекса́ндр Не́вский

Пользуясь тем, что русские были заняты борьбой с татарами, другие сильные враги напали на страну со стороны Балтийского моря и реки Невы. Эти враги были шведы. Они наступали на Новгородское княжество и грозили завоевать его.

В Новгороде был тогда князь по имени Александр. Александр собрал свои войска, и разбил шведов на реке Неве. Его поэтому называли “Невский”.

Не успели русские оправиться от войны со шведами, как другие сильные враги появились на берегах Балтийского моря и грозили покорить Россию. То были немецкие рыцари, которые в это время пробовали завоевать Россию. Положение было очень критическое. Хорошо вооружённые немцы, с головы до ног защищённые сталью, шли на город Новгород, уничтожая всё по пути и забирая русских в плен. Русским грозила гибель. Александр Невский, великий патриот и полководец, опять спас свою страну. Он загнал немцев на Чудское озеро и там, на льду, разбил войска врага и обратил их в бегство. Это было в марте. Лёд на озере, под тяжестью немцев, проломился. Много немцев потонуло; много было убито и ранено.

Русские с глубокой благодарностью вспоминают своего спасителя Александра Невского.

### Пётр Вели́кий (1672—1725)

Пётр Пёрвый, или Великий, был человек гениального ума, огромной физической силы и железной воли. Он также обладал большо́й любознательностью. Его особенно интересовала постройка кораблей.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies



Пётр Великий вступил на престол в конце семнадцатого века. Россия в то время была очень отсталой страной. Пётр Великий много ездил по западной Европе, где он многому учился у англичан и голландцев. В Голландии он, с топором в руках, в одежде рабочего, работал, как плотник. Он хотел не только знать теорию постройки кораблей, но и уметь всё делать сам.

Вторым большим интересом Петра Великого была армия. Ещё мальчиком он создал армию из детей, и был их генералом. Его армия росла вместе с ним, и позже стала полком прекрасных солдат и офицеров.

Россия была в то время отрезана от западной Европы. У неё не было ни одного порта. Пётр Великий хотел начать торговлю с другими странами, как Англия, Франция, Дания. Для этого нужны были порты. В войне с Турцией Пётр взял турецкий порт Азов; потом, в войне со шведами, — два порта на Балтийском море: Ригу и Ревель. Там он построил сильный флот. Вскоре после этого, в 1703-м (тысяча семьсот третьем) году, он построил на реке Неве город Петербург, который теперь называется Ленинград, по имени Ленина. Пётр Великий сделал Петербург столицей России. До него столицей была Москва.

Своими победами над турками и шведами Пётр Великий сблизил Россию с западной Европой. Он видел, как сильно Россия отстала от других европейских стран, и стал вводить в свою страну западную цивилизацию.

Благодаря сношениям русских с западной Евро-

пой, русская индустрия стала развиваться: начали строить фабрики и заводы.

Но Петра Великого интересовали не только индустрия и торговля с иностранцами. Он также очень много сделал для распространения образования в стране. В России были открыты высшие школы. Учителями в этих школах были англичане, французы, немцы и другие иностранцы. Правительство стало посылать способных молодых людей учиться за границу. Русские стали изучать и переводить иностранную литературу и научные труды. При Петре Великом стала издаваться первая русская газета, а в год его смерти была основана академия наук, по его плану.

Пётр Великий ввёл много реформ. Вся жизнь страны, как социальная, так и политическая и экономическая, изменилась с Петром Великим.

### Наполеон в Москве

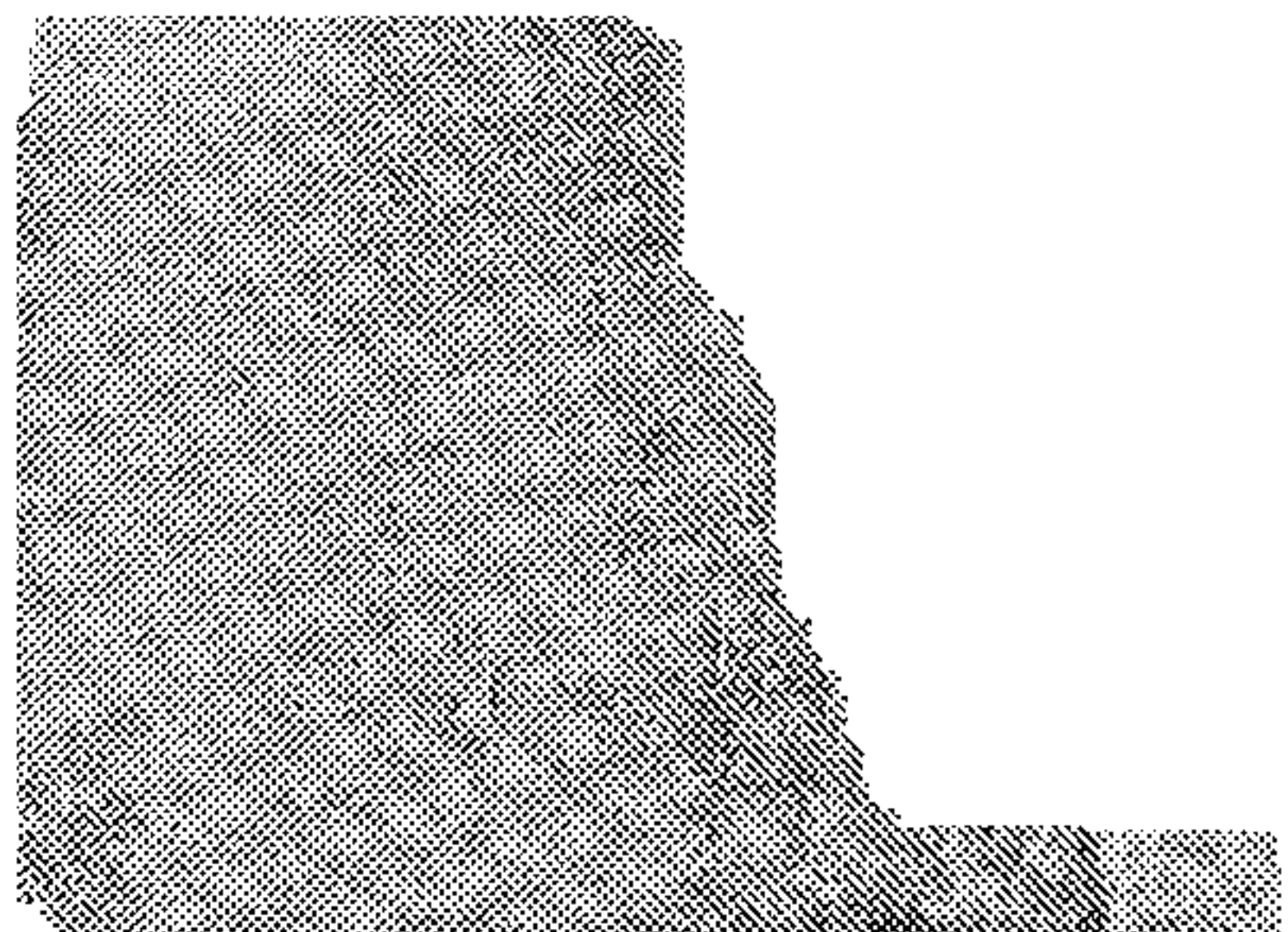
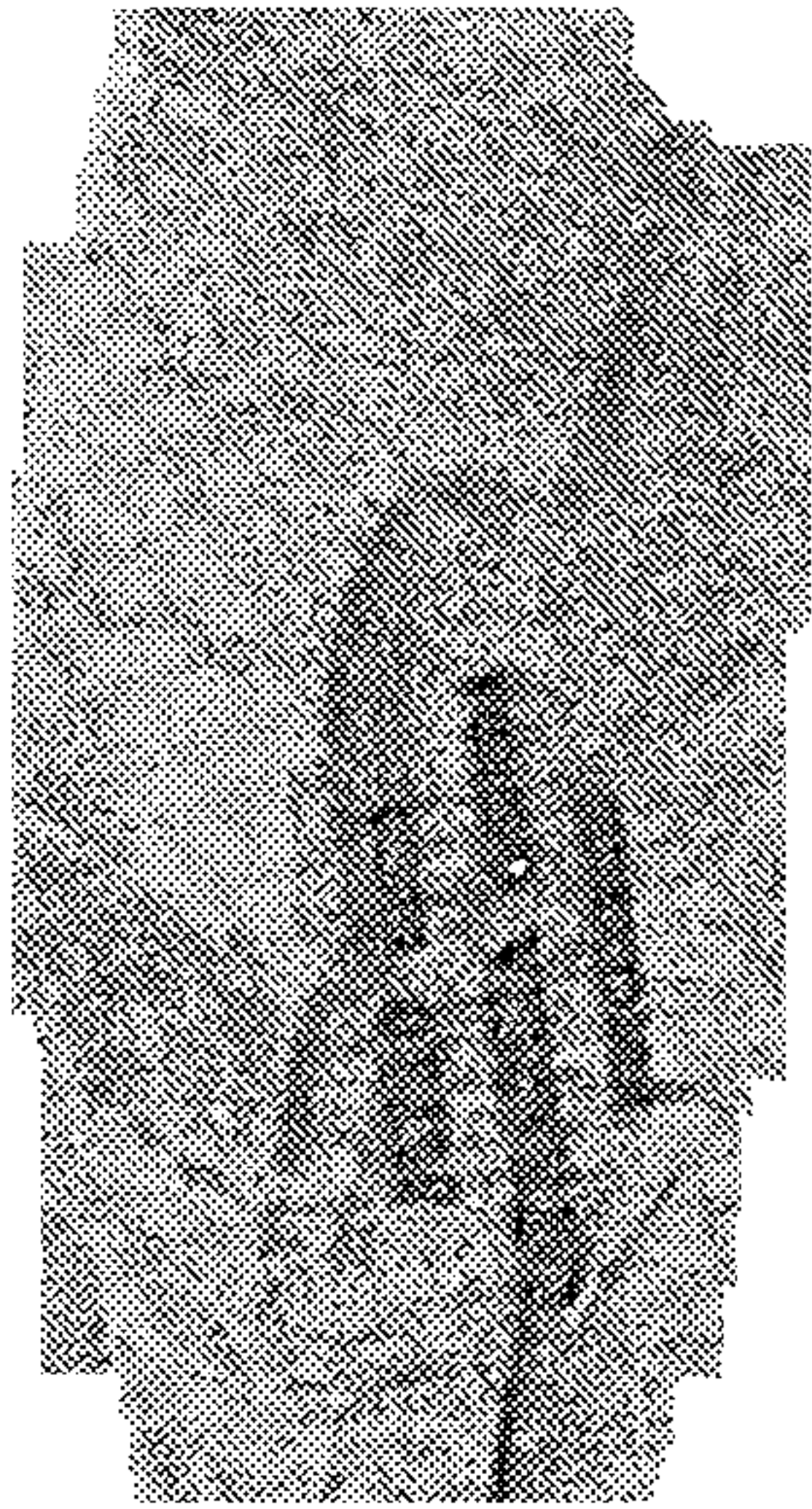
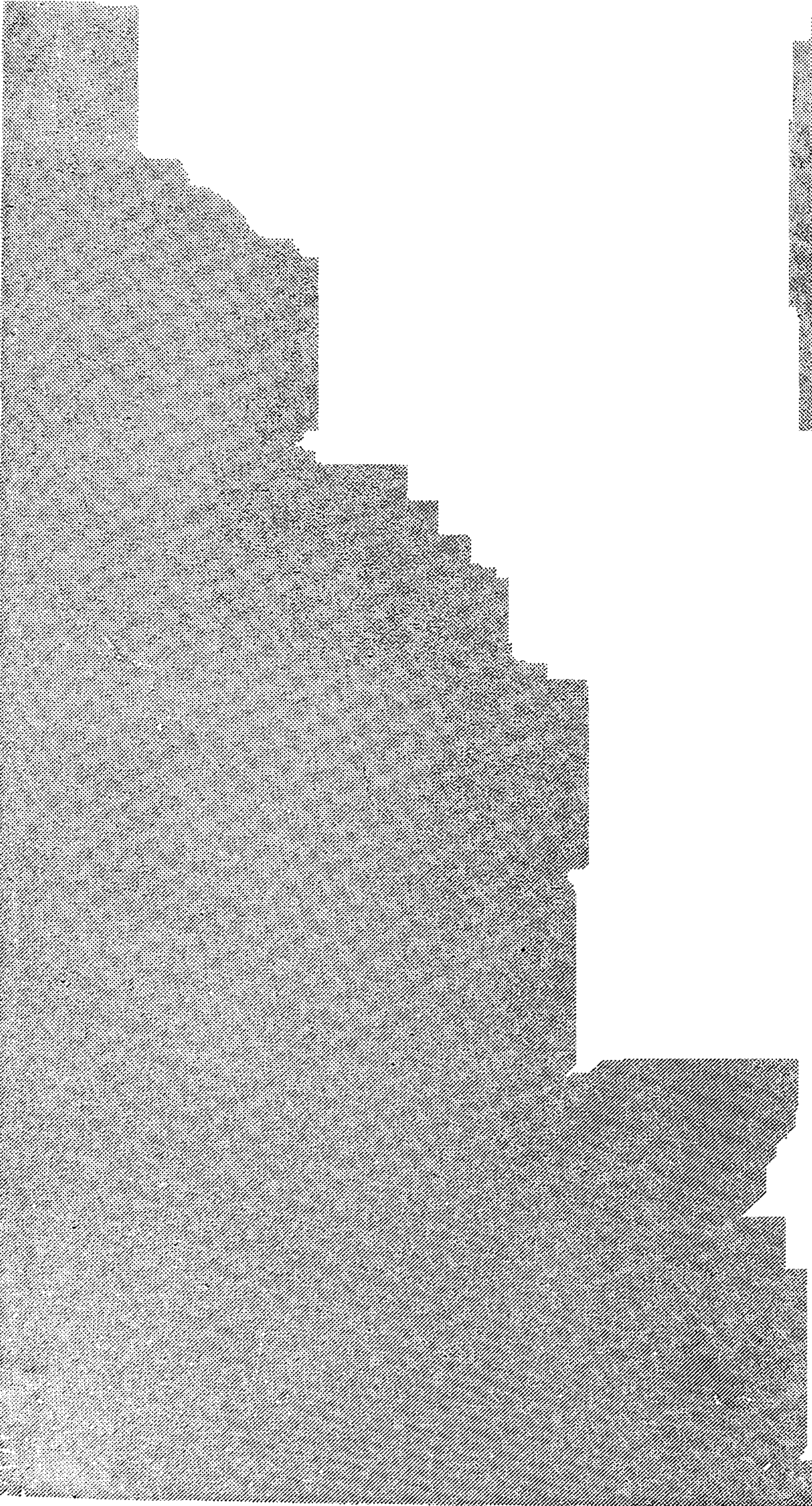
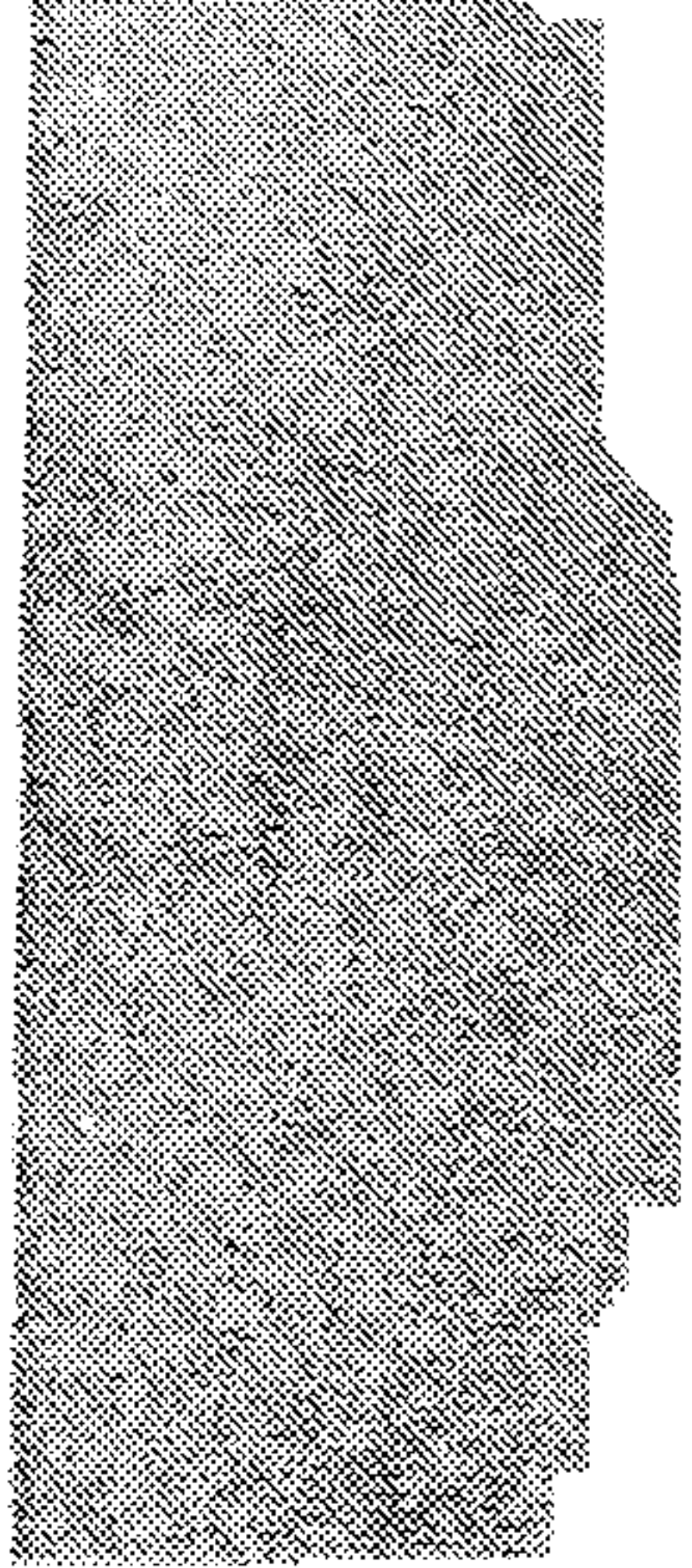
Наполеон со своим штабом остановился на Поклонной горе и смотрел на Москву. Огромный город сверкал под лучами осеннего солнца.

“Наконец! Вот он, знаменитый город!” — воскликнул Наполеон. Он ждал, когда градоначальник Москвы принесёт ему ключи от города. Так делали градоначальники других городов, которые он покорил.

Но прошёл час, другой, третий, а ключей от Москвы ему не несли. Москва была пуста.

Наконец, он подал знак рукой, и все французские войска двинулись вперёд по улицам Москвы. Наполеон вошёл в Кремль и там остался.

Страшно было его пробуждение на второй день.





В окно́ кремлёвского дворца́ он уви́дел, что Москва́ горит. Он подбежа́л к о́кнам, кото́рые выходи́ли на Кра́сную пло́щадь. На пло́щади горели зда́ния. Он подбежа́л к о́кнам, кото́рые выходи́ли на Москва́-реку́, и уви́дел, что по ту́ сто́рону реки́ горели дома́. Наполео́н оделся, вы́шёл на кремлёвский двор и приказáл потуши́ть пожа́р. Но всё бы́ло напрáсно: Москва́ горела со всех сто́рон. Она́ горела не́сколько дней.

Ру́сский наро́д поднимáлся на защи́ту ро́дины: партиза́ны напада́ли на францу́зов, кото́рые шли в Москву́ помо́чь а́рмии Наполео́на. Крестья́не не привози́ли в Москву́ проду́ктов. Наступи́л го́лод.

Пришла́ зима́. А́рмия Наполео́на была́ отрэ́зана от Фра́нции, и всё бо́льше и бо́льше слабела́. Тогда́ Наполео́н реши́л отступи́ть от Москвы́. Зима́ была́ суро́вая; мно́го францу́зов поги́бло от хо́лода. То́лько жа́лкие оста́тки когда́-то си́льной а́рмии верну́лись во Фра́нцию.

*М. Бра́гин.*

## Лéнин

Владими́р Ильи́ч Лéнин (Улья́нов) роди́лся в 1870-м (ты́сяча восемьсо́т семидеся́том) году́ в Симби́рске. Этот го́род назывáется тепе́рь Улья́новск. Оте́ц Лéнина был дире́ктором школ в Симби́рске.

Когда́ Лéнину бы́ло семна́дцать лет, он, окóнчив гимна́зию с золотой меда́лью, поступи́л в Каза́нский университет. Но университета́ он не окóнчил: его́ исключи́ли за то, что он принимáл уча́стие в агита́циях студéнтов прóтив ру́сского правите́льства. Тогда́ Лéнин уе́хал в Самáру, где продолжа́л учи́ться.



В то же время он изучал марксизм, и принимал активное участие в революционном движении страны. За это его арестовали и сослали на три года в Сибирь. Вернувшись из Сибири, Ленин уехал за границу. Там он начал издавать марксистскую газету, которая называлась "Искра". Эта газета печаталась на очень тонкой бумаге и тайно посылалась в Россию.

В 1903-м (тысяча девятьсот третьем) году за границей был съезд русских марксистов, на который приехал много делегатов из России. На съезде Ленин выступил с программой, против которой выступило несколько других делегатов. Они предлагали другую программу. Тогда все вотировали, и сторонники Ленина получили большинство голосов. Поэтому их называли "большевики".

Много лет работал Ленин, то за границей, то в России, как вождь русских марксистов.

В 1917-м (тысяча девятьсот семнадцатом) году, после революции, Россия стала Союзом Советских Социалистических Республик, а Ленин стал вождём Союза.

Ленин умер в 1924-м (тысяча девятьсот двадцать четвертом) году. Тело его находится в стеклянном гробу, в гранитном мавзолее, на Красной площади в Москве.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies



# МЕДВЕ́ДЬ: ШУ́ТКА В ОДНО́М ДЕ́ЙСТВИИ — ЧЕ́ХОВ

## ДЕ́ЙСТВУЮЩИЕ ЛІ́ЦА

Еле́на Ива́новна Попо́ва, *вдова́ с я́мочками на щека́х,*  
*поме́щица*

Григо́рий Степа́нович Смирно́в, *неста́рый поме́щик*  
*Лука́, лаке́й Попо́вой, стари́к*

### *Гости́ная в уса́дьбе Попо́вой*

Попо́ва (*в глубо́ком тра́уре, не отрыва́ет глаз от*  
*фотографі́ческой ка́рточки*) и Лука́

Лука́. Нехорошо́, ба́рыня. . . . Губите вы себя́ толь-  
ко. . . . Це́лый день сидіте в ко́мнате, как в монасты́-  
ре. Уже́ год прошёл, как вы из дому не выхо́дите!

Попо́ва. И не выйду никогда́. . . . За́чем? Жизнь  
моя́ уже́ ко́нчена. Он лежи́т в моги́ле, я погребла́ се-  
бя́ в четырёх сте́нах. . . . Мы о́ба умерли́.

Лука́. Ну вот! Не всю́ же жизнь вы бу́дете пла́кать  
и тра́ур носіть. У меня́ то́же в своё вре́мя жена́  
умерла́. . . . Что́ же? Попла́кал с ме́сяц, и дово́льно, а  
е́сли всю жизнь пла́кать, то и стару́ха то́го не сто́ит.  
(*Вздыха́ет.*) Сосе́дей всех забы́ли. . . . И са́ми не  
е́здите, и принима́ть не хотіте. Живём, как пауки́,  
никого́ не ви́дим. . . . Эх, ба́рыня! Молода́я, краси́вая,  
жи́ли бы в своё удово́льствие. . . . Красота́ не наве́ки  
дана́! Пройдёт лет де́сять, са́ми захотіте пожи́ть, но  
по́здно бу́дет.

Попо́ва (*решітельно*). Я прошу́ никогда́ не гово-  
ри́ть мне об э́том! Ты зна́ешь, с тех пор, как у́мер

Никола́й Миха́йлович, жизнь потеряла для меня всякую цѣну. Тебѣ ка́жется, что я жи́ва, но э́то то́лько ка́жется. Я дала́ сло́во до са́мой моги́лы не снимáть тра́ура и не ви́деть никогó. Слы́шишь? Пусть тень егó ви́дит, как я егó люблю. . . . Да, я зна́ю, для теб́я не секрѣт, что он ча́сто бывáл несправедли́в ко мне. жестóк и . . . и да́же неvéрен, но я б́уду верна́ до моги́лы и докажу́ ему́, как я уме́ю любíть.

**Лука́.** Чем так говорíть, пошли́ бы лу́чше по са́ду погуля́ли, и́ли велели́ бы запрячь То́би и к сосѣдам в го́сти. . . .

**Попо́ва.** Ах! . . . (*пла́чет*)

**Лука́.** Ба́рыня! . . . Ма́тушка! . . . Что вы? Христóс с ва́ми! . . .

**Попо́ва.** Он так любíл То́би! Он всегда́ э́здил на нём к Корча́гиным и Вла́совым. Как он чу́дно пра́вил! Ско́лько гра́ции бы́ло в егó фигу́ре, когда́ он изо все́й сýлы натягивал во́жжи! По́мнишь? То́би, То́би! Вели́ дать ему́ сегóдня бо́льше овса́.

**Лука́.** Слу́шаю!

(*Рѣзкий звоно́к*)

**Попо́ва** (*вздра́гивает*). Ктó э́то? Скажи́, что я никогó не принима́ю!

**Лука́.** Слу́шаю! (*ухóдит*)

## II

**Попо́ва** (*одна́*)

**Попо́ва** (*глядя́ на фотогра́фию*). Ты уви́дишь, Nicolas, как я уме́ю любíть и проща́ть. . . . Любо́вь моя́ умрѣт вме́сте со мно́ю, когда́ перестáнет б́иться моё бѣдное се́рдце. (*Смеётся сквозь слѣзы*) И тебѣ

не стыдно? Я хорошая, верная жена, заперла себя на замок и буду верна тебе до могилы, а ты. . . . И тебе не стыдно? Был мне неверен, по целым неделям оставлял меня одну. . . .

### Попова и Лука

**Лука** (*входит*). Барыня, там кто-то спрашивает вас. Хочет видеть. . . .

**Попова**. Ты сказал, что я со дня смерти мужа никого не принимаю?

**Лука**. Сказал, но он и слушать не хочет, говорит, что очень важное дело.

**Попова**. Я не при—ни—ма—ю!

**Лука**. Я ему говорил, но он ругается и прямо в комнату идёт. . . . уже в столовой стоит. . . .

**Попова** (*раздражённо*). Хорошо, проси. Какие невежи!

(*Лука уходит.*)

**Попова**. Что им от меня нужно? Зачем они меня беспокоят? (*Вдыхает*) Пойду в монастырь. . . . (*задумывается*) Да, в монастырь. . . .

### Попова, Лука и Смирнов

**Смирнов** (*входя, Лукэ*). Дурак, любишь много разговаривать. . . . Осёл. . . . (*увидев Попову, с достоинством*) Мадам, честь имею представиться: оставной поручик артиллерии, Григорий Степанович Смирнов! Вынужден беспокоить вас по очень важному делу. . . .

**Попова** (*не подавая руки*). Что вам угодно?

**Смирнов**. Ваш покойный муж был мне должен тысячу двести рублей. Так как я завтра должен запла-

тить проценты в банк, то я прошу уплатить мне деньги сегодня.

**Попова.** Тысяча двести. . . . А за что мой муж был вам должен?

**Смирнов.** Он покупал у меня овёс.

**Попова** (*вдыхая, Лукэ*). Не забудь же, Лукá, сказать, чтобы дали Тóби больше овса. (*Лукá уходит, Смирнову.*) Если Никола́й Миха́йлович был вам должен, то я, конечно, заплачу; но извините, пожалуйста, у меня сегодня нет денег. Послезавтра вернётся из города мой управляющий, и я ему скажу, чтоб он вам уплатил, а пока я не могу этого сделать. . . . К тому же, сегодня ровно семь месяцев, как умер мой муж, и у меня теперь такое настроение, что я не могу заниматься делами.

**Смирнов.** А у меня теперь такое настроение, что если я завтра не заплачу процентов, то у меня опишут имение!

**Попова.** Послезавтра вы получите свои деньги.

**Смирнов.** Мне нужны деньги не послезавтра, а сегодня.

**Попова.** Простите, сегодня я не могу заплатить вам.

**Смирнов.** А я не могу ждать до послезавтра.

**Попова.** Что же делать, если у меня сейчас нет?

**Смирнов.** Вы не можете заплатить?

**Попова.** Не могу. . . .

**Смирнов.** Гм! . . . Это ваше последнее слово?

**Попова.** Да, последнее.

**Смирнов.** Последнее? Положительно?

**Попова.** Положительно.

**Смирнов.** Спасибо. (*Пожимает плечами.*) А ещё

хотят, чтобы я не сердился! Как я могу не сердиться? Мне так нужны деньги. . . . Выехал я ещё вчера утром, был у всех должников, но ни один из них не уплатил свой долг! Измучился как собака. . . . Наконец, приехал сюда за семьдесят вёрст от дому, надеюсь получить, а меня угощают “настроением”! Как же не сердиться?

**Попова.** Я вам ясно сказала: управляющий вернётся из города, тогда и получите.

**Смирнов.** Я приехал не к управляющему, а к вам!

**Попова.** Простите, я не привыкла к такому тону. Я вас больше не слушаю. *(Быстро уходит)*

**Смирнов** *(один)*

**Смирнов.** Настроение! . . . Семь месяцев тому назад муж умер! Да мне-то нужно платить проценты или нет? Ну, у вас муж умер, настроение . . . управляющий куда-то уехал, а мне что делать? Улететь от своих кредиторов на воздушном шаре, что-ли? Приезжаю к Груздеву — дома нет. Ярошевич спрятался, у Мазутова — инфлуэнца, у этой настроение. Никто не платит! А всё оттого, что я слишком деликатен с ними! Погодите! Узнаете вы меня! Я не позволю шутить с собою! Остаюсь здесь пока она не заплатит! Брр! . . . Как я зол сегодня, как я зол! . . . Боже мой, мне даже дурно делается! *(кричит)* Человек!

**Смирнов и Лука**

**Лука** *(входит)*. Чего вам?

**Смирнов.** Дай мне воды!

*(Лука уходит.)*

**Смирнов.** Нет, какая логика! Человеку деньги нуж-



ны, а она не платит, потому что, видите-ли, у неё такое настроение! . . . Настоящая женская логика! Потому-то я никогда не любил и не люблю говорить с женщинами. Для меня легче сидеть на бочке с порохом, чем говорить с женщиной. Брр! . . . Как я зол!

### Смирнов и Лука

**Лука** (*входит и подаёт воду*). Барыня больна и не принимает.

**Смирнов**. Пошёл!

(*Лука уходит.*)

**Смирнов**. Больна и не принимает! Не принимай. . . . Я останусь и буду сидеть здесь, пока не отдашь денег. Неделю будешь больна, и я неделю просижу здесь. . . . Год будешь больна, я год просижу. . . . Меня не тронешь трауром, да ямочками на щеках. . . . Знаем мы эти ямочки! (*кричит в окно*) Семён, распрягай! Мы не скоро уедем! Я здесь остаюсь! (*отходит от окна*) Плохо . . . жара невыносимая, денег никто не платит, плохо спал ночью. . . . Голова болит. . . . Водки выпить, что-ли? (*кричит*) Человек!

**Лука** (*входит*). Что вам?

**Смирнов**. Дай рюмку водки!

(*Лука уходит.*)

**Смирнов**. Уф! (*садится и оглядывает себя*). Я весь в пыли, сапоги грязные, не умыт, не причёсан. . . . Она меня, вероятно, за разбойника приняла. (*Зевает*) Ничего, я здесь не гость, а кредитор . . .

**Лука** (*входит и подаёт водку*). Много вы позволяете себе . . .

**Смирнов** (*сердито*). Что?

**Лука**. Я . . . я . . . ничего . . .

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies

**Попова.** Нет, не умеете! Вы невоспитанный, грубый человек! Воспитанные люди не говорят так с женщинами!

**Смирнов.** Ах! А как мне говорить с вами? По-французски, что-ли? Мадам, же ву прй, как я счастлив, что вы не платите мне денег. . . . Ах, пардон, что беспокою вас! Какая сегодня хорошая погода!

**Попова.** Не умно и грубо.

**Смирнов.** Не умно и грубо! Я не умею держать себя в женском обществе! Мадам, в своей жизни я видел женщин гораздо больше, чем вы воробьев! Три раза я стрелялся на дуэли из-за женщин. Двенадцать женщин я бросил, девять бросили меня. Да, было время, когда я любил, страдал, вздыхал на луну . . . любил страстно, бешено! Но теперь довольно! Чёрные глаза, ямочки на щеках, луна — за всё это я теперь копейки не дам! Разве женщина умеет любить кого-нибудь? Скажите, пожалуйста, видели-ли вы когда-нибудь женщину, которая была бы верна и постоянна?

**Попова.** Так кто же, по вашему, верен и постоянен в любви? Мужчина?

**Смирнов.** Да-с, мужчина.

**Попова.** Мужчина! (*злой смех*) Мужчина верен и постоянен в любви! Да какое вы имеете право говорить это? Мужчины верны и постоянны! Если вы так говорите, так я вам скажу, что из всех мужчин, каких я знала и знаю, самым лучшим был мой муж. . . . Я любила его страстно, как может любить только молодая, верная жена; я отдала ему свою молодость, счастье, жизнь, и . . . и что же? Этот лучший из мужчин обманывал меня на каждом шагу! После его

смёрти я нашлá в егó столé пóлный ящик любóвных писем, а при жízни он оставлýл меня по цéлым недéлям, на мо́их глазáх ухáживал за другíми жéнщинами. . . . И, несмотря на всё это, я любíла егó и была ему́ верна́. . . . Он у́мер, а я всё ещё верна́ ему́. Я погреблá себя́ в четырёх стéнах и до сáмой могíлы не сниму́ этого тра́ура . . .

**Смирно́в** (*со смéхом*). Тра́ур! . . . Я зна́ю для чегó вы но́сите это чёрное плáтье и погребл́и себя́ в четырёх стéнах! Это так поэ́тично! Проéдет мíмо уса́дбы ка́кой-нибу́дь офице́р или поэт, посмо́трит на окно́ и подúмает: “Здесь живёт Тамáра,<sup>1</sup> котóрая из любв́и к мýжу погреблá себя́ в четырёх стéнах”.

**Попо́ва** (*сердúто*). Что? Как вы смéете говорíть всё это?

**Смирно́в**. Вы погребл́и себя́, одна́ко не забýли напúдриться!

**Попо́ва**. Как вы смéете со мно́ю так говорíть?

**Смирно́в**. Не кричíte, пожа́луйста!

**Попо́ва**. Не я кричú, а вы кричíte! Оста́вьте меня́, пожа́луйста, в покóе!

**Смирно́в**. Заплатíte мне дéньги, и я уéду.

**Попо́ва**. Не дам я вам дéнег!

**Смирно́в**. Нет-с, дадите!

**Попо́ва**. Ни копéйки не полúчите! Мóжете оста́вить меня́ в покóе!

**Смирно́в**. Я вам не муж и не жени́х, а потому́, пожа́луйста, не дéлайте мне сцен (*садúтся*). Я это́го не люблю́.

**Попо́ва** (*задыхáясь от гнёва*). Вы сéли?

**Смирно́в**. Сел.

<sup>1</sup> A character from Lermontov's poem, “The Demon.”

Попова. Прошу вас уйти!

Смирнов. Отдайте деньги . . . (в сторону). Ах, как я зол!

Попова. Вы не уйдёте? Нет?

Смирнов. Нет.

Попова. Нет?

Смирнов. Нет!

Попова. Хорошо же! (звонит)

*Те же и Лука*

Попова. Лука, выведи этого господина!

Лука (подходит к Смирнову). Уходите когда велют! . . .

Смирнов (вскрикивая). Молчать! С кем ты разговариваешь? Я из тебя салат сделаю!

Лука (надаёт в кресло). Ох, дурно, дурно!

Попова. Где Даша? Даша! (кричит) Даша! Пелагея! Даша! (звонит)

Лука. Ох! Все по ягоды ушли. . . . Никого дома нет . . . Дурно! Воды!

Попова. Убирайтесь вон!

Смирнов. Прошу быть помягливее!

Попова (топая ногами). Вы мужик! Грубый медведь! Монстр!

Смирнов. Как? Что вы сказали?

Попова. Я сказала, что вы медведь, монстр!

Смирнов (наступая). Какое право вы имеете оскорблять меня?

Попова. Да, оскорбляю . . . ну так что же? Вы думаете, я вас боюсь?

Смирнов. А вы думаете, что если вы женщина, то имеете право оскорблять безнаказанно? Да? К барьеру!

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

тóв да́же долг ей прoстíть. . . . И злoсть прoшлá . . .  
Удивíтельница жéнщина!

*Те же и Попóва*

**Попóва** (*вхóдит с револьвёрами*). Вот онí револьвёры. . . . Но вы мне прéжде пока́жите, пожа́луйста, как нýжно стрелять. . . . Я никогда́ в жíзни не держáла в рука́х револьвёра.

**Лука́.** Спасí, Гóсподи, и помíлуй. . . . Пойдú садовника и кúчера поищú. . . . (*ухóдит*)

**Смирнóв** (*осмáтривает револьвёры*). У вас револьвёры систéмы Смит и Вессон. Держáть револьвёр нýжно так . . . (*в стóрону*) Глазá, глазá!

**Попóва.** Так?

**Смирнóв.** Да, так. . . . Затéм вы поднимáете курóк. . . . Гóлову немнóжко назáд! Вы́тяните рúку. . . . Вот тáк. . . . Потóм вот éтим пáльцем нада́вливаете здесь — и бóльше ничегó . . .

**Попóва.** Хорошó. . . . В кóмнатах стреля́ться неудóбно, пойдёмте в сад.

**Смирнóв.** Пойдёмте. Тóлько зна́йте, я вы́стрелю в вóздух.

**Попóва.** Почему́?

**Смирнóв.** Потому́ что . . . потому́ что. . . . Это моё дéло, почему́!

**Попóва.** Вы испугáлись? Да? А—а—а—а! Нет, вы идíте за мной, пожа́луйста! Испугáлись?

**Смирнóв.** Да, испугáлся.

**Попóва.** Непрáвда! Почему́ вы не хотíte стреля́ть?

**Смирнóв.** Потому́ что . . . потому́ что вы . . . мне нрáвится.

**Попóва** (*злóй смех*). Я емú нрáвлюсь! Он смéет

говорить, что я ему нравлюсь! (*указывает на дверь*)  
Идите.

**Смирнов** (*кладёт револьвер, берёт шляпу и идёт; около двери останавливается, минуту оба молча смотрят друг на друга; затем он говорит, нерешительно подходя к Поповой*). Послушайте. . . . Вы всё ещё сердитесь? . . . Я тоже очень зол, но понимаете-ли. . . . Видите-ли . . . такая история . . . (*кричит*). Ну, да разве я виноват, что вы мне нравитесь? Вы мне нравитесь! Понимаете? Я . . . почти влюблён!

**Попова.** Отойдите от меня, — я вас ненавижу!

**Смирнов.** Боже, какая женщина! Никогда в жизни не видал ничего подобного!

**Попова.** Отойдите, а то буду стрелять!

**Смирнов.** Стреляйте! Вы не можете понять, какое счастье умереть под взглядом этих глаз, умереть от револьвера, который держит эта маленькая ручка. . . . Думайте и решайте сейчас, потому что если я выйду отсюда, то мы больше никогда не увидимся! Решайте. . . . Я дворянин, имею десять тысяч годового дохода . . . имею отличных лошадей. . . . Хотите быть моей женой?

**Попова.** Стреляться! К барьеру!

**Смирнов** (*кричит*). Человек, воды!

**Попова** (*кричит*). К барьеру!

**Смирнов.** Влюбился как мальчишка, как дурак! (*хватает её за руку*) Я вас люблю (*становится на колени*) Люблю, как никогда не любил! Двенадцать женщин я бросил, девять бросили меня, но ни одну я не любил так, как вас. . . . Стою на коленях,



как дурак! . . . Да или нет? Не хотите? Не нужно!  
(встаёт и быстро идёт к двери)

**Попова.** Постойте . . .

**Смирнов** (останавливается). Ну?

**Попова.** Ничего, уходите . . . Нет, постойте . . .  
Нет, уходите, уходите! Я вас ненавижу! Или нет . . .  
Не уходите! Ах, если бы вы знали, как я зла, как я  
зла! (бросает на стол револьвер; рвёт от злости  
платок) Что вы стоите? Уходите!

**Смирнов.** Прощайте.

**Попова.** Да, да, уходите! . . . (кричит) Куда вы  
идёте? Постойте! . . . Ах, как я зла! Не подходите,  
не подходите!

**Смирнов** (подходя к ней). Как я на себя зол! Влюбился, как гимназист, стоял на колёнях . . . (грубо)  
Я люблю вас! Очень мне нужно было влюбляться в вас!  
Завтра проценты платить, а тут вы . . . (берёт её за талию).  
Никогда этого не прощу себе . . .

**Попова.** Отойдите прочь! Прочь руки! Я вас . . .  
ненавижу! К барьеру! (продолжительный поцелуй)

*Те же, Лука с топором, садовник с граблями, кучер  
и рабочие с палками*

**Лука** (увидев целующуюся парочку). Господи!  
(пауза)

**Попова** (опустив глаза). Лука, скажи чтоб сегодня  
Тоби овса не давали.

**Занавес**

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies



Трѳ́йка бѳ́рзая бежит.  
 Колоко́льчик однозвучный  
 Утомительно гремит.  
 Чтѳ́-то слы́шится родно́е  
 В до́лгих пѳ́снях ямщикá:  
 То разгу́лье удалѳ́е,  
 То сердѳ́чная тоска́ . . .  
 Ни огня́, ни чѳ́рной хáты . . .  
 Глушь и снег . . . Навстрѳ́чу мне  
 То́лько вѳ́рсты полосáты  
 Попада́ются' одне́.<sup>1</sup>

*Пушкин*

### Пáрус

Белѳ́ет пáрус одино́кий  
 В тумáне мѳ́ря голубѳ́м.  
 Что и́щет он в странѳ́ далѳ́кой?  
 Что ќинул он в краю́ родно́м?  
 Игра́ют вѳ́лны, вѳ́тер свѳ́щет,  
 И мáчта гнѳ́тся и скрипѳ́т. . . .  
 Увы́! Он счáстия не и́щет  
 И не от счáстья он бежит!  
 Под ним струя́ светлѳ́й лазу́ри,  
 Над ним луч сѳ́лнца золотѳ́й,  
 А он, мятѳ́жный, прѳ́сит бѳ́ри,  
 Как бѳ́дто в бѳ́ре есть покѳ́й!

*Лѳ́рмонтов<sup>2</sup>*

### А́нгел

По не́бу полу́ночи а́нгел летѳ́л  
 И тѳ́хую пѳ́сню он пел.

<sup>1</sup> Old spelling of одні́ (see одѳ́н).

<sup>2</sup> See page 50.

И мѣсяц, и звѣзды, и тучи толпой  
Внимали той пѣснѣ святой.  
Он душу младую<sup>1</sup> в объятях нес  
Для мѣра печали и слѣз,  
И звук его пѣсни в душѣ молодой  
Остался без слов, но живой.  
И долго на свѣтѣ томилась она,  
Желаніем чудным полна,  
И звуков небес заменить не могли  
Ей скучные пѣсни земли.

*Лермонтов*

### Горные вершины

Горные вершины  
Спят во тьмѣ ночной;  
Тѣхія долины  
Полны свѣжей мглой;  
Не пылит дорога,  
Не дрожат листья. . . .  
Подожди немного,  
Отдохнешь и ты.

*Лермонтов (по Гете)*

### Казачья колыбельная пѣсня

Спи, младенец мой прекрасный,  
Баюшки — баю.  
Тѣхо смѣтрит мѣсяц ясный  
В колыбель твою.  
Стану сказывать я сказки,  
Пѣсенку спою;

<sup>1</sup> For молодую.

Ты-ж дремли, закрѣвши гла́зки,  
Баюшки — баю.

Сам узна́ешь, бу́дет вре́мя,  
Бра́нное житье;  
Сме́ло вдѣнешь но́гу в стрѣмя  
И возьмѣшь ружье́.

Богаты́рь ты бу́дешь с ви́ду  
И каза́к душо́й.  
Провожа́ть тебя́ я ви́йду,  
Ты махнёшь руко́й. . . .  
Ско́лько го́рьких слѣз укра́дкой  
Я в ту ночь пролью́! . . .  
Спи, мой а́нгел, ти́хо, сла́дко,  
Баюшки — баю.

Стáну я тоско́й томи́ться,  
Безутѣшно жда́ть;  
Стáну це́лый день моли́ться,  
По но́чам гада́ть;  
Стáну ду́мать, что скуча́ешь  
Ты в чужо́м краю́. . . .  
Спи-ж, пока́ забо́т не зна́ешь,  
Баюшки — баю.

Дам тебе́ я на доро́гу  
Образо́к свято́й:  
Ты его́, моля́ся Бо́гу,  
Ставь пе́ред собо́й;  
Да, гото́вясь в бой опа́сный,  
По́мни мать свою́. . . .  
Спи, младе́нец мой прекра́сный,  
Баюшки — баю.

*Дермонтов*

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

## Катю́ша

*Сл. М. Исако́вского, муз. М. Блантер*

(Copyright 1943 by Leeds Music Corporation, New York, N. Y.)



Расцветáли я́блони и гру́ши,  
 Поплыли́ тумáны над рекóй.  
 Выходíла на́ берег Катю́ша,  
 На высóкий на́ берег круто́й. } два рáза

Выходíла, пѣсню заводíла  
 Про степно́го сýзого орлá:  
 Про того́, котóрого любíла,  
 Про того́, чьи пíсьма берегла́. } два рáза

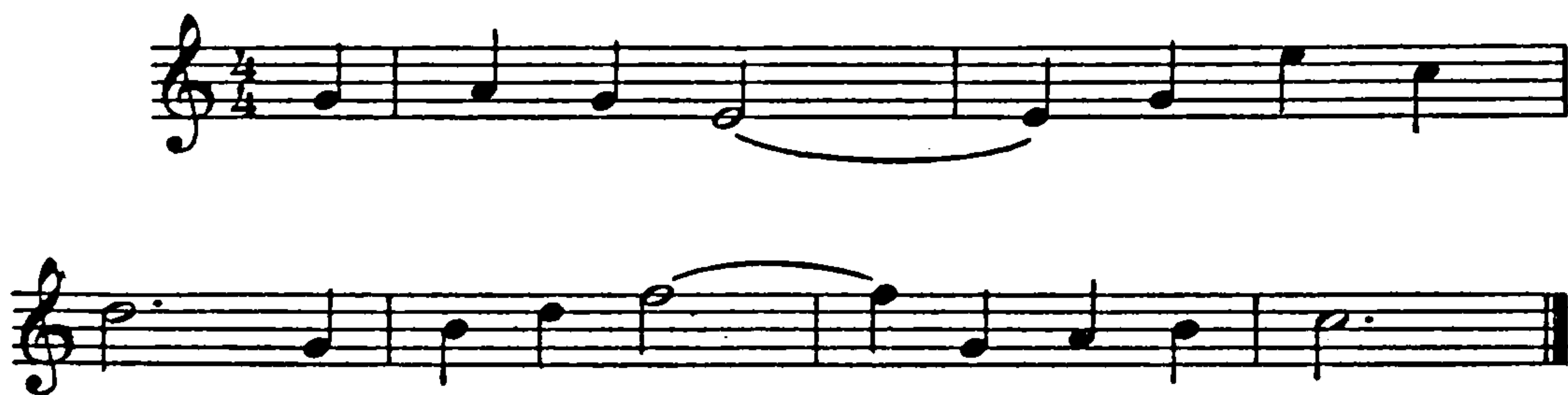
Ой, ты, пѣсня, пѣсенка девѣчья,  
 Ты летѣ за ясным со́лнцем вслед,  
 И бойцѹ на дальнем пограничьи } два рѣза  
 От Катюши передай привѣт.

Пусть он вспомнит дѣвушку простую,  
 И услышит, как она поѣт;  
 Пусть он зѣмлю бережѣт родную, } два рѣза  
 А любовь Катюша сбережѣт.

Расцветали яблони и груши,  
 Поплыли туманы над рекой.  
 Выходила на берег Катюша, } два рѣза  
 На высокий на берег крутой.

### Вечѣрний звон

*Сл. И. Козлова, по Томас Мур*



Вечѣрний звон, вечѣрний звон!  
 Как много дум наводит он  
 О юных днях в краю родном,  
 Где я любил, где отчий дом,  
 И как я, с ним навѣк простясь,  
 Там слышал звон в послѣдний раз.



**Метѣлица***Русская народная пѣсня*

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies

## Оди́нокая гармо́нь

(Copyright by Leeds Music Corporation, New York, N. Y.)



Сно - ва за - мер - ло всё до рас - све - та, дверь не



скрип - нет, не вспых - нет о - гонь. Толь - ко слыш - но на



у - ли - це где - то о - ди - - но - ка - я бро - дит гар -



-монь. Толь - ко слыш - но на у - ли - це где - то



о - ди - но - ка - я бро - дит гар - монь.

**Одино́кая гармо́нь**

Сно́ва за́мерло<sup>1</sup> всё до рассвёта ;  
Дверь не скрѝпнет, не вспѝхнет огóнь,  
То́лько слы́шно на у́лице гдѣ-то  
Одино́кая брóдит гармо́нь.

То пойдѣт на поля́ за воро́та,  
То о́братно вернѣтся о́пять,  
Сло́вно и́щет в потѣмках когó-то  
И не мо́жет ника́к отыска́ть.

Ве́ет с по́ля ночна́я прохла́да,  
С я́блонь цвет облета́ет густо́й.  
Ты призна́йся, когó тебе на́до<sup>2</sup>  
И скажи́, гармонѝст молодóй.

Мо́жет, ра́дость тво́я недалёка,  
Да не зна́ю, еѣ-ли ты ждѣшь.  
Что ж ты брóдишь всю ночь одино́ко,  
Кто ж ты де́вушкам спать не даѣшь?<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Fell quiet.

<sup>2</sup> Whom are you after?

<sup>3</sup> Why don't you let the girls sleep?

## Сибíрский вéчер

The image displays a musical score for the piece "Сибíрский вéчер". The score is written on eight staves, each beginning with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 4/4 time signature. The melody is composed of quarter and eighth notes, with several measures featuring slurs and ties. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

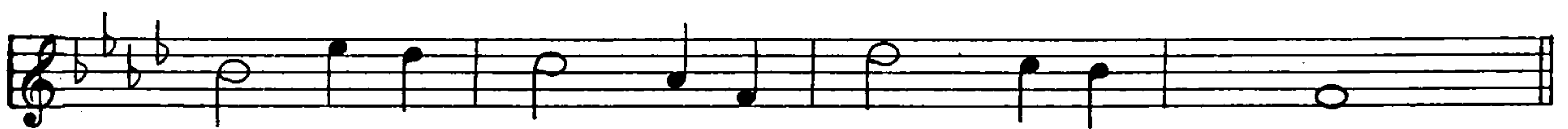
Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

## Размечта́лся солда́т молодóй



**Размечтáлся<sup>1</sup> солдáт молодóй.**

Ветерóк пролетéл над доли́ною  
Зашептáлся<sup>2</sup> с лесно́ю<sup>3</sup> травóй.  
Тíхо слúшая песнь соловьи́ную,<sup>4</sup>  
Размечтáлся солдáт молодóй.

Ой ты, вéтер, покóя не знаящий,  
Мчись тудá, где меня́ теперь нёт;  
Ты подру́жке, веснú вспомина́ющей,  
Передáй мой солдáтский привёт.

Ой вы, ма́йские но́чки прекра́сные,  
Соловьи́ные пёсны в саду́!  
Ой вы, óчи лучи́стые, я́сные,  
Лучше вас не найду́!<sup>5</sup>

<sup>1</sup> See мечтáть.

<sup>2</sup> See шептáть.

<sup>3</sup> Adj. of лес.

<sup>4</sup> Adj. of соловéй.

<sup>5</sup> Fut. of найтí.





**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies

**II. Диктовка.**

Человек шёл по улице. Он нашёл много денег. Ваня любил поздно спать. Ваня не нашёл денег. Отец сказал: “Стыдно так поздно спать.”

**III. Ответьте на вопросы (Answer, in complete sentences, the following questions):**

1. Что Ваня любил?
2. Что сказал отец?
3. Кто шёл по улице?
4. Когда он шёл?
5. Что он нашёл?
6. Кто это рассказал Ване?
7. Для чего он ему это рассказал?

**На пожаре****I. Прочитайте (или перепишите), добавив недостающие слова:**

1. Один раз загорелся —.
2. В доме осталась маленькая —.
3. Собака — в зубах девочку.
4. Мать — от радости.
5. Собака опять — в дом.
6. Она несла в зубах большую —.

**II. Диктовка.**

1. Приехали пожарные.
2. К ним выбежала женщина.
3. Пожарные послали собаку.
4. Мать бросилась к дочери.
5. Она плакала от радости.
6. Собака несла в зубах куклу.

III. *Вопросы.*

1. Кто выбежал к пожарным?
2. Что делала женщина?
3. Что она говорила?
4. Кого пожарные послали?
5. Когда собака выбежала из дому?
6. Что она несла?
7. Как она несла её?
8. Что сделала мать?
9. Что сделала тогда собака?
10. Что она несла в зубах?

**Аппетит**

I. *Прочитайте (или перепишите), добавив недостающие слова:*

1. Вера — : “Какой невкусный суп!”
2. После — Вера пошла в поле.
3. Мать поставила на — суп.
4. Вера — с аппетитом.
5. “Какой вкусный суп!” — она.
6. Это тот самый суп, что — за обедом.
7. Теперь он вкусный, потому что Вера — .

II. *Диктовка.*

Вера сказала, что суп невкусный. Она положила ложку на стол. Вера пошла копать картофель. Она много работала. Она сказала, что суп вкусный.

III. *Вопросы.*

1. Что сказала Вера за обедом?
2. Куда она положила ложку?
3. Куда Вера пошла после обеда?
4. Зачем она туда пошла?

5. Что мать поста́вила на стол?
6. Что Вѣра сказа́ла?
7. Почему́ суп тепѣрь' вку́сный?

## Не в деньга́х сча́стье

I. *Прочита́йте (и́ли перепиши́те), доба́вив недо-  
стаю́щие слова́:*

В однё́м до́ме — два челове́ка: — и —. — мно́-  
го — и за рабо́той —. Когда́ — пел, — не мог —.  
Он дал бе́дному мно́го —, чтоб он не пел. Бе́дный —  
петь. И ему́ ста́ло —. Он поше́л к богáтому и — :  
“Возьми́ — наза́д, а мне позво́ль —. Лу́чше жить —,  
да —.”

II. *Дикто́вка.*

В до́ме жи́ли два челове́ка: оди́н бе́дный, друго́й  
бога́тый. Бе́дный мно́го рабо́тал и мно́го пел. Бога́-  
тый не рабо́тал и не пел. Ему́ бы́ло ску́чно, и он не  
мог спать. Лу́чше жить бе́дно, да ве́село.

III. *Вопро́сы.*

1. Где жи́ли э́ти два челове́ка?
2. Они́ бы́ли бога́тые и́ли бе́дные?
3. Кто мно́го рабо́тал?
4. Что он де́лал, когда́ рабо́тал?
5. Что бога́тый дал бе́дному?
6. Для чего́ (what for) он их дал?
7. Что бе́дный переста́л де́лать?
8. Тепѣрь ему́ бы́ло ве́село или ску́чно?
9. Как лу́чше жить: бога́то, да ску́чно, или  
бе́дно, да ве́село?

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

II. *Вопросы.*

1. Где обедали гости?
2. Кто уви́дел горчи́цу?
3. Где он её уви́дел?
4. Что он сде́лал?
5. Кто сидѣл рядом с ним?
6. Что он спроси́л?
7. Что отве́тил молодóй челове́к?
8. Кто потóм уви́дел горчи́цу?
9. Что спроси́л молодóй челове́к?
10. Что отве́тил стари́к?

III. *Пра́вильно и́ли непра́вильно?<sup>1</sup>*

1. Го́сти обедали у бе́дного ру́сского.
2. Молодо́й челове́к уви́дел горчи́цу.
3. Он попра́бовал горчи́цу.
4. Он засмея́лся.
5. Он сказа́л, что вспо́мнил отца́.
6. Оте́ц его́ у́мер.
7. Он у́мер давно́.
8. Стари́к попра́бовал горчи́цу.
9. Молодо́й челове́к спроси́л: “О че́м вы пла́чете?”
10. “О том, что твой отѣц у́мер”— отве́тил стари́к.

---

<sup>1</sup> Note for the teacher. — This kind of exercise can be used in two ways, according to the state of progress of the students:

(a) The teacher reads (or says) the sentence, and, if the statement is true, the student answers simply: “Да, пра́вильно”; if it is not, the student says: “Нет, э́то непра́вильно.”

(b) The teacher reads (or says) the sentence. If what he says is true, the student answers: “Да, пра́вильно,” and repeats the statement; if not, the student says: “Нет, э́то непра́вильно” and gives the true statement.

For example:

Teacher: “Го́сти обедали у бе́дного ру́сского.”

Student: “Нет, э́то непра́вильно. Го́сти обедали у бога́того аме-  
ри́канца.”

### Урок вежливости

I. Прочитайте (или перепишите), добавив недостающие слова:

Николай Петров — с сыном в парке. Они — Степанова, и Степанов дал — кусочек шоколада.

“Что надо —, Колья?” — отец мальчику.

“У меня есть ещё два —”, и мальчик протягивает Степанову —.

II. Диктовка.

Петров гулял в парке. Он гулял с сыном. Степанов дал мальчику кусочек шоколада. “У меня есть ещё два брата” — сказал мальчик.

III. Вопросы.

1. Кто гулял в парке?
2. Кого они там встретили?
3. Что Степанов дал мальчику?
4. Что отец сказал сыну?
5. Что мальчик сказал?

### Хороший муж

I. Прочитайте (или перепишите), добавив недостающие слова:

Иванов входит с — в — и говорит: “Дайте нам, —, хороший обед. Мы много гуляли, и мы очень —.”

“Хороший обед? Не могу,” отвечает — ресторана. “Теперь —, и у нас есть всего — котлета.”

“— котлета! — —! Что же будет есть моя —?”

II. Вопросы.

1. Куда входит Иванов с женой?
2. Почему они очень голодны?



3. Что Иванóв говорíт хозяину ресторána?
4. Что отвечаёт хозяин ресторána?
5. Что говорíт Иванóв?

III. *Разыграйте этот анекдóт.*

### Два дру́га

I. *Диктóвка.*

- “Степáн, ты меня знаёшь уже дéсять лет, прáвда?  
 — Да, мой друг, прáвда.  
 — Ты меня хорошó знаёшь, прáвда?  
 — Да, óчень хорошó.  
 — Одолжí мне, пожа́луйста, сто рублёй.  
 — Не могу́, мой друг, не могу́!  
 — Но почему́?  
 — Потому́ что я тебя хорошó знаю.”

II. *Разыграйте этот анекдóт.*

### Обману́л

I. *Вопросы.*

1. Что учени́к говорíт учи́телю?
2. Что дéлает учи́тель?
3. Почему́ Ко́ля Степáнов не мо́жет приттí в класс?
4. Что сказа́л ему́ до́ктор?
5. Что спра́шивает учи́тель?
6. Что отвечаёт Ко́ля?

II. *Прочита́йте (и́ли переписа́йте), доба́вив недостаю́щие слова́:*

1. Вас — к телефóну.
2. Ко́ля Степáнов не мо́жет — в класс.
3. До́ктор сказа́л ему́ — в постéли.
4. Кто у —?

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies





III. *Диктовка.*

1. Учитель идёт к телефону.
2. Кóля Степа́нов бо́лен.
3. Он не мо́жет притти́ в класс.
4. До́ктор сказа́л ему́ лежа́ть в постели.
5. Па́па Ко́ли Степа́нова у телефо́на.

## Скворец

I. *Прочитайте (или перепишите), добавив недостающие слова:*

1. У одного — — был скворец.
2. Старик — его́ сказа́ть — слов по-ру́ски.
3. У старика́ был —.
4. Ко́ле о́чень — скворец.
5. Он ча́сто — к сапо́жнику.
6. Старика́ — — до́ма.
7. Ко́ля бы́стро — пти́чку.
8. Он — её в —.
9. Он хоте́л —.
10. Но вошёл — скворца́.
11. Он грóмко —.
12. Скворец отве́тил из — ма́льчика.

II. *Вопросы.*

1. У ко́го был скворец?
2. Что спрашивал сапо́жник, когда́ он входил в дом?
3. Что отве́чал скворец?
4. Кто был сосед старика́?
5. Почему́ Ко́ля ча́сто приходил к сапо́жнику?
6. Что он хоте́л имéть?
7. Что сде́лал Ко́ля, когда́ старика́ не́ было до́ма?

8. Что он хотёл сделать?
9. Кто вошёл в это время
10. Что он крикнул?
11. Как он это крикнул?
12. Что ответил скворец?
13. Откуда он ответил?

### III. Диктóвка.

1. У сапóжника был скворец.
2. Старик любил птíчку.
3. Он научил её сказа́ть не́сколько слов по-ру́сски.
4. Сапóжник входил в дом и спрашивал: “Где ты, скворушка?”
5. Птíчка отвечала: “Я здесь, дедушка!”
6. У старика́ был ма́ленький сосед.
7. Ко́ле о́чень нра́вился скворец.
8. Он ча́сто приходил к сапóжнику.
9. Он хотёл послу́шать, как птíчка говори́т.
10. Он хотёл имéть скворца́.
11. Ко́ля спря́тал птíчку в карма́н.
12. Хозя́ин скворца́ вошёл и спросил: “Гдо ты, скворушка?”

### Со́кол и пету́х

I. Прочита́йте (и́ли перепиши́те), доба́вив недо́стаю́щие слова́:

1. Со́кол любил своего́ —.
2. Когда́ хозя́ин его́ —, он к нему́ —.
3. Пету́х — от хозя́ина.
4. Со́кол говори́т, что — неблагода́рные.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

5. Что было написано (what was written) на вывеске?

6. Кто проходит?

7. Что одна женщина говорит другой?

III. *Расскажите (relate) этот анекдот.*

### Урок музыки

I. *Прочитайте (или перепишите), добавив недостающие слова:*

1. Русский — Чайковский увидел однажды — — шарманщика.

2. Шарманщик плохо —.

3. Чайковский сказал ему, — его музыка —; он играет —.

4. Шарманщик —: “Это — — музыка.”

5. Чайковский —: “Я это —, я сам эту музыку —.”

6. Чайковский — к шарманке и сыграл арию.

7. Через несколько — на шарманке висела —: “— — — —.”

II. *Диктовка.*

1. Шарманщик играл неправильно арию из оперы Чайковского.

2. Когда Чайковский его увидел, он ему сказал, что его музыка ужасна.

3. Шарманщик ответил, что он ничего не понимает; что это очень хорошая музыка.

4. Тогда Чайковский сыграл арию, и сказал шарманщику, кто он.

5. Чайковский увидел шарманщика через несколько дней.

6. На шарманке висела вывеска: “Ученик великого композитора Чайковского.”

III. *Вопросы.*

1. Кого однажды уви́дел Чайко́вский?
2. Что шарма́нщик игра́л?
3. Ка́к он игра́л?
4. Что Чайко́вский сказа́л ему́?
5. Что шарма́нщик отве́тил?
6. Почему́ Чайко́вский зна́ет э́ту му́зыку?
7. Что Чайко́вский сде́лал?
8. Когда́ Чайко́вский о́пять встре́тил шарма́нщика?
9. Что он уви́дел?
10. Что бы́ло напи́сано на вы́веске?

## Следы́

I. *Прочита́йте (и́ли пере́пишите), доба́вив недостаю́щие слова́:*

1. Оте́ц сказа́л —, чтоб он вбил в — гвоздь, когда́ он соверши́т — —, и чтоб вы́рвал из — гвоздь, — — соверши́т — —.
2. Ско́ро вся — была́ — гвоздя́ми.
3. Сы́ну ста́ло —, и он — исправиться.
4. Ско́ро все — исче́зли.
5. Когда́ оте́ц э́то —, он сказа́л, что он о́чень —.
6. Но сын не́ был —, потому́ что гво́зди —, но их следы́ —.

II. *Вопросы.*

1. Когда́ на́до вбить в сте́ну гвоздь?
2. Когда́ на́до вы́рвать гвоздь из стены́?
3. Чем (with what) была́ покры́та стена́?
4. Что сын реши́л?
5. Почему́ оте́ц обра́довался?



6. Что он сказа́л?
7. Как сын посмотре́л на отца́?
8. Что он сказа́л?

### Дэдушка

I. *Прочита́йте (и́ли переписа́йте), доба́вив недостаю́щие слова́:*

1. Дэдушка был —.
2. Он пло́хо — и —.
3. У него́ дрожа́ли —, и он — суп.
4. Его́ перестáли сажáть — —.
5. Его́ сажáли — — и подава́ли ему́ суп в — —.
6. Старику́ бы́ло — —, но он — не сказа́л.
7. Внук старика́ сидéл — — и дéлал — тарéлку.
8. Он сказа́л, что — э́той тарéлки он бу́дет — отца́ и мать, когда́ они́ бу́дут —.
9. Оте́ц и мать посмотре́ли — — —.
10. Им — сты́дно, и они́ ста́ли о́пять — старика́ — —.

II. *Вопро́сы.*

1. Как дэдушка ви́дел и слы́шал?
2. Почему́ он за столóм пролива́л суп?
3. Куда́ перестáли сажáть старика́?
4. Куда́ его́ ста́ли сажáть?
5. Что сказа́л дэдушка?
6. Почему́ он вздохну́л?
7. Где сидéл Ми́ша, и что он дéлал?
8. Для чего́ он дéлал э́ту тарéлку?
9. Что сде́лали отец и мать? (Они посмотре́ли . . . и ста́ли о́пять сажáть . . . ).

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies





## Умный судья

I. Прочитайте (или перепишите), добавив недостающие слова:

1. Купец потерял — — —.
2. Он объявил, — в кошельке было — — —.
3. Он обещал за кошелек — — —.
4. Один — нашёл кошелек и — его купцу.
5. Он попросил — рублей, которые купец —.
6. Но купец не — дать — денег.
7. Он сказал, что рабочий — — принёс; что в кошельке был — камень.
8. Рабочий пошёл к —.
9. Судья — купца и — ему: “В — кошельке нет —, значит он не —. Пусть он — у рабочего.”

II. Диктовка.

1. Богатый купец потерял кошелек, в котором было много денег.
2. Он объявил в газетах, что даст тысячу рублей тому, кто принесёт ему кошелек.
3. Один рабочий нашёл кошелек и принёс его купцу.
4. Купец не хотел дать ему деньги, которые он обещал.
5. Он сказал, что рабочий не всё принёс.
6. Судья приказал (ordered), чтоб кошелек остался у рабочего.

III. Вопросы.

1. Кто потерял кошелек с деньгами?
2. Сколько денег было в кошельке?
3. Что купец обещал?
4. Кто нашёл деньги?

5. Почему купец сказал, что в кошельке был камень?
6. К кому (to whom) пошёл рабочий?
7. Кого судья призывал?
8. У кого останется кошелек?
9. До каких пор (how long)?

*Почему пошёл рабочий к судье?*

### Помощь

#### I. Диктовка.

Сколько стоит фунт кофе? Килограмм сахара стоит двадцать копеек. Вы мне дайте сдачи с пяти рублей. Напишите это на листе бумаги. Я ничего не хочу. Учитель дал нам задачу. Вы помогите мне решить её.

#### II. Разыграйте эту сцену.

### Ещё раз

#### I. Диктовка.

1. Ваня, в поезде, стоит у открытого окна.
2. Отец ему говорит: "Не стой у окна," но Ваня не слушается.
3. Ему нравится смотреть, как поля и деревья бегут мимо поезда.
4. Отец быстро снимает шляпу с головы мальчика, прячет её и говорит, что ветер её унёс.
5. Когда Ваня заплакал (began to weep), отец сказал, что он знает, как вернуть шляпу.
6. Он свистнул и вернул мальчику шляпу.
7. Тогда мальчик бросил шляпу за окно и сказал отцу, чтоб он опять свистнул.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

2. The geese walked slowly.
3. They met a passer-by.
4. They started to complain.
5. Our ancestors saved Rome.
6. They are famous in history.
7. Let each be proud of his (own) acts.

### Стрекоза́ и муравей

#### I. Дикто́вка.

1. Бы́ло жа́ркое ле́то.
2. Стрекоза́ была́ сча́стлива, потому́ что вездѣ бы́ло мно́го травы́, листьѣв и цветóв.
3. Она́ все́ ле́то пѣла, не рабо́тала и ничегó не загото́вила на́ зиму.
4. Пришла́ зима́, исчѣзли трава́ и цвѣты, и на землѣ лежа́л глубо́кий снег.
5. Голо́дная стрекоза́ пошла́ к муравью́ и попро́сила егó одолжи́ть ей немно́го зерна́.
6. Муравей у неѣ спроси́л, что она́ дѣлала ле́том.
7. Когда́ стрекоза́ ему́ сказа́ла, что она́ все́ ле́то пѣла, муравей поверну́лся и уше́л.

#### II. Вопро́сы.

1. Почему́ стрекоза́ была́ сча́стлива?
2. Что она́ дѣлала все́ ле́то?
3. О чём она́ не ду́мала? (Не всегда́ бу́дет ле́то, наступит . . . , исчѣзнут . . . , на землѣ бу́дет лежа́ть . . . )
4. Кака́я была́ пого́да (weather), когда́ наступи́ла о́сень?
5. Что стрекоза́ вспо́мнила?
6. К кому́ она́ пошла́?

7. За́чем она́ к нему́ пошла́?
8. Что муравей у неё спроси́л? (два вопро́са).
9. Что стрекоза́ отве́тила? (Бы́ло вёсело. Везде́ бы́ло мно́го ... Она́ забы́ла ...)
10. Что муравей на э́то отве́тил, и что он сде́лал?

### Ва́нька

#### I. *Вопро́сы.*

1. Ско́лько лет Ва́ньке Жу́кову?
2. Есть-ли у него́ роди́тели?
3. Кто его́ привё́л в Москвú? Отку́да? Когда́?
4. У кого́ де́душка оста́вил ма́льчика? За́чем?
5. Почему́ Ва́нька оста́лся оди́н в до́ме?
6. Что он сде́лал?
7. За что хозя́ин побíл Ва́ньку?
8. Кто ещё его́ бьёт?
9. Кто смеётся над ни́м?
10. Что Ва́ньке даю́т есть?
11. Где он спит?
12. Что он де́лает, когда́ ребёнок пла́чет?
13. Почему́ Ва́нька не убежа́л в дере́вню?
14. Что он бу́дет де́лать, когда́ де́душка умрёт?
15. Что Ва́нька пи́шет о Москвё?
16. Кто научи́л Ва́ньку чита́ть и писа́ть?
17. Како́й а́дрес Ва́нька написа́л?

#### II. *Переведите.*

1. Vanka is ten years old.
2. He has neither father nor mother.
3. His grandfather brought him to Moscow from a village.
4. Vanka wrote to his grandfather:
5. "Dear grandfather, take me home to the village.



6. I can't live here. I will do everything for you.
7. I am hungry all the time."
8. Vanka finished the letter and wrote the address.

### Птічка

#### I. Диктѡвка.

1. Молодѡй Тургѣнев был с отцѡм на охѡте.
2. Онѣ шли по лесу.
3. Вдруг птічка вѣлетела из своего гнезда и улетѣла.
4. Она притворѣлась раненой, чтоб отвести собаку от своих маленьких.
5. Но она не могла улетѣть от собаки.
6. Собака схватила еѣ и принесла еѣ хозяину.
7. Тепѣрь она лежала на ладѡни отца Тургѣнева и смотрѣла на него.
8. Она не будет долго жить.
9. Но за что она должна умерѣть?
10. Какая несправедливость!

#### II. Правильно или неправильно?

1. Тургѣнев с отцѡм шли по улице.
2. Из-под их ног вѣбежала собака.
3. Птічка схватила собаку.
4. У птічки было близко гнездо.
5. В гнезде были маленькие.
6. Птічка улетѣла от собаки.
7. Тургѣнев ушел от птічки.
8. Она смотрѣла на него.
9. Птічка исполняла свой долг.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies



8. Почему он там зажѣг спичку?
9. Что он уви́дел в ко́мнате заключѣнного? (Где сидѣл заключѣнный? В какой по́зе? Что было на столѣ, на сту́льях?)
10. Что банки́р сде́лал прѣжде чем войти́ в ко́мнату заключѣнного?
11. Почему́ заключѣнный не отве́тил?

## II. *Переведите.*

1. Tomorrow at twelve o'clock he will get his freedom.
2. The banker will have to give two million (rubles).
3. If he does this, he will be a poor man.
4. Fifteen years ago, the banker was very rich, but he lost his money.
5. It was three o'clock when the old man left the house.
6. In the garden it was dark and cold. It was raining.
7. The banker thought: "If I kill this man, nobody will know that I did it."
8. He entered quietly and looked into the room of the prisoner.
9. A candle was burning there, and the prisoner was sitting near the table, with his back toward the window.
10. On the table, on the chairs, on the carpets were lying books.

## III

### I. *Диктовка.*

1. В ко́мнате за столóм сидѣл человек.
2. Он был там оди́н пятна́дцать лет.
3. Пятна́дцать лет он не ви́дел земли́ и люде́й.
4. Но он мно́го чита́л, мно́го ду́мал и мно́го поня́л.

5. Он понял, что люди идут не по той дороге; что они принимают ложь за правду.
6. Он отказался от двух миллионов, и вышел из домика за пять часов до срока.

II. *Вопросы:*

1. Где сидел человек?
2. Что он делал?
3. Что лежало перед ним на столе?
4. Сколько лет заключённый был один в домике?
5. Видел-ли он землю, людей?
6. Каким образом (how) он понял жизнь, людей?
7. Идут-ли люди по правильной дороге?
8. За что принимают они ложь?
9. На что они променяли небо?
10. Каким образом заключённый потерял свой два миллиона?

III. *Переведите.*

1. The prisoner was sleeping.
2. Before him, on the table, lay a sheet of paper.
3. Something was written on it.<sup>1</sup>
4. The banker took the sheet of paper and read the following:
5. I wish to say a few words.
6. I have seen the sun rise in the morning.
7. I have seen green forests, fields, rivers, and cities.
8. I will lose my two millions.

<sup>1</sup> На нём.

## Дорого сто́ит

## I

I. *Вопросы.*

1. Где находится<sup>1</sup> Мона́ко?
2. Ско́лько там жи́телей?
3. Мнóго-ли вóйска у князя Мона́ко?
4. Как живúт жи́тели Мона́ко?
5. Что там одна́жды случ́илось<sup>2</sup>?
6. К чему́ присуд́или престúпника?
7. Кому́ мин́истры реш́или написáть?
8. Ско́лько бúдут сто́ить гильот́ина и палáч?
9. Куда́ посад́или престúпника?
10. Кого́ к нему́ пристáвили?

II. *Правильно или нет:*

1. Мона́ко óчень большáя странá.
2. Эта странá находится далеко́ от мóря.
3. В Мона́ко есть князь.
4. У князя нет вóйска.
5. В Мона́ко приезжа́ют лю́ди рабóтать и чита́ть.
6. В Мона́ко есть гильот́ина и палáч.
7. Солдáты соглас́ились отруб́ить престúпнику гóлову.
8. Престúпника посад́или в тюрьму́.
9. К нему́ не пристáвили сто́рожа.

III. *Перевед́ите:*

1. On the shore of the Mediterranean is a small country which is called Monaco.

<sup>1</sup> Is.<sup>2</sup> Happened.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

## II. Вопросы.

1. Сколько стоило содержание заключённого за первый год?
2. Почему его будущее (future) содержание будет стоить очень дорого?
3. Что министры решили сделать, чтоб содержание заключённого не стоило так дорого?
4. Что заключённый сделал, когда сторож не принёс ему обеда?
5. Что министры решили сказать заключённому?
6. Почему заключённый не хочет уходить?
7. Что решили, наконец, министры?
8. Что сделал заключённый?
9. Как он теперь живёт?

## Орден

### I

#### I. Диктовка.

1. Лев Пустяков был учитель военной школы.
2. Он должен был обедать у купца, который очень любит орден.
3. Он пошёл к своему другу и попросил у него орден.
4. Учитель поехал на обед с орденом на груди.
5. Он приехал к купцу в два часа.
6. Гости уже обедали.
7. В столовой был его товарищ по службе, учитель французского языка.
8. Пустяков не знал, что делать: он не мог показать орден французу.

9. Он прикрыл орден правой рукой и сел на стул как раз против своего коллеги.
10. Когда ему подали (served) суп, он сказал, что не хочет есть.

II. *Правильно или неправильно:*

1. Лев Пустяков был богатый банкир.
2. Он должен был обедать у судьи Попова.
3. Он пошел к своему другу лейтенанту и попросил у него орден.
4. Лейтенант дал ему орден Владимира.
5. Пустяков поехал на обед в двенадцать часов.
6. Когда он вошел в столовую, там еще никого не было.
7. Он обедал с аппетитом.

III. *Вопросы.*

1. Кого Пустяков увидел за столом?
2. Почему он не мог показать французу свой орден?
3. Почему он не ушел?
4. Что он сделал?
5. Почему он не ел суп левой рукой?
6. Что он сказал, когда перед ним поставили тарелку супу?

II

I. *Вопросы.*

1. Когда Пустяков посмотрел на француза?
2. Что делал француз?
3. Что Пустяков подумал?
4. Кто поднялся?
5. Что он сказал?



6. Что Пустяков сделал?
7. Что уви́дел француз, когда Пустяков протянул руку?
8. Что Пустяков уви́дел на груди́ француза?
9. Почему́ тепе́рь не на́до бы́ло прятать Станисла́ва?
10. Что Пустяков де́лал по́сле обе́да?

## II. *Переведите.*

1. After the third course, the teacher looked at the Frenchman.
2. The teacher took the goblet in his left hand.
3. Give the goblet to Nastasia Timofeevna.
4. The teacher turned pale and lowered (his) head.
5. The host asked<sup>1</sup> the Frenchman to give the bottle to his neighbor.
6. The teacher saw on his chest a medal.
7. The Frenchman did the same thing as he.
8. After dinner, the teacher showed the medal to the young ladies.

## Москва́

### I. *Диктовка.*

Москва́ — центр сове́тской культу́ры. Кра́сная пло́щадь нахо́дится в це́нтре Москв́ы. Кре́мль окру́жён стено́ю. В Москв́е мно́го теа́тров, музе́ев, библиотéк и школ. Парк Культу́ры и Отдыха са́мый большо́й и интере́сный парк в Москв́е. Там есть откры́тый теа́тр. Э́тот теа́тр называ́ется “Зелёный”. С ба́шни пры́гают с парашю́тами. В Па́рке есть “де́тский городо́к”. Ма́тери приво́дят туда́ дете́й.

<sup>1</sup> Попроси́л.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies



**II. Переведите.**

1. Moscow is a very old and interesting city.
2. The Kremlin is surrounded on all sides by a wall.
3. In Moscow there are many theaters, museums, libraries, and institutions of higher learning.
4. There are also many gardens and parks.
5. In the center of the park there is a high tower, from which people jump by parachute.
6. The Moscow subway is the most beautiful and comfortable in the world.

**Каникулы в Москвѣ****I. Диктовка.**

1. Вáня был хоро́ший студéнт.
2. Он мно́го рабо́тал и хорошо́ учíлся.
3. За э́то отéц даёт ему́ дéньги на поéздку в Москвú.
4. Вáня óчень рад.
5. Он мно́го читáл о своéй столи́це, и ему́ ужé давнó хотéлось поéхать туда́.
6. Он провёл (spent) в Москвѣ дéсять дней кани́кул.
7. Тепéрь он верну́лся, и за обéдом рассказывáет, где он был и что он ви́дел.
8. Он был в Москóвском Худóжественном теáтре, в пáрке Культу́ры и в други́х интерéсных мeстáх (places).

**II. Вопросы.**

1. Почему́ отéц дал Вáне дéнег на поéздку в Москвú?
2. Почему́ сын бúдет рад поéхать в Москвú?

3. Ско́лько дней Ва́ня провёл в Москвё?
4. В како́м теа́тре Ва́ня был в Москвё?
5. Что он там смотре́л?
6. Куда́ он поёхал из теа́тра?
7. Как он поёхал туда́?
8. Что он де́лал в па́рке?
9. Как называ́ется э́тот парк?
10. Какую́ о́перу он там слы́шал?
11. Вы бы́ли когда́-нибу́дь в Москвё?

### Моско́вское метро́

#### I. Дикто́вка.

1. Постро́йка моско́вской подзе́мной доро́ги представля́ла большо́ую зада́чу.
2. Улицы ста́рой Москвы́ бы́ли узкие и кривы́е, и под землёй бы́ло мно́го ста́рых постро́ек.
3. По́чва, на кото́рой стои́т Москва́, мя́гкая, а ру́сские инже́неры тогда́ ещё́ не зна́ли, как её де́лать твёрдой.
4. У них та́кже не́ было ну́жных маши́н.
5. Но подзе́мную доро́гу ру́сские лю́ди постро́или, и она́ са́мая лу́чшая в ми́ре.

#### II. Вопро́сы.

1. Что ука́зывает бу́ква М?
2. Когда́ начали́ стро́ить моско́вское метро́?
3. Почему́ постро́йка моско́вского метро́ представля́ла о́чень тру́дную зада́чу? (Улицы . . . по́чва . . . о́пытные инже́неры . . . маши́ны . . .)
4. Что вы зна́ете о во́здухе в моско́вском метро́? —О температу́ре? —О ваго́нах?
5. Почему́ мы зна́ем, что ру́сские лю́бят моско́вское метро́?

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies



**Рассказ красноармейца****I. Вопросы.**

1. Кто доставил патронов красноармейцам?
2. В каком состоянии (state) были эти три собаки?
3. Где находились (were) патроны?
4. Остались-ли собаки с красноармейцами?
5. Где лежал раненый красноармеец?
6. Когда это было: днём или ночью?
7. Что раненый видел вдали? Близко или далеко?
8. Что собака принесла раненому?
9. Что сделал раненый после того, как перевязал рану?
10. А что сделала собака?

**II. Переведите.**

1. A battle is on, and there are not enough cartridges.
2. Who will get them for us under the enemy's fire?
3. On the sides of the dogs hang bags, and in the bags there are cartridges.
4. I lie on the field with a wound in my leg; I am thirsty.
5. The dog runs up to me.
6. I took the flask and drank.
7. I got a bandage out of the sack and bound my wound as best I could.
8. I arose and slowly walked to the fires.

**Среди льдов****I. Вопросы.**

1. Что лежит на далёком севере?
2. Чем оно покрыто?
3. Что люди решили сделать?
4. Что случилось с дирижаблем?



5. Какое известие послали с дирижабля?
6. Как его послали?
7. Что сделал ледокол?
8. Почему ледоколу было трудно пробивать лёд?
9. Куда полетел аэроплан?
10. Как долго люди пробыли среди льдов?

II. *Правильно или нет:*

1. На юге лежит море, покрытое вечным льдом.
2. Спасать погибающих людей отправился дирижабль.
3. Чем толще лёд, тем легче ледоколу пробивать его.
4. С аэроплана увидели деревья и цветы.
5. С аэроплана сбросили пищу.
6. Ледокол не спас людей.
7. Люди пробыли среди льдов одну неделю.

### Как я прыгала с самолёта

I. *Вопросы.*

1. В какое время года лётчица прыгала первый раз с парашютом?
2. Кто подошёл к ней, когда она была готова?
3. Когда надо прыгать?
4. Что может случиться, если открыть парашют слишком рано?
5. Где сидит лётчик?
6. Почему лётчица не слышит, что он кричит?
7. Что делает машина?
8. Куда лётчица смотрит?
9. Чего она ждёт?
10. Когда она прыгнула?

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies

3. Радио было принято другими пароходами.
4. Они спасли много пассажиров.
5. Теперь устроили беспроводной телефон.
6. Концерт или оперу, которые идут в Москве, можно слышать за тысячи километров от Москвы.

### Челюскинцы

#### I. Правильно или неправильно?

1. 12 июля 1933 года "Челюскин" отправлялся покататься по Чёрному морю.
2. Ездить по Ледовитому океану безопасно.<sup>1</sup>
3. Пароход "Челюскин" наполнился водой и погёб.
4. Пассажиры сошли на лёд.
5. Все пассажиры были мужчины.
6. В Москве ничего не знали о гибели "Челюскина".
7. Челюскинцы ничего не делали, и ждали смерти.
8. На помощь челюскинцам спешили лётчики.
9. Лететь им было очень легко.
10. Самолёты сняли всех челюскинцев в один день.

#### II. Вопросы.

1. Зачем "Челюскин" отправлялся в далёкое плавание?
2. Легко-ли пароходам плавать по Ледовитому океану?
3. Почему?
4. Что случилось с пароходом?
5. Что приказал капитан?
6. Сколько пассажиров было на пароходе?
7. Что челюскинцы делали на льдине?

<sup>1</sup> Safe.

8. Что они делали в свободное время?
9. Когда прилетел первый самолёт?
10. Кого он увёз?
11. Почему самолёты не могли попасть опять в лагерь до десятого апреля?
12. Чем<sup>1</sup> кончилась история с челюскинцами?

### Крѳвные рѳдственники

#### I. Диктовка.

1. На митинге было больше трёх тысяч человек.
2. Молодая студентка московского института иностранных языков сидела рядом с лётчиком.
3. Они часто смотрели друг на друга и краснели.
4. Но они не должны были краснеть, потому что они были крѳвные рѳдственники.

#### II. Вопросы.

1. Что случилось (what happened) с Казанским в самолёте?
2. Откуда мы знаем, что он был сильно ранен?
3. Как спасли его жизнь?
4. Кто показал Казанскому записку Александры?
5. Что раненый лётчик прочитал в этой записке?
6. Кто написал сначала Александре?
7. Что было после этого?
8. Зачем лётчик приехал в Москву?

#### III. Переведите.

1. A young blond woman, with big blue eyes, sat beside a pilot.
2. From time to time they looked at each other and blushed.

<sup>1</sup> How.

3. A year ago the plane in which the pilot was flying caught fire.
4. The pilot jumped out of the plane and fell on the ground.
5. His life was in danger.
6. When the pilot got a furlough, he came to Moscow to thank personally the girl whose blood had saved his life.

## Пу́шкин

### I. Диктóвка.

1. Пу́шкин дал ру́сской литерату́ре но́вый язы́к и но́вое содержа́ние.
2. Он сде́лал ру́сский язы́к просты́м, понятным для все́х.
3. В то́ же вре́мя язы́к Пу́шкина богáт и разно-обра́зен.
4. Пу́шкин о́чень пра́вильно нарисова́л мно́го ру́сских ти́пов тогó вре́мени.
5. Ужé бо́льше ста лет, как Пу́шкин у́мер, но он всё ещё остаётся са́мым вели́ким ру́сским по́этом.

### II. Вопро́сы.

1. Как Пу́шкин измени́л ру́сскую литерату́ру?
2. Что вы мо́жете сказа́ть про язы́к Пу́шкина?
3. Кого́ Пу́шкин рисо́вал в сво́их произведе́ниях?
4. Что вы зна́ете о ня́не Пу́шкина?
5. Что Пу́шкин брал из ру́сских ска́зок?
6. Какі́е произведе́ния Пу́шкина вы зна́ете?

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

**Крылов****I. Правильно или неправильно?**

1. Крылов знаменитый композитор.
2. Крылов писал по-французски.
3. Он правильно рисует русскую жизнь.
4. Он взял много сюжетов для своих басен у Байрона.
5. Эти сюжеты он рассказывал на хорошем английском языке.
6. Животные басен Крылова изображают русских людей.

**II. Вопросы.**

1. Кто такой Крылов?
2. Что Пушкин сказал про Крылова?
3. Почему он это сказал?
4. Что Крылов рисует в своих баснях?
5. Как он её рисует?
6. У кого Крылов взял много сюжетов для своих басен?
7. Когда Крылов родился?
8. Когда он умер?

**Толстой****I. Вопросы.**

1. Где Толстой родился?
2. Где он был в 1851-м году?
3. Что он там делал?
4. Какие произведения он там написал?
5. Назовите самые известные романы Толстого.
6. Какие произведения Толстого вы читали?

II. *Переведите.*

1. When Tolstoy was a young man, he differed in no way from other young aristocrats of his time: he lived happily, without cares.
2. In eighteen hundred and fifty one (*write out*) Tolstoy went to the Caucasus.
3. There he became an officer.
4. There, for the first time, he began to think seriously about people, about life, about religion.
5. There he wrote his first works, which immediately made him famous.
6. He took part in the defense of Sebastopol.
7. The most famous works of Tolstoy are *War and Peace* and *Anna Karenina*.

III. *Расскажите биографию Толстого.*

## Тургенев

I. *Диктовка.*

1. Мать Тургенева была богатая помещица.
2. Она была злая и жестоко наказывала своих крепостных.
3. Картины этих наказаний остались на всю жизнь в памяти писателя.
4. Он рано понял, что крепостничество большое зло, и решил бороться против него.
5. Его "Записки охотника" нанесли большой удар крепостничеству.
6. В них Тургенев нарисовал замечательную картину тяжелой жизни крестьян.
7. Тургенев написал шесть романов и много других произведений.



8. Тургéнев умер в Парíже в ты́сяча восемьсо́т вóсемьдесят трéтьем году́.

## II. *Вопро́сы.*

1. Что вы зна́ете об отце́ Тургéнева?
2. Что вы зна́ете о харáктере ма́тери писáтеля?
3. Как она́ обраща́лась (treated) со свои́ми крепостны́ми?
4. Что молодóй Тургéнев поня́л?
5. Что он реши́л?
6. Как назывáется его́ пёрвый сбóрник рассказов?
7. Что áвтор рису́ет в э́тих рассказах?
8. Что ещё Тургéнев написáл?
9. Что áвтор рису́ет в свои́х ромáнах?
10. Читáли-ли вы каки́е-нибу́дь произведéния Тургéнева? —Если да, то каки́е?
11. Где умер Тургéнев?
12. Когда́ он умер?

## Достоёвский

### I. *Вопро́сы.*

1. Где Достоёвский роди́лся?
2. Когда́ он роди́лся?
3. Где он учи́лся?
4. Назови́те пёрвый ромáн Достоёвского.
5. За что его́ арестова́ли?
6. Куда́ его́ сосла́ли?
7. Ско́лько лет он жил в Сиби́ри?
8. Назови́те не́сколько ромáнов Достоёвского.
9. Когда́ Достоёвский стал знамени́тым?
10. Каки́е произведéния Достоёвского вы читáли?

### II. *Пра́вильно и́ли нет?*

1. Достоёвский нигде́ не учи́лся.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies

5. Какѣми бѣли пѣрвые расскáзы Чѣхова?
6. Почему онѣ скóро сдѣлались гру́стными?
7. Что Чѣхов написáл помѣмо (besides) расскáзов?
8. Что отражáют почтѣ все егó пьесы?
9. Назовѣте нѣсколько пьес Чѣхова.
10. Скóлько лет бѣло Чѣхову, когдá он ўмер?

### Королѣнко

#### I. *Вопросы.*

1. Когдá родѣлся Королѣнко?
2. Когдá он ўмер?
3. Скóлько лет бѣло Королѣнко, когдá ўмер егó отѣц?
4. Почему Королѣнко бѣло трѣдно учѣться в университетѣ?
5. Что он пóсле расскáзывал о своѣх обѣдах?
6. Что случѣлось с Королѣнко, когдá емѣ бѣло двáдцать шесть лет?
7. Скóлько лет он прóжил в Сибѣри? —Как он их там прóжил?
8. Какѣе расскáзы написáл Королѣнко в Сибѣри?
9. Чем замечáтельны расскáзы Королѣнко?

#### II. *Переведѣте.*

1. Early in life, Korolenko knew want and sorrow.
2. Korolenko's student days (years) were very hard, as he had to study and work for a living at the same time.
3. A seventeen-copeck meal was then a great luxury for him.
4. When he was twenty-six, he was arrested and exiled to Siberia.

5. Notwithstanding (his) hard life, Korolenko was an optimist.

III. *Расскажите биографию Королёнка.*

### Горький

I. *Диктовка.*

1. Настоящие (real) имя и фамилия Горького — Алексéй Пешкóв.
2. Большáя часть жízни великого писáтеля была óчень гóрькая.
3. В дётстве егó чáсто бíли и плóхо кормíли.
4. Пóсле, он бродíл по Россíи и жил, как мог.
5. Горький написáл óчень мнóго рассказóв, ромáнов и нéсколько пьес.

II. *Вопросы.*

1. Когда Горький потерял отца?
2. Где он жил?
3. Какóй человек был дéдушка Горького?
4. Как он обращáлся с мáльчиком?
5. Почему Горький любíл свою бáбушку?
6. Опишíte жизнь Горького у сапóжника.
7. Что Горький описáл в своíх рассказáх?
8. Что Горький писáл, крóме рассказóв?
9. Назовíte три произведéния Горького.

### Шолохов

I. *Вопросы.*

1. Что Шóлохов описáл в своíх произведéниях?
2. Почему он так хорошó знáет жизнь казáков?
3. О какíх казáках он писáл?

4. Как назывáется собрáние<sup>1</sup> его́ рассказов?
5. Какое́ самое́ извѣстное произведѣние Шóлохова?
6. Что áвтор рисует в ѣтом ромáне?
7. Одѣн-ли ромáн написáл Шóлохов?
8. Что он опѣсывает в своём ромáне “Пóдняята целинá”?

II. *Прáвильно или нет:*

1. Шóлохов родѣлся в Амѣрике.
2. Он вѣрос среди́ америкáнцев.
3. Шóлохов написáл мнóго рассказов.
4. Он написáл пьѣсу “Тѣхий Дон”.
5. Это произведѣние (“Тѣхий Дон”) извѣстно за гранѣцей.
6. “Тѣхий Дон” рисует картину́ жѣзни казáков тепѣрь.

III. *Переведѣте.*

1. Sholokhov grew up among the Don Cossacks, whose life he knew well and described beautifully in his works.
2. In 1928 (*write out*) Sholokhov began to write his famous novel *Silent Don*.
3. He worked for many years on this novel.
4. In another novel the author gives a picture of the development of the collective-farm movement among the Don Cossacks.

<sup>1</sup> Collection.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies



## География

## I

## I. Диктовка.

1. Природа и климат СССР очень разнообразны.
2. На севере климат очень суровый, а на юге он очень мягкий.
3. На далёком севере вечная зима, на юге жаркое лето.
4. Есть также большие контрасты в климате и в других частях страны.
5. В Сибири тоже не всегда и не везде холодно.
6. В некоторых местах Сибири лето очень жаркое.

## II. Вопросы.

1. Сколько республик входят в состав СССР?
2. Что сказано в тексте о размерах (size) этой страны?
3. Что вы знаете о климате и о природе СССР?
4. Укажите большой контраст в климате на далёком севере и на крайнем юге.
5. Сколько продолжается зима на далёком севере?
6. Откуда мы знаем, что на крайнем юге почти всё время лето? (Там зреют..., растут...)
7. Какая зима и какое лето бывают в восточной Сибири?

## II

## I. Вопросы.

1. Перечислите океаны и моря, которые омывают берега СССР.
2. Назовите три реки в Советской Европе и четыре в Советской Азии.
3. Знаете-ли вы какие-нибудь песни о Волге?



4. Назовите два канала в СССР и укажите, что они соединяют.
5. Расскажите всё, что знаете о лесах СССР.
6. Назовите горы СССР, которые вы знаете.

### III

#### I. Диктовка.

1. В СССР около двух сот разных народов.
2. Они говорят на разных языках и исповедуют разные религии.
3. У каждого народа своя культура и свой язык.
4. В школах каждой республики обучение ведётся на языке республики.
5. Некоторые народы СССР сохранили свой национальные костюмы.
6. Другие национальные костюмы постепенно исчезают.

#### II. Правильно или неправильно :

1. В СССР одна религия.
2. Все народы СССР говорят на одном языке.
3. Украинцы живут на севере.
4. Каждый гражданин Союзной республики является гражданином СССР.
5. Во всех школах СССР обучение ведётся на русском языке.
6. Костюмы народов СССР разнообразны.
7. Все народы СССР очень похожи один на другой.

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies

## Алексáндр Нѣвскій

### I. Диктóвка.

1. Пока́ рúсскіе бы́ли зánяты борьбóй с татáрами, на них напáли швѣды.
2. Онѣ́ наступáли на Нóвгород и грозѣ́ли завоевáть Новгорóдское кня́жество.
3. Но князь Нóвгорода собрáл войскá и разбѣ́л швѣдов.
4. Этот князь со своѣ́ми войскáми разбѣ́л тáкже немѣ́цких рѣ́царей, котóрые ужѣ́ давнó прóбовали завоевáть Россі́ю.
5. Алексáндр Нѣвскій—одѣ́н из величáйших герóев рúсской истóрии.

### II. Вопрóсы.

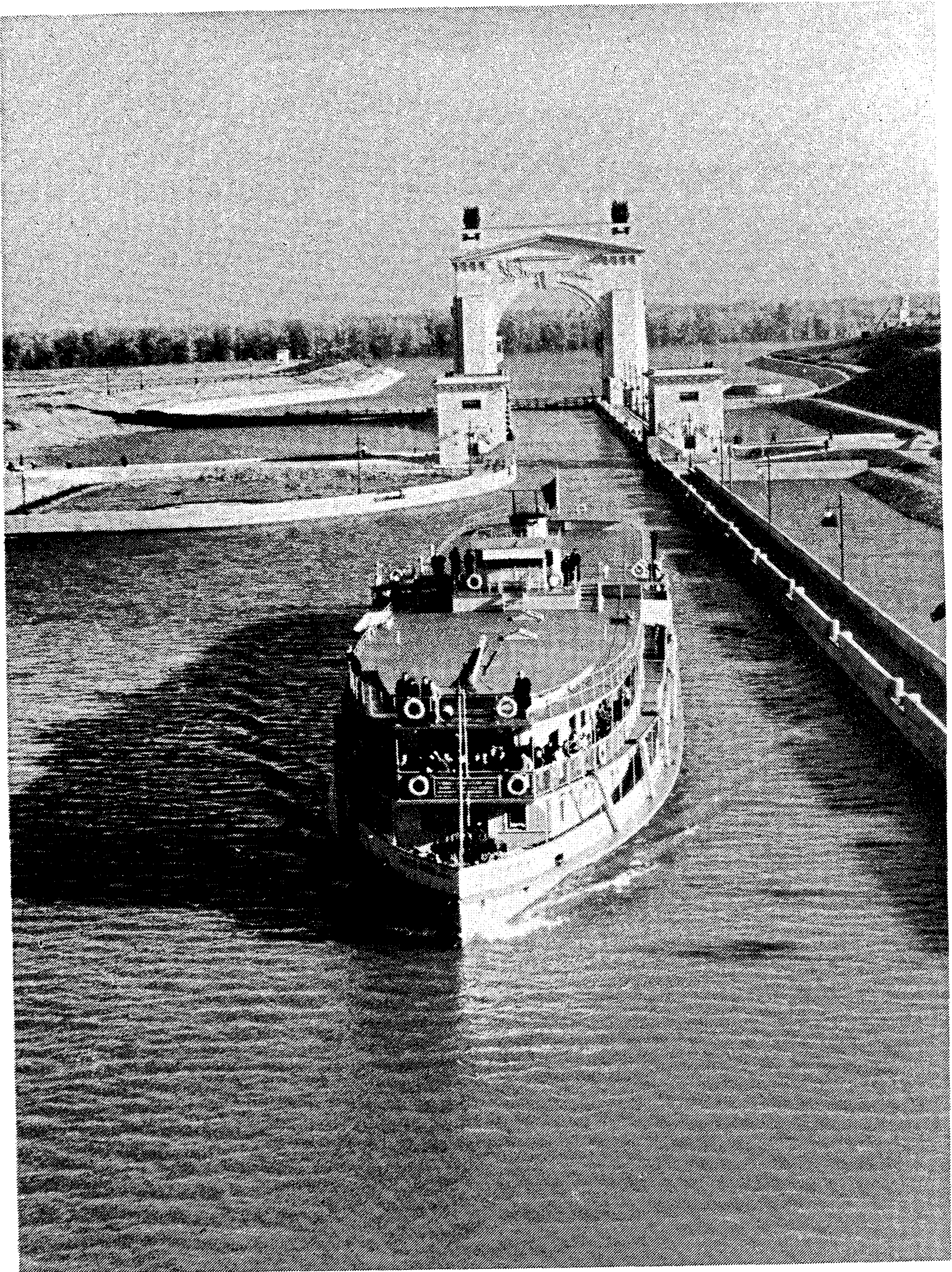
1. С какóй сторонѣ́ швѣды напáли на Россі́ю?
2. Где князь Алексáндр разбѣ́л швѣдов?
3. Как егó за э́то назвáли?
4. В какóм мѣ́сте появѣ́лись немѣ́цкіе рѣ́цари?
5. Как онѣ́ бы́ли воору́жены?
6. Укажѣ́те врѣ́мя и мѣ́сто бѣ́твы с немѣ́цкіми рѣ́царями.

## Пѣ́тр Вели́кій

### I. Вопрóсы.

1. Объяснѣ́те, почему́ Пѣ́тр Вели́кій мно́го э́здил по Еврóпе; что он дѣ́лал в Англии; в Голлáндии.
2. Перечѣ́слите<sup>1</sup> глáвные интерѣ́сы Пѣ́тра Вели́кого.
3. Для чегó Россі́и нужны́ бы́ли порты́?

<sup>1</sup> Enumerate.





**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

4. Но он спокойно провёл в Кремле только одну ночь.
5. На второй день утром вся Москва горела.
6. Скоро холод и голод заставили Наполеона отступить.

## II. Вопросы.

1. Почему Наполеон думал, что градоначальник Москвы принесёт ему ключи города?
2. Что он сделал, когда ему ключей не принесли?
3. Какой сюрприз ожидал Наполеона утром?
4. Что Наполеон тогда сделал?  
—Что он приказал?
5. Почему его солдаты не могли потушить пожар?
6. От чего ещё страдала армия Наполеона в России? (Партизаны... Крестьяне... Холод...)

## Ленин

### I. Вопросы.

1. Как настоящая фамилия Ленина?
2. Когда он родился?
3. Когда он умер?
4. Как Ленин окончил гимназию, и в какой университет он поступил?
5. Почему он не окончил университета?
6. За что его сослали в Сибирь?
7. Остался-ли Ленин в России, когда он вернулся из Сибири?
8. Как печаталась газета "Искра"? — Почему?
9. Куда поехали русские делегаты в тысяча девятьсот третьем году?

10. Почему Лэнина и его сторóнников назвáli большевикáми?
11. Пóсле какóго собы́тия (event) Росси́я стáла Союзом Советских Социалистических Респуб́лик?
12. Чем стал тогда́ Лэнин?
13. Какóй пáмятник пострóили рýсские Лэнину?
14. Где нахóдится э́тот пáмятник?

II. *Переведите.*

1. Lenin's father was a director of schools in Simbirsk.
2. Lenin did not finish college: he was expelled because he took part in student agitations against the Russian government.
3. Then Lenin went to Samara, where he continued studying.
4. At that time he studied Marxism and took an active part in the revolutionary movement of the land.
5. In 1917, after the Revolution, Russia became the Union of Soviet Socialist Republics, and Lenin became the leader of the Union.





**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies

**блюдо** course, dish  
**Бог** God, Lord  
**богѧт, —ый** rich, wealthy; **богѧ-**  
**тѣть** to become rich; **богѧтство**  
 riches; **природные богѧтства**  
 natural resources  
**богатырь** giant  
**бѡдро** courageously, hopefully  
**бѡдрость** courage  
**бѡдрый** courageous, vigorous  
**боѣц** fighter  
**Боже** Lord; — **мой!** God Al-  
 mighty!  
**бѡжий** God's  
**бой** battle; **идѣт** — the battle is  
 on.  
**бойцу́ (боѣц)** to the warrior,  
 fighter  
**бок** side; **по—ам** on the sides  
**бѡлее** more  
**бѡлен, бѡльна́** sick, ill  
**бѡльно** hurts; **тебѣ не — ?**  
 doesn't it hurt you? **стѧло —**  
 was hurt  
**бѡльной** sick person, sore  
**бѡльше** more; — **не . . .** no more;  
 — **ничегѡ** nothing more  
**бѡшьѡй** large, great; **сѧмый —**  
 the largest  
**бѡрзый** swift  
**борѡться** to struggle, fight  
**борьбѧ** struggle  
**босяк** tramp  
**бѡчка** barrel  
**боюсь (боѧться); я вас —** I'm  
 afraid of you  
**брѧнный** warlike  
**брань** abuse  
**брат** brother  
**брать** to take; — **в плѣн** to take  
 prisoner  
**бродѣть** to wander, stroll

**бросѧть** to throw; **бро́сить** to  
 give up, refuse; —**ся** to rush  
**бро́шенный** thrown  
**бѡдет (быть)** will, will be  
**бѡдто, как —** as if  
**бѡду, бѡдете** will  
**бѡдущее** future (n.)  
**бѡдущий** future (adj.)  
**бѡква** letter  
**бѡлка** loaf of white bread  
**бума́га** paper  
**бума́жка** piece of paper  
**бу́ря** storm  
**буты́лка** bottle  
**бывѧть, быть** to be, occur  
**бывшій** former  
**был** was; — **бы** there would be;  
 — **у . . .** called on . . .; **у . . .**  
 — . . . had; **были, было** were,  
 there were  
**было́й** former, bygone  
**быстрѣй** faster  
**бы́стро** quickly; — **ухѡдит** makes  
 a rapid exit  
**бы́стрый** rapid  
**бьѣт (бить)** strikes, beats

## В

**в** in, into, at  
**ваго́н** car  
**ва́жный** important  
**вам (вы)** you; **я — не** I am not  
 your . . .  
**вас** you  
**ваш** your, yours  
**вбѣть** to drive in  
**ввѣл** introduced  
**вверх** upward  
**вводѣть** to introduce  
**вдали́** in the distance  
**вдѣнешь** you will put  
**вдова́** widow

вдоль down  
 вдохновенный inspired  
 вдохновить, вдохновлять to inspire  
 вдруг suddenly  
 ведётся (вёстись) is conducted  
 вежливость courtesy  
 везде everywhere  
 век century  
 велеть to order  
 вели tell them . . .  
 великан giant  
 великий great; Pacific  
 вера faith  
 верить to believe  
 верна true, faithful  
 верность loyalty  
 вернуть to return, bring back;  
 —ся to come back, return;  
 вернётся will be back; вернувшись when he returned; вернулся returned  
 верный faithful  
 вероятно probably  
 верста verst  
 вёрсты mileposts  
 вершина peak, top  
 веселее merrier  
 весело happily, merrily  
 весёлый merry, jolly, gay  
 весна Spring  
 весь all, entire  
 ветвей (ветвь) branches  
 ветер, —ок wind  
 ветка branch  
 вечер evening, party; по —ам in the evening  
 вечный endless, eternal  
 веять to blow softly  
 взгляд look; под —ом before  
 вздохнуть (вздыхать) to sigh  
 вздрагивать to shudder, jerk, start

взойдёт (взойти) will rise  
 взрослый grown up  
 взрослым, уже — when he grew up  
 взять to take, consider; взятый taken  
 вид, с —у in appearance  
 видеть, видеть to see; виден is seen; видим, видит, видите  
 вилка fork  
 вино wine  
 виноват; да разве я —? is it my fault?  
 висеть to hang  
 “Вишнёвый сад” “Cherry Orchard”  
 вкусный tasty  
 владение domain  
 влажный moist, damp  
 власть rule, power, authority  
 влюбиться to be in love  
 влюблён in love  
 вместе together; — с тем at the same time  
 внимлет (внимать) listens  
 вниз downward; —у below  
 внимание attention  
 внимательно attentively, carefully  
 внима́я listening to  
 внук grandson  
 внутри inside  
 во́все not at all  
 вода water  
 военный military  
 вождь leader  
 во́жжи reins  
 возвращаться to come back, return  
 возвращение return  
 во́здух air  
 воздушный шар balloon  
 во́зле near  
 возьмёт (взять) will take

**возьмёшь** you will take  
**возьмѣ** take  
**воин** warrior  
**война** war; **мировая** — world war;  
**гражданская** — civil war  
**войска, войско** army, troops  
**войти** to enter  
**вокруг** around  
**волна** wave  
**волнение** unrest, agitation, emotion  
**волнистый** wavy  
**воля** will, wishes  
**вон; убирайтесь** — ! get out!  
**вооружённый** armed  
**вопрос** question, problem  
**воробьёв (воробей)** sparrows  
**ворота** gate  
**восемнадцать** eighteen  
**восемь** eight  
**восемьсот** eight hundred  
**воскликнуть** to exclaim  
**воспитанный** well-bred  
**воспитать** to bring up  
**воспоминание** reminiscence  
**восток** east; **—чный** eastern  
**восходить** to rise  
**восемидесятых годов** of the eighties  
**вот** here, here are, there; — **как** here is how; **ну** — well, there you are; — **он** here it is; — **так** like that; — **это есть** that's . . .  
**вотировать** to vote  
**вошёл (войти)** entered  
**впадать** to flow, fall into  
**вперёд** forward, ahead; in advance  
**впечатление** impression  
**враг** enemy  
**время** time; **во** — during; **всё** — all the time, continually; **в своё** — when her time came; **в то же** — at the same time; **на** —

for a time; **некоторое** — some time; — **от времени** from time to time; **того времени** of that time  
**всажу (всадить)** I'll put in  
**все** everyone  
**всё** everything, all that, still; — **ещё** still; **за** — **это** for all that; — **так** yet, still; — **это** all that  
**всегда** always  
**всего** altogether, only  
**всеми** with all  
**всех** all; **во** — in all  
**вскакивать, вскочить** to jump up  
**вскоре** soon  
**вслед** after (follow after)  
**вспоминать, вспомнить** to recall  
**вспоминая** remembering  
**вспыхнуть** to flash  
**вставать, встать** to get up  
**встаёт** gets up  
**встрепенуться** to start  
**встречать, встретить** to meet, greet, welcome; — **ся** to be found, meet  
**вступить** come to, mount  
**всю, вся** all, entire  
**всякий** every kind  
**вторить** to echo  
**второй** second  
**вход** entrance; — **ить** to enter  
**вчера** yesterday  
**выбежать** to run out  
**выведи (вывести)** show out  
**вывеска** sign  
**выгнать** to chase out  
**выдержать** to pass (examination)  
**выехать** to ride out  
**выздоровливать, выздороветь** to recover  
**вызов** challenge  
**выйду (выйти)** will go out

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

господа́н gentleman, sir, mister  
 го́сти; в — to see, visit  
 гости́ная drawing room  
 гость guest, visitor  
 госуда́рство state  
 гото́в ready; —ясь getting ready  
 гра́бли rake  
 градонача́льник mayor  
 гражда́нин citizen  
 гражда́нская война́ civil war  
 гра́мота reading and writing  
 грані́тнѣй granite (adj.)  
 граница́ border; за —ей, за —у  
 abroad  
 гра́ция grace  
 греме́ть to ring  
 греть to heat; горячо́ греет is  
 very hot  
 гроб́ coffin; до —а until death  
 гроза́ storm  
 грози́ть to threaten  
 грозовой́ stormy  
 громко́ loud  
 гру́бо rudely  
 гру́бѣй rude, coarse  
 грудь chest, bosom  
 грузі́н Georgian; Грузі́я Georgia  
 гру́стно sadly; . . .у — ; . . . is sad  
 гру́ша pear, pear tree  
 грязны́й dirty  
 губа́ lip  
 губи́ть to destroy  
 гуди́те (гуде́ть) hum (*imp.*)  
 гуля́ть to take a walk, to tread;  
 мы мно́го гуля́ли we have had  
 a long walk  
 густо́й thick  
 гусь goose; гу́си geese

## Д

да yes; да-с yes, sir!  
 дава́ть, дать to give; дади́те  
 you'll give; дае́т gives; да́й, —те

give, get; дам I shall give; даст  
 will give; дать сло́во to vow;  
 —уро́к to teach a lesson; даю́т  
 they give  
 давно́ long ago; —уже́ for a  
 long time  
 да́же even  
 далеко́ far away  
 да́льний far off, distant  
 да́льше farther; все́—и—farther  
 and farther  
 да́ма lady  
 дана́ (дать) is given, will last  
 Да́ния Denmark  
 дань tribute  
 два, две two  
 двадцати́ пяти́ of twenty-five  
 два́дцать twenty  
 два́дцать-ше́сть twenty-six  
 двена́дцать twelve  
 дверь door  
 двести́ two hundred  
 дви́гаться, дві́нуться to move  
 дви́жение movement, traffic  
 двор yard, court  
 дворца́ (дворе́ц) castle  
 дворя́нин nobleman  
 двухсо́т (двѣсти) two hundred  
 де́вичья maiden (adj.)  
 де́вочка little girl  
 де́вушка girl  
 девятна́дцатѣй nineteenth  
 девятна́дцать nineteen  
 де́вять nine  
 де́душка grandfather  
 де́йствие act  
 де́йствующие лица́ characters of  
 play  
 дека́брь December  
 дел (де́ло) acts, deeds  
 де́лать to do; что — ? what is  
 to be done? что́ же — well,  
 what can I do? What is to be

done? **что же мне — ?** What can I do?  
**деликатен, деликатный** gentle  
**делиться** to be divided  
**дело** thing, deed, matter; **это моё** — it's my affair; **по делу** on business  
**денег (деньги)** money  
**день** day; **целый** — all day  
**деревня** village, country  
**дерево** tree, wood  
**деревья** trees  
**деревянный** wooden  
**держать** to hold, keep, take (exam); — **себя** to behave  
**деспотический** despotic  
**десятый** tenth  
**десять** ten  
**дети, детей (дитя)** children  
**детский** childish  
**детство** childhood  
**дикий** wild  
**диктовка** dictation  
**дитя** child  
**длина** length  
**длинный** long  
**для** for; — **чего** why; — **того** **чтобы** to, in order to  
**дней (день)** days  
**дно** bottom; **“На дне”** “at the bottom” “Night's Lodging”  
**дня (день), со** — since  
**днях** days  
**до** until, before  
**добежать** to run up  
**доброта** kindness; **добрый** kind, good  
**довольно** that's enough; — ! I've had enough  
**догадаться** to guess, think  
**доехать** to arrive  
**дождь** rain; **пошёл** — rain began to fall; **шёл** — it was raining

**докажу (доказать)** I shall show  
**долг** debt, duty  
**долгий (долго)** long  
**долговечный** long lasting  
**должен** must; — **буду** will have to; **был мне** — owed me; **я** — I've got to; — **был** was to  
**должна** must (f.)  
**должник** debtor  
**должно быть** must have  
**должны** must, need  
**долина** valley  
**дом** house, home; **дома**, — **нет** isn't at home; — **никого нет** there's nobody at home  
**домик** little house  
**домой** home  
**донской** of the Don (river)  
**дорога** road; **по — е** along the road; **железная** — railway  
**дорого** expensive  
**досада; какая — !** that is too bad  
**доска** board  
**доставить** to deliver  
**достаточно** enough  
**достать** to get  
**достоинство** dignity, respect  
**доход** income  
**доходить** to reach  
**дочери (дочь)** daughters  
**драгоценный** precious  
**дрались (драться)** fought  
**дремлет (дремать)** is dozing  
**дремли** slumber  
**дрожать** to tremble, shake  
**друг** friend; — **на — а** at each other  
**другой** other, another; **на — день** on the next day  
**другую** another  
**дружба** friendship  
**дружная работа** energetic work  
**дружно** in harmony



друзья́ friends  
 дуёт (дуетъ) blows  
 дума́ a thought  
 думать to think  
 дура́к fool  
 ду́рно! I'm ill; мне — дѣлается  
 I feel sick  
 душа́ soul, person  
 дуэль duel; стреля́ться на дуэли  
 to fight a duel  
 дыша́ть to breathe  
 дядя́ uncle

## Е

Евро́па Europe  
 европе́йский European  
 его́ his  
 едем (ѣхать) we ride  
 ѣдет, ѣдут rides, ride  
 еди́нственный only, sole  
 едят (есть) eat  
 ѣздить to travel, ride; никуда́ не  
 ѣздите you don't go anywhere  
 еѐ her, it, of it  
 ел (есть) ate  
 ему́ to him; — ста́ло скучно́ he  
 became bored  
 е́сли if, since, just because; — бы́  
 if  
 есте́ственный natural  
 есть there is (are)  
 есть to eat; на́до — you should  
 eat; хоте́л — was hungry; хоче́т  
 — is hungry; хочú — I am  
 hungry  
 ѣхать to travel, drive  
 ещё́ still, yet, also а — хотя́т  
 (see хотя́т)

## Ж

жа́лкий pitiful  
 жа́ловаться to complain

жа́ль a pity; ему́ ста́ло — he be-  
 came sorry; мне — I feel sorry  
 жа́ра heat  
 жа́ренный fried, roasted  
 жа́ркий warm, hot (weather)  
 жда́ть to wait; жде́т waits; жде́шь  
 wait; жду, жди́те wait  
 желе́ние desire, wish  
 желе́ть to wish  
 желе́зный of iron  
 же́нщина woman  
 же́ртва victim  
 жесто́к cruel; — ость cruelty  
 жив, — а live, alive; живём (жить)  
 we live; живёт, живу́т  
 живо́й lively  
 живо́тное animal  
 живу́щим living  
 жи́вы alive  
 жизнь life; всю́ — forever  
 жи́тель citizen, inhabitant; жить  
 to live; житье́ life, existence

## З

за after, at, behind, for, out, to;  
 — что́ what for  
 забира́ть в плен to take prisoner  
 забо́та; без забо́т carefree  
 забúдет (забы́ть) will forget; за-  
 бу́дь, не — же don't forget;  
 им не забы́ть — they can't  
 forget  
 заведе́ние; уче́бное — educa-  
 tional institution; вы́сшее —  
 institution of higher learning  
 заво́д factory  
 заводи́ть start (to sing)  
 завоева́ть to conquer  
 за́втра tomorrow  
 завязáться to begin  
 загля/ну́ть, —де́ться to look (into)  
 загна́ть to drive in (to, on)

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies



знáть to know; дáли — notified  
 знáчит it means  
 знáчительный significant  
 знáчить to mean, signify  
 знáю I know  
 знóйный torrid  
 зол angry  
 зóлото gold  
 золотóй golden  
 зреть to ripen  
 зуб tooth

## И

йва willow  
 йго yoke  
 игра́ acting; —ть to play  
 идёт (итти́) goes, moves; иди́ go;  
 —те за мной́ come with me;  
 иду́ I go; иду́т they go  
 из, —о of, for the, out of, from  
 избáвиться to get rid  
 извѣстен is known  
 извѣстие notice, news  
 извѣстный well known; сáмый —  
 the most famous  
 извините́ you must excuse me  
 издавáть to publish  
 издавáться to be published  
 из-зá from, from behind, on ac-  
 count of  
 измениться́ to change  
 измучиться́ to be tired out  
 из них of them  
 изображáть to portray  
 из-под from under  
 изучáть, изучить́ to learn, to ex-  
 plore  
 или́ or, or else  
 имени́ (имя) name; по — named  
 имѣние estate  
 имѣть to have  
 имя́ name

инженѣр engineer  
 иногда́ occasionally  
 иностранѣец foreigner  
 иностраннѣй foreign  
 интеллигѣнтный cultured, intel-  
 lectual  
 интеллигѣнция cultured class  
 интерес interest  
 интереснѣй interesting  
 интересовáть to interest  
 искáть to search, look for  
 исключѣние; за —м with the ex-  
 ception  
 исключить́ to expel  
 йскра spark  
 йскренний sincere  
 искусствѣнный artificial  
 исповѣдывáть to profess  
 исполнѣть to fulfill  
 испóртить to spoil, ruin  
 испрáвиться to reform  
 испугáться to get frightened  
 исторический historic  
 истóрия history, story; такáя —  
 it's like this  
 исчезáть, исчѣзнуть to disappear  
 исчѣзли disappeared  
 и так дáлее and so on  
 Ита́лия Italy  
 йщет seeks  
 июль July

## К

Кавкáз Caucasus; —ский of the  
 Caucasus  
 кáждый every, each  
 кáжется seems  
 казáк Cossack  
 казáться to seem  
 казáчий Cossack (adj.)  
 казнить́ to execute  
 казнѣ́ execution; смѣртная —cap-  
 ital punishment

<b>как</b> how, as, like, that, since; —	<b>конец</b> end; <b>в конце</b> in the end
<b>будто</b> as if; — <b>нибудь</b> some-	<b>конечно</b> certainly
how; — <b>раз</b> exactly; — ... <b>так</b>	<b>кони</b> (конь) steeds, horses
<b>и</b> ... as well as	<b>кончен, -а</b> at an end
<b>какая, какой</b> what a, such as;	<b>кончить</b> to finish
— <b>нибудь</b> some; — <b>то</b> some, a	<b>копать</b> to dig
<b>какие</b> what kind	<b>копейка, копейк</b> copeck (small
<b>камень</b> stone	copper coin)
<b>каникулы</b> vacation	<b>кораблестроение</b> shipbuilding
<b>капитан</b> captain; “Капитанская	<b>корабль</b> ship
<b>дочка</b> ” “The Captain’s Daugh-	<b>корзина</b> basket
<b>тер</b> ”	<b>кормить</b> to feed, support
<b>карий</b> brown (eyes)	<b>короткий, коротенький</b> short
<b>карман</b> pocket	<b>котлета</b> cutlet
<b>картина</b> picture	<b>который</b> who, which; <b>за которым</b>
<b>картофель</b> potato	at which
<b>карточка; фотографическая</b> —	<b>кошелёк</b> purse
photograph	<b>край</b> land, country, edge
<b>качать</b> to rock	<b>крайний</b> extreme
<b>каша</b> porridge	<b>краса, красавица</b> beauty
<b>кинематограф</b> movie theatre	<b>красивый</b> pretty, beautiful
<b>кинуть</b> to leave	<b>краснеть</b> to blush
<b>кладёт (класть)</b> puts	<b>красноармеец</b> Red Army man
<b>ключ</b> key	<b>красный</b> red
<b>книга</b> book	<b>красота</b> beauty
<b>княжество</b> principality	<b>красоты природы</b> natural beau-
<b>князь</b> prince	ties
<b>ковёр</b> rug	<b>краткий</b> short
<b>когда</b> when; — <b>нибудь?</b> ever?	<b>края; дальние</b> — distant parts
— <b>то</b> at one time, once	<b>Кремль</b> Kremlin
<b>колени</b> knees (see <b>становиться</b>	<b>крепко</b> powerfully; — <b>спать</b> to
<b>на</b> —)	sleep soundly
<b>коллега</b> colleague	<b>крепостничество</b> serfdom
<b>колокольчик</b> small bell	<b>крепостной</b> serf
<b>колонна</b> column	<b>кресло</b> armchair
<b>колос</b> ear, head of grain	<b>крестьянин</b> peasant
<b>колхоз</b> collective farm	<b>кривой</b> crooked
<b>колыбель</b> cradle; <b>-ная песня</b> lull-	<b>крик</b> shout; — <b>нуть</b> to shout
<b>абу</b>	<b>критический</b> critical
<b>кольцо</b> ring	<b>кричать</b> to shout
<b>комната</b> room	<b>кровавый</b> bloody
<b>композитор</b> composer	<b>кровные родственники</b> blood re-
<b>Кому на Руси жить хорошо?</b>	lations

кровь blood  
 крѳме besides  
 крѳткий kind  
 кругѳм around, all around  
 крупный great  
 крутой steep  
 крыло wing  
 Крым Crimea  
 крымская Crimean  
 кто who; — бы ты ни был по  
 matter who you are; —нибѳдь  
 some one; —то some one; —  
 это? who is that?  
 к томѳ же moreover  
 куда where, where to  
 кѳкла doll  
 культура culture  
 купец merchant  
 купитъ to buy  
 купленный purchased  
 куритъ to smoke  
 курѳк; поднимаете — you cock  
 the trigger  
 кусѳчек little piece  
 кѳхня kitchen  
 кѳчер coachman

## Л

лавка store  
 лагерь camp  
 ладошь palm of hand  
 лазѳрь azure  
 лакей footman  
 левый left  
 лег (лечь) lay down  
 легко easy  
 лёд ice  
 Ледовитый океан Arctic Ocean  
 ледяные icy; —ая горá iceberg  
 лежатъ to lie, be situated  
 лежит there is; — в могиле is in  
 his grave

лейтенант lieutenant  
 лес forest; —ной (adj.)  
 лет years; . . . десять — is ten  
 years old; много — many years;  
 много — томѳ назáд many  
 years ago; пройдёт — десять  
 in ten years' time; когда емѳ  
 было пятнадцать — when he  
 was fifteen; летá years  
 лететь to fly  
 летитъ see лететь  
 лето summer; —м in summer  
 лётчик, лётчица flyer, pilot  
 лечить to treat, cure  
 лимон lemon  
 лирический lyric  
 лист sheet, leaf; листьа leaves  
 лиственный leafy, foliage  
 лицемерный hypocritical  
 лицо face; действующие лица  
 characters  
 лично personally  
 лишение privation  
 лишитъ to deprive  
 лишь бы just to, so long as  
 лоб forehead; медный — thick  
 head  
 логика logic, way to reason  
 ложка spoon  
 ложь falsehood  
 лошадь horse  
 луна moon  
 луч ray; —истый radiant  
 лучше better; тем — all the better  
 лучший better, best; самый —  
 the best  
 льдина ice flow  
 льдов, льду (лёд) ice  
 льёт (лить) streams, pours  
 любовь, любви, любовный love;  
 любить to love, like, be fond  
 of; люблю I love, like; любят  
 they love

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

мóют (мы́ться) are being washed  
 мрáмор marble  
 муж husband  
 мужі́к boor, moujik, peasant  
 музéй museum  
 му́зыка music  
 музика́льный musical  
 муравéй ant  
 му́чить to torment  
 мчись (мча́ться) hurry along  
 мы we  
 мысль thought, idea  
 мя́гкий mild, soft  
 мятéжный restless, rebellious

## Н

на on, at, for, in  
 навéк forever  
 наводі́ть to bring  
 наводні́ть to overrun  
 навстрéчу towards  
 над above, on  
 нада́вливать to press  
 надвигáться to come upon  
 надева́ть, надéть to put on  
 наде́жда hope  
 надё́жный sure, secure  
 наде́юсь (надéяться) I hope  
 на́до necessary, one should;  
 надóлго for a long time  
 наза́втра on the following day  
 наза́д back; тому́ — ago  
 назва́ние name, title; назва́ть,  
 назывáть to call, name  
 назна́чить to grant  
 назывáется (назывáться) is called  
 найдéтся will be found  
 найт́и to find  
 наказáние punishment  
 наконéц finally, at last  
 нала́дить to establish  
 нам us, to us

нанесло́ (нанести́) inflicted  
 напада́ть, напа́сть to attack  
 напеча́тать to publish  
 напи́санный written  
 напиші́те write  
 наполня́ться to fill  
 напрáсно in vain  
 наприме́р for instance; так—thus  
 напу́дриться to powder one's face  
 нарисова́ть to depict, paint, de-  
 scribe  
 наро́д people  
 наро́дный national, people's  
 наряду́ side by side  
 нас us  
 населéние population  
 наско́чить to strike  
 насле́дство inheritance  
 посмотре́ться to look at  
 настоя́щий real  
 настроéние; у меня́ — I'm in a  
 state of mind  
 наступáть, наступі́ть to advance,  
 approach, arrive  
 натя́гивать to pull  
 нау́ка science, knowledge  
 научі́ть to teach  
 нау́чный scientific  
 нахо́дится there is  
 наході́ть to find, think  
 наході́ться to be  
 национа́льность nationality  
 началáсь began  
 нача́льник director, head  
 нача́ть, начинáть to start, to be-  
 gin  
 нача́ться, начинáться to begin  
 начинáются begin  
 наш our  
 нашёл, нашла́, нашли́ (найт́и)  
 found  
 нашéствие invasion  
 неблагода́рный ungrateful

<p>не́бо, небеса́ sky, heaven; не́бу;          по — in the sky          небольшо́й small          неве́жа ill-mannered person, boor          неве́рен unfaithful          невку́сный tasteless          невозмо́жно impossible          невоспи́танный ill-bred          невыно́симый frightful          негó it; у — he has          неда́вно not long ago          недалёкий near          неде́ля week; че́рез —ю in a          week          недóлго not long          не́жный tender          незадо́лго shortly before          не́зачем; да и — one does not          have to          не́которые some, several          нельзя́ one must not          нём; в — in it          не́мец, неме́цкий German; по-          неме́цки in German          немно́го, немно́жко a little          нему́; к — to him          ненави́жу (ненави́деть) I hate          непого́да bad weather          неподви́жно motionless          непохо́жий unsimilar          неправда! that's not true          неправи́льно incorrectly          непри́ятель enemy          нерэ́дко not infrequently          нерешите́льно hesitatingly          не́с, несла́ carried          несёт carries          несётся (нести́сь) to rush along          не́сколько a few, several          несмотря́ на in spite of          несогла́сен do not agree          несправедли́в unjust, unfair          неста́рый middle-aged</p>	<p>нести́ to carry          несчастный unfortunate man          несча́стье misfortune          нет; у меня́ — I haven't          неудобно inconvenient          нехватать to lack, be short of          нехорошо́ it isn't right, badly          не́что something          ни по; — одно́го not one; ни . . .          ни neither . . . nor          ни́ва field          нигде́ nowhere          ника́к by no means          никогда́ never; — бо́льше never          again          никогó nobody          никому́ to no one          никто́ no one          ни́м; за — after him; ни́х; в —          in them; из — of them          ничегó nothing; it doesn't matter;          у тебя́ — нет you have nothing          ничём не отлича́лся was in no          way different from          ни́щий beggar          но but; — и but also          но́вый new          нога́ leg, foot; из под но́г from          under their feet          носить to wear          ночевать to spend the night          ночной night (adj.)          ночь night; по ноча́м at night;          споко́йной но́чи good night;          но́чью at night          нра́виться to please, like; я ему́          нра́влюсь he likes me; она́ мне          нра́вится I like her          ну well; — во́т! there you are!          — так что́ же? what about it?          нужда́ want, need, poverty          ну́жен needed; он им не — they          don't need him</p>
---	---



**нужно** needed, necessary; **да мне**  
**то** — must I; **не** — very well!;  
**очень мне** — **было . . . !** what  
do I want . . . for; **что им от**  
**меня** —? what do they want  
of me?  
**нужны́** are needed; **мне** — I need  
**нужный** necessary  
**няня** nurse

## О

**оба** both  
**обед** dinner; **за** —**ом** at dinner  
**обедать** to dine  
**обернуться** to turn around  
**обещать** to promise  
**обладать** to be endowed  
**облетает** is falling  
**обмануть** to fool, deceive  
**обрадоваться** to be overjoyed  
**образ, образок** image, icon;  
**главным** —**ом** mainly; **таким**  
—**ом** in this way, manner  
**образование** education  
**обратить** to turn; —**ся** to address,  
say  
**обратно** back  
**обтекаемый** streamlined  
**обучение** instruction  
**общество** society  
**общий** common, mutual, general  
**объединиться** to unite  
**объективный** objective  
**объявить, объявлять** to give no-  
tice, announce, inform  
**объясняется (объясняться)** is  
explained  
**объятие** embrace  
**обыкновенный** ordinary  
**овса́ (овёс)** oats  
**оглядывает себя́** inspects himself  
**огнём; под** — under the fire

**огонь** fire, flame  
**огоро́д** vegetable garden  
**огро́мный** huge, immense  
**оди́н, одна́, одно́, оди́н** onc,  
alone; **оди́н за други́м** onc  
after the other  
**оди́но́ко** lonely  
**оди́но́чество** loneliness  
**одна́жды** once, one day  
**одна́ко** but, however  
**одно́вре́менно** simultaneously  
**однозвучный** monotonous  
**одо́лжи́ть** to lend, loan  
**ожида́ть** to wait for  
**озаря́ть** to illuminate  
**о́зеро** lake  
**ой** oh!  
**океа́н** ocean  
**окно́, око́шко** window  
**о́коло** near  
**оконча́ние** end, fulfillment  
**окончи́ть** to end, to graduate from  
**о́кружа́ть** to surround  
**о́мыва́ть** to wash  
**опа́сность** danger  
**опа́сный** dangerous  
**о́перный** operatic  
**о́писа́ние** description  
**о́писыва́ть** to describe  
**о́пишут имэ́ние** they'll distrai-  
my estate  
**о́пра́виться** to recover  
**о́пуска́ть, опу́стить** to drop, low-  
er, hang  
**о́пыт** experience  
**о́пытный** experienced  
**о́пять** again  
**о́рда́** horde  
**о́рден** medal  
**о́ригина́льный** original  
**о́рла́ (о́рёл)** eagle  
**о́са́да** siege  
**о́сажда́ть** to besiege

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies

пáлка stick  
 пальтó overcoat  
 пáмятник monument  
 пáмьятъ memory  
 панорáма panorama, picture  
 пáпа, пáпочка papa  
 парашютíстка woman parachute  
   jumper  
 парí wager, bet; держú — I wager  
 парохóд steamship  
 пáрочка pair  
 партизán, —ка guerrilla  
 пáрус sail  
 патрón cartridge  
 пáуза pause  
 пау́к spider  
 пациéнт patient  
 певéц singer, poet  
 пéнсия pension  
 пёрвая, пёрвый first  
 переводíть to translate  
 перевязáть to dress, bandage  
 пéред in front of, before  
 передáть to pass, announce, convey  
 передéлать to recast  
 перéдняя hall  
 пережítъ to live through  
 переливáние крóви blood transfusion  
 перепíска correspondence  
 пересекáть to cross  
 перестáнет (перестáть) will  
   cease, stop  
 перó pen  
 пéсен (пéсня) songs  
 пéсенка song (dim.)  
 пéсня; колыбéльная — lullaby  
 пёстрый bright, variegated  
 петúх rooster  
 петь to sing  
 печáль sorrow  
 печáльный melancholy, sad

печáтаться to be printed  
 пешкóм on foot  
 Пíковая дáма Queen of Spades  
 писáтель writer, author  
 писáть to write  
 пíсем (письмó) letters  
 письмó letter  
 пить to drink; хочú — I'm thirsty  
 пíща food  
 плáвание sea voyage  
 пла́кать to weep  
 плакúчий weeping  
 плáта wages  
 платíть to pay  
 платóк handkerchief  
 плáтье dress  
 пла́чет (пла́кать) cries; пла́чете,  
   пла́чут are crying; плачь cry  
 плен; брать в плен to take prisoner  
 плод fruit  
 плóтник carpenter  
 плóхо poorly  
 плохóй bad  
 плóщадь square  
 плывú swim  
 плыть to float, swim  
 по; — вáшему according to you;  
   — францúзски in French; —  
   ру́ски in Russian; — свóему  
   in his way  
 побéда victory  
 побíть to beat up  
 поблагодарíть to thank  
 побледнётъ to grow pale  
 поведёт (повестí) shall lead  
 повéжливее more politely  
 повéритель to believe  
 повернúться to turn around  
 повéсить to hang  
 повлиять to influence  
 повóзка cart  
 погáсла (погáснуть) was extin-

guished  
**поги́бнуть** to perish  
**поги́бших** perished, lost  
**пого́да** weather; **хоро́шая** — lovely weather  
**погоди́те** just you wait!  
**пограни́чье** frontier, border  
**погребла́** (**погрести́**) I have shut myself in forever  
**погуля́ть** to take a walk  
**под** under  
**подава́ть, пода́ть** to serve; — **ру́ку** to hold out one's hand, shake hands  
**подаёт** gives  
**подбегáть, подбежа́ть** run to  
**пóдвиг** great heroic deed  
**подде́рживать** to support  
**подде́рка** support; **материáль-ная** — financial help  
**подзе́мный** underground  
**пóдлый** vile  
**поднима́ться, подня́ться** to climb, rise, stand up  
**“Пóдняя́я целина́”** “Uprturned Soil”  
**подня́ть** to lift, raise  
**подо́бного; ничегó** — no one like her  
**подождáть** to wait  
**подойди́те бли́зко** come near  
**подошёл** (**подойти́**) went up to, approached  
**подража́ние** imitation  
**подру́/га, —жка** friend (fem.)  
**подрыва́ть** to undermine  
**подсмотре́ть** to observe  
**подстрели́ть** to wound by a shot  
**подстрелю́ её** I'll bring her down  
**подума́ть** to think; **подума́ет** he'll think.  
**поду́ть** to blow  
**подходи́ть** to come near, ap-

proach  
**пое́дешь** (**пое́хать**) will go  
**пóезд** train  
**пое́здка** trip  
**поёт** (**петь**) sings  
**пое́хал** (**пое́хать**) left  
**пожалéть** to have pity  
**пожа́р** conflagration  
**пожа́рный** fireman  
**пожима́ть плеча́ми** to shrug one's shoulders  
**пожи́ть** to have a good time  
**позво́лить**, to allow; **я не позво́лю** I shan't let you  
**пóздно, пóздний** late  
**поздравля́ть, поздра́вить** to congratulate  
**пóзже** later  
**познако́мить** to meet, acquaint  
**пойде́мте** (**пойти́**) let's go; **пойду́** I shall go  
**поищу́** (**поиска́ть**) I'll find  
**пока́** until, while, meanwhile  
**покажи́те** (**показа́ть**) show  
**показа́лось** (**показа́ться**) seemed, appeared  
**пока́зывать** to show  
**поката́ться** to take a cruise  
**поко́й** peace; **оста́вить в поко́е** to leave in peace  
**поко́йный** the late  
**поколéние** generation  
**покорíть** to subdue, conquer  
**покрасне́ть** to blush  
**покры́т** (**покры́ть**), **покры́тый** covered  
**покупа́ть** to buy  
**пол** floor  
**пóле** field; **пó полю** through the field  
**полéтетъ** to take off, fly away  
**полиглот** polyglot (one who knows several languages)

политический political  
 полк regiment  
 полный full of  
 половина half  
 положение position  
 положительно absolutely  
 положить to put  
 полковóдец captain  
 полосáтый striped  
 полуночь midnight  
 полуóстров peninsula  
 получи́те you'll have  
 получи́ть to get, receive; полу-  
 чился was received; получи́л  
 во́енное образова́ние received  
 a military education  
 полюбѣть to learn to love  
 полюшко field (dim.)  
 пользо́ваться to take advantage  
 поля́ (по́ле) fields  
 поляны meadows  
 поме́щик, поме́щица landowner  
 поми́луй (поми́ловать) have  
 mercy  
 поми́мо beside  
 помни́ть to remember  
 помога́ть, помо́чь to help, aid;  
 помо́гут will help  
 помо́щник helper  
 по́мощь aid, help; при по́мощи  
 by means of  
 понѣкнувший drooping  
 понима́ть, поня́ть to understand  
 понима́ю; вот э́то я — that's the  
 sort I can understand  
 понятный intelligible  
 пообѣдать to have eaten (dinner)  
 попада́ться to come, run  
 попа́сть to get  
 попла́кал wept  
 поплыло́ (плыть) began to swim,  
 move  
 попрóбовать to try

попроси́ть to ask  
 пор; с тех — как since  
 порá it is time  
 поро́х gunpowder  
 пору́чик lieutenant  
 посади́ть to put  
 посвятѣть to dedicate  
 посе́ем (посѣять) we'll sow  
 посла́ть to send  
 по́сле after, later; — э́того after  
 this  
 послѣдний last  
 послезáвтра day after tomorrow  
 послу́шайте listen  
 послу́шаться to obey  
 посмотре́ть to look; посмо́трит  
 will look  
 посмотре́ю; не — на то́, что I  
 don't care if  
 посо́бие manual  
 поспева́ть to be in time, to ripen  
 поста́вить to place  
 постѣль bed  
 постепенно gradually  
 постóйте stop  
 постоя́нный constant, permanent  
 пострóйка building  
 пострóить to construct, build  
 поступи́ть to enter, act  
 посту́пок action, deed  
 постуча́ть to knock  
 посчита́ть to count  
 посыла́ть to send  
 потанцу́й (танцова́ть) dance  
 потекли́ (течь) began to run  
 потѣмки darkness  
 потеря́ть to lose; потеря́ю I will  
 lose  
 потоло́к ceiling  
 потóм then, later  
 потому́ therefore; — то́ that's  
 why; — что because  
 потону́ть to drown

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

пробира́ться to make one's way,  
 move slowly  
 прѳ́бовать to try  
 пробуждѳ́ние awakening  
 пребы́ть to remain  
 провѳ́ёл (провести́) spent  
 провин́ция province  
 провожа́ть to accompany  
 прѳ́волока wire  
 проводи́ть —у to wire  
 прогу́лка ride  
 продава́ть, прода́ть to sell  
 продолжа́ть to continue; —ся to  
 last; продолжи́тельный pro-  
 longed  
 проѳ́едет (проѳ́ехать); — ми́мо  
 will go past  
 пройде́т (пройти́) will pass; —  
 де́сять лет in ten years' time  
 произведе́ние work  
 произвели́ (произвести́) made  
 происходи́ть to happen, occur  
 происхожде́ние; по происхож-  
 де́нию by birth  
 пройти́ to go through  
 пролета́ть to fly over  
 проли́в straits  
 пролива́ть to spill  
 пролома́ть to break through;  
 —ся break  
 пролью́ (проли́ть) I'll shed  
 променя́ть to exchange  
 пронесѳ́тся (пронести́сь) will pass  
 пропоѳ́ешь (пропѳ́еть) you'll sing  
 проси́ ask; проси́ть to ask for;  
 прѳ́сят (проси́ть) ask; вас — к  
 телефо́ну you are wanted on  
 the telephone  
 просижу́ I'll stay  
 прѳ́стите excuse me  
 прѳ́стить to let go  
 прѳ́осто simply  
 прѳ́стой simple  
 прѳ́сторный spacious

прѳ́стѳ́сь (прѳ́стѳ́ться) saying  
 farewell  
 прѳ́отив against, opposite  
 прѳ́отягивать, прѳ́отяну́ть to  
 stretch out  
 прѳ́отяже́ние expanse, extent  
 прѳ́охла́да coolness, freshness  
 прѳ́охѳ́жий (прѳ́оходить) passer-by  
 процѳ́нты interest  
 прѳ́очѳ́ёл read  
 прѳ́очита́ть to read  
 прѳ́очь! away! take away!  
 прѳ́оше́л, прѳ́ошло́ (прѳ́ойти́)  
 passed  
 прѳ́ошлый past  
 прѳ́ошу́ (прѳ́оси́ть) I ask, I must  
 ask you  
 прѳ́оща́йте good-bye  
 прѳ́оща́ть, прѳ́остѳ́ить to forgive;  
 прѳ́ошу́ I shall forgive  
 пры́гать, пры́гнуть to jump  
 прѳ́ямо straight; — в ко́мнату  
 иде́т pushes himself right in  
 прѳ́ятать hide; прѳ́ячет hides  
 пси́хѳ́олог psychologist  
 пси́хѳ́оло́гия psychology  
 пти́ца bird  
 пти́чка little bird  
 пу́ля bullet  
 пусто́й empty  
 пусты́ня desert  
 пусть let  
 путеше́ствие voyage  
 путь road, journey  
 пы́лить raise dust  
 пы́ль dust; весь в пы́ли dust all  
 over  
 пьѳ́еса play  
 пья́ный drunken  
 пятна́дцать fifteen  
 пя́тый fifth  
 пять five  
 пятьдеся́т fifty

**Р**

**рабо́та** work; —**ть** to work  
**рабо́тающих (рабо́тать)** working  
**рабо́чий** worker  
**ра́бство** slavery  
**равни́на** plain  
**равнопра́вие; — так — !** if you want equality of rights you can have it  
**рад** happy; **так —** so happy  
**ра́достно; мне —** I am happy  
**ра́дость** joy  
**раз** time, times; **ещё —** once more, again; **на э́тот —** this time  
**разби́ть** to defeat  
**разбо́йник** brigand  
**разбро́саны (разбро́сать)** scattered  
**разве́й (разве́ять)** disperse  
**разве́л (развести́)** planted  
**развесёлый** merry  
**разви́ваться** to develop  
**разви́тие** development  
**разговáривать** to talk  
**разговóр** conversation  
**разгу́лье** revelry  
**раздави́ть** to crush  
**разделя́ть** to divide  
**раздраже́нно** annoyed, irritated  
**разнообра́зие** variety  
**разнообра́зный** varied, different  
**ра́зный** diverse, different  
**разру́шить** to destroy  
**ра́на** wound  
**ра́ненный** wounded  
**ра́но** early, soon  
**ра́ньше** earlier, at first  
**раскрасне́ться** to redden  
**раскры́ться** to open  
**распростра́нение** spreading.

**распряга́ть** to unharness  
**рассвёт** dawn, day-break  
**рассерди́ться** to be angry  
**расска́з** short story  
**рассказа́ть, расска́зывать** to tell, narrate  
**расска́зчик** story teller  
**рассто́яние** distance  
**расте́ние** plant  
**расти́** to grow  
**расти́ть** to raise, build  
**расцветáть** to bloom, blossom  
**рвёт (рвать)** tears  
**ребёнок; ещё ребёнком** when still a young child  
**револьве́р** pistol  
**ре́зкий shrill; — звоно́к** a bell rings noisily  
**результáт** result  
**река́** river; **Москва́ —** Moscow river  
**религио́зный** religious  
**рели́гия** religion  
**рельс** rail  
**решáйте (решáть)** make up your mind  
**реше́ние** decision  
**решите́льно** with determination  
**реши́ть** to solve, decide  
**Рим** Rome  
**рисковáть** to risk  
**рису́ет (рисова́ть)** presents, gives; draws  
**рису́нок** picture  
**ро́вно** exactly  
**ро́вный** even  
**род** kind  
**ро́дина** fatherland  
**роди́тели** parents  
**роди́ться** to be born  
**родно́й** own, of the home  
**ро́дственник** relative



роль; их — the part they played  
 ромán novel  
 рóскошь luxury  
 Росси́я Russia  
 рот mouth  
 рояль piano  
 рубáшка shirt  
 рубль ruble (the monetary unit  
 of Russia)  
 ругáться to curse  
 ружьё gun, rifle  
 рука́ hand  
 ру́сски; по— in Russian  
 ручка little hand  
 рыцарь knight  
 рю́мка (liquor) glass  
 ря́дом near, alongside

## С

сад garden; —о́вник gardener  
 сади́лось (сади́ться) set  
 сажáть to seat  
 сажу́сь I sit down, take a seat  
 сала́т; я из тебя́ — сде́лаю I'll  
 chop you to pieces  
 сам, —а́, —и . . . myself, him-  
 self, themselves; до са́мой мо-  
 гы́лы to the end of my days  
 самоёды Samoyed (a Mongolian  
 people inhabiting Siberia)  
 самолёт airplane  
 са́мый the most; — большо́й,  
 вели́кий the biggest, (greatest),  
 до са́мой to the very; то́ же  
 са́мое the very same  
 сапоги́ boots  
 сапо́жник cobbler  
 са́хар sugar  
 Са́ша dimin. for Алекса́ндр and  
 for Алекса́ндра  
 сбежа́ть to escape  
 сбереже́т will guard (watch over)

сблизить to bring closer  
 сбóрник collection  
 сбросить to drop  
 све́дение information, fact  
 све́жий fresh  
 свела́, свести́ see ум  
 сверка́ть to glitter, shine, twinkle  
 свет world, light; —лы́й light  
 (adj.)  
 свеча́ candle  
 свивáть build (nest)  
 свиде́тель witness; бы́ть свиде-  
 телем to witness  
 сви́стну (сви́стнуть) will whistle  
 сви́щет (сви́стать) whistles  
 свобóда freedom, libert  
 свобóдный free  
 свод roof  
 свóдка information bulletin  
 свой, сво́й his, her, its, one's  
 own; сво́ими, сво́их, сво́ю  
 one's own  
 связа́ть; в связа́и с . . . in connec-  
 tion with . . .  
 свято́й holy, sacred  
 сгиба́ться to bend  
 сда́чи change  
 сде́лать to make, do; я из тебя́  
 сала́т сде́лаю — see сала́т  
 сде́латься to become  
 себя́ oneself, myself, himself; над  
 собо́й over his head  
 се́вер north  
 Се́верный Ледови́тый океа́н  
 Arctic ocean  
 сего́дня today; на — for today  
 сейча́с at once, now  
 сел (сесть) sat down  
 семна́дцать seventeen  
 семь seven  
 се́мьдесят seventy  
 семья́ family  
 серде́чный heartfelt

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies



**сóбраны** collected  
**собы́тие** event  
**совершенно** completely  
**соверши́ть** to commit, effect, make  
**совет** council (of ministers);  
 —**оваться** to confer  
**советский** soviet (adj.)  
**совсѣм** quite  
**согласи́ться** to agree  
**содержáние** contents, substance, meaning  
**соединя́ть** to join  
**соединя́ться** to be joined  
**созва́ть** to call together  
**созданный** created; **созда́ть** to create, build, form  
**со́кол** falcon  
**сокруши́ть** to break, crush  
**солда́т** soldier  
**со́лнце** sun  
**“Сон Мака́ра”** “Makar’s Dream”  
**сообщáться** to communicate  
**сообщѣние** communication  
**сообщи́ть** to communicate  
**со́рок** forty  
**сосѣд** neighbor  
**сосѣдний** neighboring  
**сосла́ть** to exile  
**состоя́ть** to consist of  
**социáльный** social  
**сошло́ (сойти́)** got off  
**сою́з** union  
**спаса́ть (спасти́)** to rescue  
**спаси́** save  
**спаси́тель** rescuer, savior  
**спать** to sleep; **иди́** — go to bed;  
**спи** sleep  
**спина́** back  
**спичка́** match  
**сплю́ (спать)** I sleep  
**споко́йный** quiet

**спóрить** to argue  
**способный** capable  
**спою́ (спеть)** I’ll sing  
**спра́шивать, спроси́ть** to ask  
**спря́тать** to hide  
**спуска́ться, спусти́ться** to go down, jump  
**спусти́ть** let go  
**спустя́** later  
**спят (спать)** sleep “  
**сражѣние** battle  
**сразу́** at once  
**средѣ́, средь** among, amidst  
**Средизѣмное мо́ре** Mediterranean Sea  
**срок** term  
**ссора́** quarrel;  
**ссóрились (ссóриться)** quarreled  
**СССР** USSR  
**ссы́лка** exile  
**ста (сто)** one hundred  
**ста́влю (ста́вить)** put, bet  
**ставь** place (imp.)  
**стакáн** glass, tumbler  
**стал; — сы́т** was satisfied; **ста́нет, ста́ну** will become; **стать** to become, begin  
**сталь** steel  
**стальной** of steel  
**станови́ться на колѣни** to kneel  
**ста́ну** I’ll start  
**ста́нция** station  
**старáться** to endeavor, try  
**старик** old man  
**стару́ха, стару́шка** old woman;  
**ста́рший** older  
**ста́рый** old  
**стекля́нный** glass (adj.)  
**стена́** wall  
**стено́ю** like a wall  
**степно́й** steppe (adj.)  
**степь** steppe (wide treeless plain)  
**стесня́ть** to cramp

стих verse; —и poems, poetry; в  
—ах in verse  
стихотворение poem  
сто hundred  
стой (стоять) stand; сто́ит stands  
сто́ить to cost; сто́ит is worth;  
не — э́того is not worth this  
стол table; за —о́м at the table  
столи́ца capital  
столо́вая dining room  
сто́лько so many (much)  
сто́рож guard  
сторонá side, direction, trait, land;  
в сто́рону aside  
сторонник supporter  
стоять to stand; — на колéнях  
to be on one's knees  
страдáние suffering  
страдáть to suffer  
странá country  
странно in a strange way  
стра́стно passionately  
стра́шно, стра́шный terrible; бы-  
ло — . . . were afraid  
стрекоза́ dragon fly  
стрелá arrow  
стреля́ть to fire, shoot  
стреля́ться attempt suicide, fight  
a duel  
стрéмя stirrup  
стро́ить to build  
стро́иться to be built  
струя́ stream  
студéнский student (adj.)  
сту́л chair; —ья chairs  
сты́дно; им ста́ло — they were  
ashamed; тебе́ не —? aren't you  
ashamed?  
суди́ть to try  
судьба́ fate  
судья́ judge  
су́мка bag  
су́мма sum; за каку́ю су́мму

for how much  
суро́вый severe, inclement  
схвати́ть to seize  
сце́на scene; де́лать сце́ны to  
make scenes  
сча́слив, сча́сливый happy  
сча́стье happiness, luck, good for-  
tune  
счита́ть to count  
съезд meeting, convention  
съел, —и (съесть) ate  
сыгра́ть to play  
сын son  
сыт satisfied  
сюда́ here  
сюже́т subject

**Т**

таба́к tobacco  
та́йно secretly  
так in this manner, this way, thus,  
so, like that, then; — как inas-  
much, since; — что so that  
та́кже also, similarly  
тако́й such; что тако́е? what is  
it?  
тала́нт gift, talent  
там there; — же in the same place  
танцова́ть to dance  
тарéлка plate  
тата́р (тата́ры) Tatar; —ский  
Tatar (adj.)  
твё́рдый hard, firm  
тво́й, тво́я your, yours  
тебя́ (ты) you  
те́ же the same  
теку́т (течь) flow  
те́ло body  
те́м; — что by the fact; ещё́ и —  
because, because of the fact  
те́ма subject  
темно́та darkness; те́мный dark

**тѣнь** shade, shadow; ghost  
**тепѣрь** now  
**тѣплый** warm  
**тѣсно** crowded  
**течѣние** current  
**тип** character  
**тѣхій** peaceful, pacific, quiet;  
 “ — Дон” “Silent Don”; **тѣхо**,  
**тѣхѡнько** quietly; —, **спокѡй-**  
**но** quietly  
**то** it, that, then; **за** — because;  
 — **же** the same thing; **к томѹ**  
**же** besides  
**то . . . то** now . . . now  
**тобѡю (ты)** you  
**товѣрищ** comrade; — **по слѹжбе**  
 colleague  
**тогда** then  
**тогѡ (то)** it; **для** — **чтобы** in  
 order to; **до** — so much  
**тоже** again, also, too  
**той (та)** that  
**толпа** crowd, throng  
**толще** thicker  
**только** just, only; **как** — as soon  
 as; **не** — not only  
**том; о** — that  
**томѣться** to languish, pine  
**тон** tone of voice; spirit  
**тонкій** thin  
**топать** to stamp  
**топор** axe  
**торговля** trade  
**торопливо** hurriedly  
**тоска** distress, anguish  
**тот** that, the latter; — **кто** he  
 who; — **самый** the same  
**трава** grass  
**граур** mourning  
**тревога** alarm  
**трѣтій, трѣтья** third  
**трѣх** three  
**три** three; **по** — three each

**тринадцатый** thirteenth  
**трѡнуть** to move  
**труд** work, toil  
**труднѣе** harder, more difficult  
**трудность** difficulty  
**трудный** difficult  
**тряпка** rag  
**ту (та)** that  
**туда** there  
**туман** fog, mist  
**туннель** tunnel  
**Турция** Turkey  
**тѹт** here; — **же** nearby  
**тѹча, тѹчка** cloud  
**ты** you  
**тысяча** thousand  
**тьма** darkness  
**тюрьма** prison  
**тяжелѡ** with difficulty, heavily;  
**тяжелый** hard, heavy; **самый** —  
 the hardest  
**тяжесть** weight  
**тянѹться** to extend

## У

**у** at, near; — **неѣ** she has; — **ме-**  
**ня** I have, my  
**убегать, убежать** to run away  
**убеждение** conviction, opinion  
**убивать, убить** to kill; **даже** —  
**жалко** I even (hate) have no  
 heart to kill her  
**убийца** murderer  
**убирайтесь вон!** get out!  
**убит** killed  
**уборка** harvest, gathering in  
**убью** I will kill  
**увезти, увозить** to take (carry)  
 away  
**увидать, увидеть** to see  
**увидаться** to see each other  
**увидишь** you'll see

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**  
Purchase full membership to immediately unlock this page



**Never be without a book!**

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

**A library in your pocket for \$8.99/month**

**Continue**

\*Fair usage policy applies

учѣлся (учѣться) studied  
 учѣтель teacher  
 ушѣл, ушли́ (уйтѣ) went (away)

## Ф

фа́брика factory  
 факультѣт school, college  
 фами́лия surname  
 фарфо́р porcelain  
 физѣческий physical  
 флот fleet  
 фла́жка flask  
 Фран́ция France  
 францу́з Frenchman; —ский  
 French; по-францу́зски in  
 French  
 фунт pound

## Х

харáктер character  
 характѣрный typical  
 хáта peasant's cottage  
 хватáть to snatch  
 хво́йный coniferous  
 химѣческий chemical  
 хлеб bread  
 хло́пок cotton  
 хлопотлѣво busily  
 ходѣть to go, walk  
 хозя́ева hosts, masters  
 хозяй́ка mistress  
 хозя́ин master, lord, owner, pro-  
 prietor; — до́ма host, master,  
 owner  
 холм hill  
 хо́лод, —но, холо́дный cold  
 хоро́ш, хорошó, хоро́ший good,  
 well; —ó же very well then  
 хотѣть to want, wish, desire; хо-  
 тѣл есть was hungry; хотѣте  
 you want; хотѣт, а ещѣ — and

then people want; хо́чет wants;  
 — есть he is hungry; —ся, мне  
 — I want to; хо́чешь you want  
 хоть и even though  
 хра́брый brave, gallant  
 храм temple  
 Христóс с ва́ми! Bless you!  
 худо́жественный artistic; Мос-  
 ко́вский — теа́тр Moscow Art  
 Theater  
 худо́жник artist  
 ху́же worse

## Ц

цвет color, blossom  
 цветы́ flowers  
 целина́ virgin soil  
 целу́ющий kissing  
 це́лый entire, whole; —день all  
 day; по це́лым неде́лям for  
 weeks at a time  
 цена́ price, value, meaning  
 цент cent  
 це́рковь church  
 цыга́н Gypsy  
 цыплёнок chick(en)

## Ч

чай tea  
 ча́йка seagull  
 час hour; в два —á at 2 o'clock;  
 —óв o'clock  
 ча́сто often; ча́ще more often  
 часть part, portion  
 чегó вам? what is it? для —?  
 why?  
 челове́к man, person; —! waiter,  
 attendant!  
 челове́ческий human  
 челю́скинцы people aboard the  
 ship "Chelyuskin"

**чем** than, instead of — . . . **тем**  
the . . . the . . .

**чем; о** — about what

**через** in, through; — . . . **дней**  
. . . days later; — **неделю** a  
week later

**чернила** ink

**чёрный** black

**честь** honor

**четвёртый** fourth

**четыре** four

**четырнадцать** fourteen

**чиновник** functionary

**число** number

**чисто** clean, pure

**читать** to read

**член** member

**чтение** reading

**что** which, what, that; — **вы?**  
well, what is it? — **же?** what  
then? **ну так что же** what  
about it? **за — ?** what for?  
**о том** — that; — **нибúдь** some-  
thing, anything; — **такое** what  
is it? — **то** something; **всё**, —  
**у него было** all he had; — **это**  
what is it?

**чтоб, чтобы** so that, in order to

**чувство** feeling

**чувствовать** to feel

**чудиться** to seem

**чудно; как —!** how well

**чудный** wonderful

**чужой** strange, foreign, other's

**чукши** Chukchi

**чьи** whose

## Ш

**шаг** step

**шапка** cap

**шарманка** hand organ

**шарманщик** organ grinder

**швед** Swede

**шёл (итти)** was going, went

**шелестеть** to rustle

**шептáть** to whisper

**шестна́дцать** sixteen

**шестой** sixth

**шесть** six

**шестьдесят** sixty

**шестьсо́т** six hundred

**ширина́** width

**широ́кий** wide, vast

**широкоплéчий** broad-shouldered

**шко́ла** school; **срédняя** — sec-  
ondary school

**шли (итти)** were walking, went

**шля́па** hat

**шокола́д** chocolate

**штаб** staff

**шум** noise

**шутить** play about, joke

**шучу́** I'm joking

## Э

**эти** these; **это** this, this is, it is;  
**за** — for this, for that; **за всё**  
— for the lot; **об —м** about it

## Ю

**юг** south

**юго-за́пад** southwest

**юмор** humor

**юный** of youth

**юри́ст** lawyer

**юсти́ция** justice

## Я

**я́блоня** apple tree

**является** is

**явля́ться** to be



<b>ягода</b> berry; <b>по ягоды</b> berry (verb)	<b>ямщик</b> driver
<b>язык</b> language	<b>ясно</b> plainly, distinctly
<b>якут</b> Yakut	<b>ясный</b> bright
<b>ямочки на щеках</b> dimples on one's cheeks	<b>ящик</b> drawer; <b>почтовый</b> — mail box

**THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS**

Purchase full membership to immediately unlock this page

# DELVE INTO FANTASY, MAGIC, MYTHOLOGY & FOLKLORE

Forgotten Books'  
Full Membership gives  
access to 797,885 ancient  
and modern, fiction and  
non-fiction books.

**Continue**

\*Fair usage policy applies

	<i>СТР.</i>
Лѣнин . . . . .	77, 172
Лѣрмонтов . . . . .	50, 155
Медвѣдь (Чѣхов) . . . . .	81
Метѣлица . . . . .	103
Москвѧ . . . . .	33, 142
Москóвское метрó . . . . .	36, 146
На пожáре . . . . .	7, 112
Наполеóн в Москвѣ . . . . .	74, 171
Не в деньгáх счáстье . . . . .	8, 114
Обманúл . . . . .	10, 118
Одиноóкая гармóнь . . . . .	104
Орден . . . . .	28, 140
Ошѣбка . . . . .	7, 111
Парѣ . . . . .	22, 135
Пáрус (Лѣрмонтов) . . . . .	96
Пѣтр Великий . . . . .	70, 168
Пóмощь . . . . .	14, 130
Птѣчка . . . . .	21, 134
Птѣчка бóжия не знáет (Пúшкин) . . . . .	95
Пúшкин . . . . .	49, 154
Рáдио . . . . .	42, 151
Размечтáлся солдáт молодóй . . . . .	109
Расскáз красноармѣйца . . . . .	40, 149
Сибѣрский вѣчер . . . . .	106
Скворѣц . . . . .	11, 121
Следы . . . . .	13, 125
Сóкол и петúх . . . . .	11, 122
Средѣ льдов . . . . .	41, 149
Стрекозá и муравѣй (Крылóв) . . . . .	16, 132
Татáрское нашѣствие . . . . .	69, 167
Толстóй . . . . .	54, 156
Тургѣнев . . . . .	57, 157